

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“双语音标有声读物”。这套读物不仅包含标准的英语发音，还配有中文翻译，方便学习者对照和理解。此外，读物还融入了大量的日常对话和实用例句，帮助学习者在实际生活中灵活运用所学知识。

叶兴阳先生还特别注重学习者的兴趣和动力。他通过设计生动有趣的音频内容，让学习者在轻松愉快的氛围中掌握英语。同时，他还提供了一系列的学习建议和技巧，帮助学习者制定合理的学习计划，提高学习效率。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过不懈的努力和坚持，每一位学习者都能实现自己的英语学习目标。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人

注音阅 读英语 教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 4 个章节

1. 足够的绳子：诗歌(enough Rope Poems) 000001

2. 足够的绳子：诗歌(enough Rope Poems) 000002

3. 足够的绳子：诗歌(enough Rope Poems) 000003

4. 足够的绳子：诗歌(enough Rope Poems) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

足够的绳子：诗歌(Enough rope poems)

第1/4页

[ɪˈnʌf] [rəʊp]
ENOUGH ROPE
足够的 绳索

足够的绳子

[ˈpəʊəmz][baɪ]
Poems by
诗歌 经过

诗歌

[ˈdɒr(ə)θi] [ˈpɑːkə(r)]
DOROTHY PARKER
多萝西 帕克

多萝西·帕克

[njuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[ˈboʊni] & LIVERIGHT1926
BONI & LIVERIGHT1926
博尼 & LIVERIGHT1926

博尼和利弗赖特1926

[ˈkɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1926 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1926年，作者

[ˈboʊni][ænd; ənd] [ˈlɪvərˌraɪt] , [ɪŋk] .
BONI AND LIVERIGHT , INC .
博尼 和 生活权 , 公司 :

博尼和利弗赖特公司

[ɔːl] [raɪts] [ɒv; əv] [riːprəˈdʌkʃn] [rɪˈzɜːvd]
All Rights of Reproduction Reserved
全部 权利 的 生殖 预订的

保留所有权利

[fɜːst] [ˈprɪntɪŋ] , [dɪˈsembə(r)] , -
First printing , December , 1926
第一的 印刷 , 十二月 , -

初版，1926年12月

[ˈsekənd] [ˈprɪntɪŋ] , [ˈdʒænjuəri] , -
Second printing , January , 1927
第二 印刷 , 一月 , -

第二版，1927年1月

[θɜːd] [ˈprɪntɪŋ] , [ˈfebruəri] , -
Third printing , February , 1927
第三 印刷 , 二月 , -

第三次印刷，1927年2月

[fɔːθ] ['prɪntɪŋ] , [mɑːtʃ] , -
Fourth printing , **March** , **1927**
第四 印刷 , 行进 , -

第四次印刷，1927年3月

[fɪfθ] ['prɪntɪŋ] , [ˈeɪprəl] , -
Fifth printing , **April** , **1927**
第五 印刷 , 四月 , -

第五次印刷，1927年4月

[sɪksθ] ['prɪntɪŋ] , [meɪ] , -
Sixth printing , **May** , **1927**
第六 印刷 , 可能 , -

第六次印刷，1927年5月

[ˈsev(ə)nθ] ['prɪntɪŋ] , [dʒʊˈlaɪ] , -
Seventh printing , **July** , **1927**
第七 印刷 , 七月 , -

第七次印刷，1927年7月

[eɪtθ] ['prɪntɪŋ] , [sepˈtembə(r)] , -
Eighth printing , **September** , **1927**
第八 印刷 , 九月 , -

第八次印刷，1927年9月

[naɪnθ] ['prɪntɪŋ] , [ɒkˈtəʊbə(r)] , -
Ninth printing , **October** , **1927**
第九 印刷 , 十月 , -

第九次印刷，1927年10月

[tenθ] ['prɪntɪŋ] , [dɪˈsembə(r)] , -
Tenth printing , **December** , **1927**
第十 印刷 , 十二月 , -

第十次印刷，1927年12月

[ɪˈlev(ə)nθ] ['prɪntɪŋ] , [ˈfebruəri] , -
Eleventh printing , **February** , **1928**
第十一 印刷 , 二月 , -

第十一版，1928年2月

[twelfθ] ['prɪntɪŋ] , [ˈeɪprəl] , -
Twelfth printing , **April** , **1928**
第十二 印刷 , 四月 , -

第十二次印刷，1928年4月

[ˌθɜːˈtiːnθ] ['prɪntɪŋ] , [dʒʊˈlaɪ] , -
Thirteenth printing , **July** , **1928**
第十三 印刷 , 七月 , -

第十三次印刷，1928年7月

[tuː; tə]
To
到

到

[ˈel,nɔ] ['waɪli]
ELINOR WYLIE
埃莉诺 怀利

埃莉诺·怀利

[ðə; ði][ˈvɜːrsəz][ɪn] [ðɪs] [bʊk] [wɜː(r); wə(r)][fɜːst] ['prɪntɪd] [ɪn] [laɪf] , [ˈvænəti][feə(r)] , [ðə; ði] [njuː] [ˈjɔːkə(r)] ,
The verses in this book **were** **first printed in Life** , **Vanity Fair** , **The New Yorker** ,
这 诗句 在 这 书 是 第一的 打印 在 生活 , 虚荣 公平的 , 这 新的 约克人 ,
本书中的诗歌最初发表于《生活》、《名利场》、《纽约客》等杂志。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] [wɜ:ld] .
and The New York World .
和 这 新的 约克 世界 .

以及《纽约世界报》。

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[pɑ:t] [wʌn]
PART ONE
部分 一

第一部分

[ˈθrenədi]
THRENODY
悲歌

悲歌

[ðə; ði] [smɔ:l] [ˈaʊəz]
THE SMALL HOURS
这 小的 小时

凌晨时分

[ðə; ði] [fɔ:ls] [frendz]
THE FALSE FRIENDS
这 错误的 朋友们

虚假的朋友

[ðə; ði] [ˈtraɪflə(r)]
THE TRIFLER
这 小人物

琐碎之人

[ə; eɪ] [ˈveri] [ʃɔ:t] [sɒŋ]
A VERY SHORT SONG
一个 非常 短的 歌曲

一首很短的歌

[ə; eɪ] [wel] - [wɔ:n] [ˈstɔ:ri]
A WELL - WORN STORY
一个 出色地 - 磨损 故事

一个老生常谈的故事

[ˌkɒnvəˈles(ə)nt]
CONVALESCENT
康复期

康复

[ðə; ði] [dɑ:k] [gɜ:rlz] [raɪm]
THE DARK GIRL'S RHYME
这 黑暗的 女孩们 韵

黑衣女孩的韵律

[ˈepɪtɑ:f]
EPITAPH
墓志铭

墓志铭

[laɪt] [ɒv; əv] [lʌv]
LIGHT OF LOVE
光 的 爱

爱之光

[weɪl]
WAIL
哀号

哀号

[ðə; ði] ['sæɪn] [dres]
THE SATIN DRESS
这 缎 裙子

缎面连衣裙

['sʌm,bɒdiz] [sɒŋ]
SOMEBODY'S SONG
某人的 歌曲

某人的歌

['ænɪkdəʊt]
ANECDOTE
轶事

轶事

['brægət]
BRAGGART
自吹自擂者

吹牛大王

['epɪtɑ:f] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɑ:lɪŋ] ['leɪdi]
EPITAPH FOR A DARLING LADY
墓志铭 为了 一个 亲爱的 女士

致一位挚爱女士的墓志铭

[tu:; tə][ə; eɪ] [mʌtʃ] [tu:] [ʌn'fɔ:tʃənət] ['leɪdi]
TO A MUCH TOO UNFORTUNATE LADY
到 一个 很多 也 不幸 女士

致一位极其不幸的女士

[pɑ:ðz]
PATHS
路径

路径

['hɑ:θsaɪd]
HEARTHIDE
炉边

炉边

[ðə; ði] [nju:] [lʌv]
THE NEW LOVE
这 新的 爱

新恋情

['reɪni] [naɪt]
RAINY NIGHT
下雨 夜晚

雨夜

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][sæd] ['leɪdi]
FOR A SAD LADY
为了 一个 伤心 女士

致一位悲伤的女士

[rɪ'kʌrəns]
RECURRENCE
复发

递归

[ˈstɔːri] [ɒv; əv][ˈmɪsɪz] .
STORY OF MRS .
故事 的 太太 .

夫人的故事

[ˈdʌbljuː] —
W —
W —

W—

[ðə; ði] [ˈdræmətɪst]
THE DRAMATISTS
这 剧作家

剧作家们

[ˈɔːgəst]
AUGUST
八月

八月

[ðə; ði] [waɪt] [ˈleɪdi]
THE WHITE LADY
这 白色的 女士

白衣女郎

[aɪ] [nəʊ] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ˈhæpɪst]
I KNOW I HAVE BEEN HAPPIEST
我 知道 我 有 到过 最快乐

我知道我曾是最快乐的时光。

[ˈtestəmənt]
TESTAMENT
遗嘱

遗嘱

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [bæk]
" **I SHALL COME BACK**
" 我 将 来 后退

我还会回来的

" [kənˈdəʊləns]
" **CONDOLENCE**
" 慰问

“慰问

[ðə; ði] [ɪˈmɔːrtlɪz]
THE IMMORTALS
这 不朽者

不朽者

[ə; eɪ] [ˈpɔːtreɪt]
A PORTRAIT
一个 肖像

肖像

[pɑːt] [tuː]
PART TWO
部分 二

第二部分

[ˈpɔːtreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑːtɪst]
PORTRAIT OF THE ARTIST
肖像 的 这 艺术家

艺术家肖像

[tʃɑːnt] [fɔː(r); fə(r)] [dɑːk] [ˈaʊəz]
CHANT **FOR** **DARK HOURS**
呗 为了 黑暗的 小时

为黑暗时刻吟唱

[ʌnˈfɔːtʃənət] [kəʊˈɪnsɪdəns]
UNFORTUNATE **COINCIDENCE**
不幸 巧合

不幸的巧合

[vɜːs] [rɪˈpɔːtɪŋ] [leɪt] [əˈraɪv(ə)] [æt; ət][ə; eɪ] [kənˈkluːʒn]
VERSE **REPORTING** **LATE** **ARRIVAL** **AT** **A** **CONCLUSION**
诗 报道 晚的 到达 在 一个 结论

诗歌报告迟迟未能得出结论

[ˈɪnvəntri]
INVENTORY
存货

存货

[naʊ] [æt; ət] [ˈlɪbəti]
NOW **AT** **LIBERTY**
现在 在 自由

现在自由了

[ˈkɒment]
COMMENT
评论

评论

[pliː]
PLEA
恳求

恳求

[ˈpæt(ə)n]
PATTERN
图案

图案

[diː] [prəˈfʌndɪs]
DE PROFUNDIS
德语 深渊

深渊

[ðeɪ] [pɑːt]
THEY **PART**
他们 部分

他们分手了

[bəˈlɑːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈwɪərɪnəs]
BALLADE **OF** **A** **GREAT** **WEARINESS**
叙事曲 的 一个 伟大的 疲劳

极度疲惫的叙事曲

[ˈrezəmeɪ; ˌrezʊˈmeɪ]
RÉSUMÉ
恢复

恢复

[rɪˌnʌnsiˈeɪʃ(ə)n]
RENUNCIATION
放弃

放弃

[deɪ] - [dri:mz]
DAY - DREAMS
天 - 梦境

白日梦

[ðə; ði] ['vetərən]
THE VETERAN
这 老将

这位老兵

[prəˈfetɪk] [səʊl]
PROPHETIC SOUL
预言 灵魂

先知之魂

[vɜ:s] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [dɒg]
VERSE FOR A CERTAIN DOG
诗 为了 一个 肯定 狗

献给某只狗的诗

[fəʊk] [tju:n]
FOLK TUNE
民间 调

民歌

[ˌɡɒdˈspi:d]
GODSPEED
一路顺风

神速

[sɒŋ] [ɒv; əv] ['pɜ:fɪkt] [prəˈpraɪəti]
SONG OF PERFECT PROPRIETY
歌曲 的 完美的 礼

完美礼仪之歌

['səʊʃ(ə)l] [nəʊt]
SOCIAL NOTE
社会的 笔记

社交笔记

[wʌn] ['pɜ:fɪkt] [rəʊz]
ONE PERFECT ROSE
一 完美的 玫瑰

一朵完美的玫瑰

[bæˈlɑ:d]
BALLADE
叙事曲

叙事曲

[æt; ət] ['θɜ:ti] - [faɪv]
AT THIRTY - FIVE
在 三十 - 五

三十五岁

[ðə; ði] [θɪn] [edʒ]
THE THIN EDGE
这 薄的 边缘

薄刃

[sprɪŋ] [sɒŋ]
SPRING SONG
春天 歌曲

春之歌

[lʌv] [sɒŋ]
LOVE SONG
爱 歌曲

情歌

[ˈɪndiən] [ˈsʌmə(r)]
INDIAN SUMMER
印度 夏天

印度之夏

[fəˈlɒsəfi]
PHILOSOPHY
哲学

哲学

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌʌnˈnəʊn] [ˈleɪdi]
FOR AN UNKNOWN LADY
为了 一个 未知 女士

致一位不知名的女士

[ðə; ði] [li:l]
THE LEAL
这 利尔

法律

[ˈfaɪnɪs]
FINIS
结束

FINIS

[wɜːdz] [ɒv; əv] [ˈkʌmfət] [tuː; tə][biː; bi] [skrætʃt] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈmɪrə(r)]
WORDS OF COMFORT TO BE SCRATCHED ON A MIRROR
字 的 舒适 到 是 刮痕 在 一个 镜子

刻在镜子上的安慰话语

[men]
MEN
男士

男士

[njuːz] [ˈaɪtəm]
NEWS ITEM
消息 物品

新闻报道

[sɒŋ] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɪːlz]
SONG OF ONE OF THE GIRLS
歌曲 的 一 的 这 女孩们

其中一个女孩的歌

[ˈlʌləbaɪ]
LULLABY
催眠曲

催眠曲

[fəʊ] [diː] [mjɜː]
FAUT DE MIEUX
错误 德语 更好

FAUT DE MIEUX

[ˈraʊndl]
ROUNDEL
圆形徽章

圆形

[ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['leɪdɪ]
A CERTAIN LADY
一个 肯定 女士

某位女士

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n]
OBSERVATION
观察

观察

['sɪmptəm] [rɪ'saɪt(ə)]
SYMPTOM RECITAL
症状 独奏会

症状叙述

['faɪtɪŋ] [wɜ:dz]
FIGHTING WORDS
斗争 字

挑衅性言论

['rɒndəʊ] -
RONDEAU REDOUBLÉ
回旋曲 -

回旋曲

[ˌɔ:təbaɪ'ɒɡrəfi]
AUTOBIOGRAPHY
自传

自传

[ðə; ði] [tʃɔɪs]
THE CHOICE
这 选择

选择

[bæ'la:d] [ɒv; əv][bɪɡ] [plænz]
BALLADE OF BIG PLANS
叙事曲 的 大的 计划

宏伟计划的叙事诗

['dʒen(ə)rəl] [rɪ'vju:] [ɒv; əv][ðə; ði][seks] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]
GENERAL REVIEW OF THE SEX SITUATION
一般的 审查 的 这 性别 情况

性状况总体回顾

[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['si:lɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bedru:m]
INSCRIPTION FOR THE CEILING OF A BEDROOM
题词 为了 这 天花板 的 一个 卧室

卧室天花板铭文

['pɪktʃəz] [ɪn][ðə; ði] [sməʊk]
PICTURES IN THE SMOKE
图片 在 这 抽烟

烟雾中的照片

[baɪ'ɑ:ɡrəfɪz]
BIOGRAPHIES
传记

人物传记

['nɒktɜ:n]
NOCTURNE
夜曲

夜曲

[ˈɪntəvju:]
INTERVIEW
面试

面试

[sɒŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈmaɪnə(r)] [ki:]
SONG IN A MINOR KEY
歌曲 在 一个 次要的 钥匙

小调歌曲

[ɪkˈspɪəriəns]
EXPERIENCE
经验

经验

[ˈnaɪðə(r)] [ˈblʌdi] [nɔː(r)] [bəʊd]
NEITHER BLOODY NOR BOWED
两者都不 血腥 也不 鞠躬

既不流血也不屈服

[ðə; ði] [bɜːnd] [tʃaɪld]
THE BURNED CHILD
这 烧伤 孩子

烧伤的孩子

[pɑːt] [wʌn]
PART ONE
部分 一

第一部分

[ˈθrenədi]
Threnody
悲歌

悲歌

[ˈlaɪləks] [ˈblɒsəm] [dʒʌst][æz; əz] [swiːt]
Lilacs blossom just as sweet
丁香 开花 只是 作为 甜的

丁香花开得同样甜美

[naʊ] [maɪ] [hɑːt] [ɪz] [ˈʃætəd] .
Now my heart is shattered .
现在 我的 心 是 破碎 .

现在我的心都碎了。

[ɪf] [aɪ] [boʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,
If I bowled it down the street ,
如果 我 保龄球 它 向下 这 街道 ,

如果我把它打到街上，

[huz] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈmætəd] ?
Who's to say it mattered ?
谁是 到 说 它 重要 ?

谁又能说这重要呢？

[ɪf] [ðeəz; ðəz][wʌn] [ðæt] [rəʊd] [əˈweɪ]
If there's one that rode away
如果 有 一 那 骑 离开

如果有一辆马车开走了

[wɒt] [wʊd] [aɪ][biː; bi] [ˈmɪsɪŋ] ?
What would I be missing ?
什么 会 我 是 丢失的 ?

我会错过什么？

[lɪps] [ðæt] [teɪst] [ɒv; əv] [triəz] , [ðeɪ] [seɪ] ,
Lips that taste of tears , they say ,
嘴唇 那 品尝 的 眼泪 , 他们 说 ,
他们说, 嘴唇尝起来有泪味。

[ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][best][fɔ:(r); fə(r)] ['kɪsɪŋ] .
Are the best for kissing .
是 这 最好的 为了 接吻 .
最适合接吻。

[aɪz] [ðæt] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [stɑ:(r)]
Eyes that watch the morning star
眼睛 那 手表 这 早晨 星星
凝视晨星的眼睛

[si:m] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brɑɪtə] ;
Seem a little brighter ;
似乎 一个 小的 更亮 ;
看起来稍微亮了一些;

[ɑ:mz] [held] [aʊt][tu:; tə] ['dɑ:knəs] [ɑ:(r); ə(r)]
Arms held out to darkness are
武器 握住 出去 到 黑暗 是
向黑暗伸出的双臂

[ˈju:ʒuəli; ˈju:ʒəli]['wai,tər] .
Usually whiter .
通常 更白 .
通常更白。

[ʃæl; ʃəl][aɪ][bɑ:(r)][ðə; ði] ['strɒʊlɪŋ] [ɡest] ,
Shall I bar the strolling guest ,
将 我 酒吧 这 漫步 客人 ,
我是否应该禁止这位闲逛的客人进入?

[baɪnd][maɪ] [braʊ] [wɪð] ['wɪləʊ] ,
Bind my brow with willow ,
绑定 我的 眉头 和 柳 ,
用柳条束我的额头,

[wen] , [ðeɪ] [seɪ] , [ðə; ði] ['empti] [breɪst]
When , they say , the empty breast
什么时候 , 他们 说 , 这 空的 胸部
他们说, 当空荡荡的乳房

[ɪz][ðə; ði] [s'ɒfte] ['pɪləʊ] ?
Is the softer pillow ?
是 这 更柔和 枕头 ?
是比较软的枕头吗?

[ðæt] [ə; eɪ] [hɑ:t] [fɔ:ls] ['tɪŋklɪŋ] [daʊn] ,
That a heart falls tinkling down ,
那 一个 心 瀑布 叮叮当当 向下 ,
一颗心叮叮当地坠落下来,

['nevə(r)] [θɪŋk] [,aɪ 'ti:] [si:sɪz] .
Never think it ceases .
绝不 思考 它 停止 .
永远不要以为它会停止。

['evri] ['laɪkli] [læd] [ɪn] [taʊn]
Every likely lad in town
每一个 可能 小伙子 在 镇
镇上每个有希望的小伙子

[ˈgæðəz] [ʌp][ðə; ði] [ˈpiːsɪz] .
Gathers up the pieces .
聚集 向上 这 件 .

把碎片收集起来。

[ɪf] [ðeəz; ðəz][wʌn] [gʊn] [ˈwɪslɪŋ] [baɪ]
If there's one gone whistling by
如果 有 一 已消失 吹口哨 经过

如果有一只吹着口哨的鸟儿飞过

[wʊd] [aɪ][let][,aɪ ˈti:] [griːv] [ˌem ˈi:] ?
Would I let it grieve me ?
会 我 让 它 悲伤 我 ?

我会让它让我悲伤吗？

[let] [hɪm][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [aɪ][laɪ] ;
Let him wonder if I lie ;
让 他 想知道 如果 我 说谎 ;

让他猜猜我是否说谎；

[let] [hɪm][hɑːf] [bɪˈliːv] [ˌem ˈi:] .
Let him half believe me .
让 他 一半 相信 我 .

让他半信半疑吧。

[ðə; ði] [smɔːl] [ˈaʊəz]
The Small Hours
这 小的 小时

凌晨时分

[nəʊ][mɔː(r)][maɪ][ˈlɪt(ə)l] [sɒŋ] [ˈkɒmz] [bæk] ;
No more my little song comes back ;
不 更多的 我的 小的 歌曲 来 后退 ;

我的小歌不再回来了；

[ænd; ænd] [naʊ] [ɒv; əv] [naɪts] [aɪ] [leɪ]
And now of nights I lay
和 现在 的 夜晚 我 躺

而今夜，我躺下

[maɪ] [hed] [ɒn] [daʊn] , [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [blæk]
My head on down , to watch the black
我的 头 在 向下 , 到 手表 这 黑色的

我低下头，注视着黑暗。

[ænd; ænd][weɪt][ðə; ði] [ʌnˈfeɪlɪŋ] [ɡreɪ] .
And wait the unfailing gray .
和 等待 这 永不失败 灰色的 .

等待那永恒的灰色。

[əʊ] , [sæd][ɑː(r); ə(r)][ˈwɪntə(r)] [naɪts] , [ænd; ænd] [sləʊ] ;
Oh , sad are winter nights , and slow ;
哦 , 伤心 是 冬天 夜晚 , 和 慢的 ;

哦，冬夜是悲伤的，是缓慢的；

[ænd; ænd][sædz][ə; eɪ] [sɒŋ] [ðæts] [dʌm] ;
And sad's a song that's dumb ;
和 悲伤的 一个 歌曲 那就是 哑的 ;

悲伤是一首愚蠢的歌；

[ænd; ænd][sæd][,aɪ ˈti:][ɪz][tuː; tə][laɪ][ænd; ænd] [nəʊ]
And sad it is to lie and know
和 伤心 它 是 到 说谎 和 知道

明知故犯，真是可悲。

[ə'nlðə(r)] [dɔːn] [wɪl] [kʌm] .
Another dawn will come .
其他 黎明 将要 来 .

另一个黎明终将迎来。

[ðə; ði] [fɔːls] [frendz]
The False Friends
这 错误的 朋友们

虚假的朋友

[ðeɪ] [leɪd][ðeə(r)][hændz][ə'pɒn][maɪ] [hed] ,
They laid their hands upon my head ,
他们 铺设 他们的 双手 之上 我的 头 ;

他们把手放在我的头上，

[ðeɪ] [strəʊkt] [maɪ] [tʃiːk] [ænd; ənd] [braʊ] ;
They stroked my cheek and brow ;
他们 抚摸 我的 脸颊 和 眉头 ;

他们抚摸我的脸颊和额头；

[ænd; ənd][taɪm][kʊd; kəd] [hiːl] [ə; eɪ] [hɜːt] , [ðeɪ] [sed] ,
And time could heal a hurt , they said ,
和 时间 可以 愈合 一个 伤害 , 他们说 ;

他们说，时间可以治愈伤痛。

[ænd; ənd][taɪm][kʊd; kəd][dɪm][ə; eɪ] [vaʊ] .
And time could dim a vow .
和 时间 可以 暗淡 一个 发誓 .

时间会让誓言褪色。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈpɪtɪf(ə)l][ænd; ənd][maɪld]
And they were pitiful and mild
和 他们 是 可怜 和 温和的

他们既可怜又温和

[huː] ['wɪspəd] [tuː; tə][,em 'iː] [ðen] ,
Who whispered to me then ,
WHO 低声说道 到 我 然后 ;

当时是谁在我耳边低语？

" [ðə; ði] [hɑːt] [ðæt] [breɪks] [ɪn][ˈeɪprəl] , [tʃaɪld] ,
" **The heart that breaks in April , child** ,
" 这 心 那 休息 在 四月 , 孩子 ,

“四月里破碎的心啊，孩子。”

[wɪl] [mend][ɪn] [meɪ] [ə'gen] .
Will mend in May again .
将要 修补 在 可能 再次 .

五月份会再次修补。

" [əʊ] , ['meni] [ə; eɪ] ['mended] [hɑːt] [ðeɪ] [njuː] ,
" **Oh , many a mended heart they knew** ,
" 哦 , 许多 一个 已修复 心 他们 知道 ,

“哦，他们认识多少颗被治愈的心灵啊，

[səʊ][əʊld] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd][waɪz] .
So old they were , **and wise** .
所以 老的 他们 是 , 和 明智的 .

他们年纪很大，也很有智慧。

[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l][dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də]
And little did they have to do
和 小的 做过 他们 有 到 做

他们几乎无需做什么。

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][,em 'i:] [wɪð] [laɪz] !
To come to me with lies !
到 来 到 我 和 谎言 !

竟然用谎言来欺骗我！

[hu:] [flɪŋ] [,em 'i:] ['sɪli] [tɔ:k] [ɒv; əv] [meɪ]
Who flings me silly talk of May
WHO 投掷 我 愚蠢的 讲话 的 可能

谁跟我胡扯五月的事

[ʃæl; əl] [mi:t] [ə; eɪ]['bɪtə(r)] [səʊl] ;
Shall meet a bitter soul ;
将 见面 一个 苦的 灵魂 ;

将遇见一个苦涩的灵魂；

[fɔ:(r); fə(r)][dʒu:n][wɒz; wəz] ['ni:li] [spent] [ə'weɪ]
For June was nearly spent away
为了 六月 曾是 几乎 花费 离开

六月几乎已经过去了。

[br'fɔ:(r)][maɪ] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [həʊl] .
Before my heart was whole .
前 我的 心 曾是 所有的 :

在我心完整之前。

[ðə; ði]['traɪflə(r)]
The Trifler
这 小人物

轻浮者

[dɛθs] [ðə; ði]['lʌvə(r)] [ðæt] [aɪ'd][biː; bi] ['teɪkɪŋ] ;
Death's the lover that I'd be taking ;
死亡人数 这 情人 那 ID 是 采取 ;

死神是我要带走的爱人；

[waɪld][ænd; ənd]['fɪk(ə)] [ænd; ənd] [fɪəs] [ɪz][hiː; hi] .
Wild and fickle and fierce is he .
荒野 和 反复无常 和 凶猛的 是 他 :

他性情狂野、反复无常、凶猛无比。

[smɔ:lz] [hɪz; ɪz][keə(r)] [ɪf] [maɪ] [hɑ:t] [biː; bi] ['breɪkɪŋ] —
Small's his care if my heart be breaking —
小的 他的 关心 如果 我的 心 是 打破 —

他并不在意我是否心碎——

[geɪ] [jʌŋ] [deθ] [wʊd] [hæv; həv] [nʌn] [ɒv; əv][,em 'i:] .
Gay young Death would have none of me .
同性恋 年轻的 死亡 会 有 没有任何 的 我 :

年轻的同性恋死神根本不会理睬我。

[hɪə(r)][ðem; ðəm] [klæk] [ɒv; əv][maɪ] [heɪst] [tuː; tə] [gri:t] [hɪm] !
Hear them clack of my haste to greet him !
听到 他们 唠叨 的 我的 匆忙 到 迎接 他 !

听听我急忙迎接他时发出的咔哒声！

[nəʊ][wʌn]['ʌðə(r)][maɪ] [maʊθ] [hæd; həd] [kɪst] .
No one other my mouth had kissed .
不 一 其他 我的 嘴 有 亲吻 :

我的嘴唇从未亲吻过其他人。

[aɪ][hæd; həd] [drest] [,em 'i:][ɪn][sɪlk][tuː; tə] [mi:t] [hɪm] —
I had dressed me in silk to meet him —
我 有 穿着 我 在 丝绸 到 见面 他 —

我穿了丝绸衣服去见他——

[fɔ:ls] [jʌŋ] [deθ] [wʊd] [nɒt][həʊld][ðə; ði] [trɪst] .
False young Death would not hold the tryst .
错误的 年轻的 死亡 会 不是 抓住 这 幽会 .

假扮的年轻死神不会赴约。

[-] [ðə; ði] [blʌd] [ðæt] [wɒz; wəz] [kwɪk] [ænd; ənd] ['stɔ:mi] ,
Slow's the blood that was quick and stormy ,
慢的 这 血 那 曾是 快的 和 暴风雨 ,

曾经迅疾奔腾的血液如今已慢了下来。

[smu:ð] [ænd; ənd][kəʊld][ɪz][ðə; ði]['braɪd][bed] ;
Smooth and cold is the bridal bed ;
光滑的 和 寒冷的 是 这 新娘 床 ;

新娘的床铺光滑冰凉；

[ai][mʌst; məst][weɪt] [tɪl] [hi:; hi] ['wɪslz] [fɔ:(r); fə(r)][,em 'i:] —
I must wait till he whistles for me —
我 必须 等待 直到 他 哨声 为了 我 —

我得等到他吹口哨叫我——

[praʊd] [jʌŋ] [deθ] [wʊd] [nɒt] [tɜ:n] [hɪz; ɪz] [hed] .
Proud young Death would not turn his head .
自豪的 年轻的 死亡 会 不是 转动 他的 头 .

骄傲的年轻死神不会转过头去。

[ai][mʌst; məst][weɪt] [tɪl] [maɪ] [breɪst] [ɪz] ['wɪltɪd] ,
I must wait till my breast is wilted ,
我 必须 等待 直到 我的 胸部 是 枯萎的 ,

我必须等到我的乳房萎蔫了。

[ai][mʌst; məst][weɪt] [tɪl] [maɪ] [bæk] [ɪz] [baʊd] ,
I must wait till my back is bowed ,
我 必须 等待 直到 我的 后退 是 鞠躬 ,

我必须等到腰都弯了才行。

[ai][mʌst; məst] [rɒk] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:nə(r)] , ['dʒɪltɪd] , —
I must rock in the corner , jilted , —
我 必须 岩石 在 这 角落 , 被抛弃 , —

我只能蜷缩在角落里，独自承受被抛弃的痛苦——

[deθ] [went] ['gæləpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] .
Death went galloping down the road .
死亡 去 疾驰 向下 这 路 .

死神策马疾驰而来。

- [maɪ] [hɑ:t] [wɪð] [ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] ['rəʊvə(r)] .
Gone's my heart with a trifling rover .
- 我的 心 和 一个 琐事 探测车 .

我的心随一辆不起眼的漫游车而去了。

[faɪn] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ɡeɪm] [hi:; hi] [pleɪd] —
Fine he was in the game he played —
美好的 他 曾是 在 这 游戏 他 玩 —

他表现得很好，完全投入到他所参与的比赛——

[kɪst] , [ænd; ənd] ['prɒmɪst] , [ænd; ənd] [θru:] [,em 'i:]['əʊvə(r)] ,
Kissed , and promised , and threw me over ,
亲吻 , 和 承诺 , 和 扔 我 超过 ,

吻了我，许下了诺言，然后把我扔了出去。

[ænd; ənd][rəʊd] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [pɹɪ'tiə] [meɪd] .
And rode away with a prettier maid .
和 骑 离开 和 一个 更漂亮 女佣 .

然后他带着一个更漂亮的姑娘骑马离开了。

[ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:t] [sɒŋ]
A Very Short Song
一个 非常 短的 歌曲

一首很短的歌

[wʌns] [wen] [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [tru:] ,
Once when I was young and true ,
一次 什么时候 我 曾是 年轻的 和 真的 ,

曾经，在我年轻真挚的时候，

['sʌmwʌn] [left][em 'i:][sæd] —
Someone left me sad —
某人 左边 我 伤心 —

有人让我难过——

[brəʊk] [maɪ]['brit(ə)l] [hɑ:t] [ɪn] [tu:] ;
Broke my brittle heart in two ;
打破 我的 脆 心 在 二 ;

把我的脆弱的心撕成了两半；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['veri] [bæd] .
And that is very bad .
和 那 是 非常 坏的 .

那非常糟糕。

[lʌv] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)] [ʌn'lʌki] [fəʊk] ,
Love is for unlucky folk ,
爱 是 为了 倒霉 民间 ,

爱情是给不幸的人准备的。

[lʌv] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [kɜ:s] .
Love is but a curse .
爱 是 但 一个 诅咒 .

爱情不过是一种诅咒。

[wʌns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɑ:t] [ai] [brəʊk] ;
Once there was a heart I broke ;
一次 那里 曾是 一个 心 我 打破 ;

我曾伤过一颗心；

[ænd; ənd] [ðæt] , [ai] [θɪŋk] , [ɪz] [wɜ:s] .
And that , I think , is worse .
和 那 , 我 思考 , 是 更糟 .

我觉得，那样更糟糕。

[ə; eɪ] [wel] - [wɔ:n] ['stɔ:ri]
A Well - Worn Story
一个 出色地 - 磨损 故事

一个老生常谈的故事

[ɪn]['eɪprəl] , [ɪn]['eɪprəl] ,
In April , in April ,
在 四月 , 在 四月 ,

四月份，四月份，

[maɪ][wʌn] [lʌv] [keɪm] [ə'ləŋ] ,
My one love came along ,
我的 一 爱 来了 沿着 ,

我的挚爱出现了，

[ænd; ənd][ai][ræn][ðə; ði] [sləʊp] [pʊ; əv][maɪ] [haɪ] [hɪl]
And I ran the slope of my high hill
和 我 跑 这 坡 的 我的 高的 爬坡道

我跑上了高山的斜坡

[tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ə; eɪ] [θred] [ɒv; əv] [sɒŋ] .
To follow a thread of song .
到 跟随 一个 线 的 歌曲 .

顺着歌曲的旋律走下去。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][hɑːd][æz; əz] [ˈpɔːfəri]
His eyes were hard as porphyry
他的 眼睛 是 难的 作为 斑岩

他的眼睛像斑岩一样坚硬。

[wɪð] [ˈlʊkɪŋ] [ɒn][ˈkruːəl][ləndz] ;
With looking on cruel lands ;
和 寻找 在 残忍的 土地 ;

凝视着残酷的土地；

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [went] [ˈslɪpɪŋ] [ˈəʊvə(r)][em ˈiː]
His voice went slipping over me
他的 嗓音 去 滑倒 超过 我

他的声音渐渐从我耳边消失。

[laɪk] [ˈterəb(ə)] [ˈsɪlvə(r)][hændz] .
Like terrible silver hands .
喜欢 糟糕的 银 双手 .

像可怕的银手。

[təˈgeðə(r)] [wiː; wi] [trɒd] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [leɪn]
Together we trod the secret lane
一起 我们 践踏 这 秘密 车道

我们一起走过了那条秘密小路

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ðə; ði] [ˈmʌtərɪŋ] [taʊn] .
And walked the muttering town .
和 步行 这 喃喃自语 镇 .

然后，我漫步在这座低声细语的小镇上。

[aɪ][wɔː(r)][maɪ] [hɑːt] [laɪk][ə; eɪ][wet] , [red] [steɪn]
I wore my heart like a wet , red stain
我 穿着 我的 心 喜欢 一个 湿的 , 红色的 弄脏

我的心像一块湿漉漉的血迹一样，被我穿在身上。

[ɒn][ðə; ði] [breɪst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈvelvɪt] [gaʊn] .
On the breast of a velvet gown .
在 这 胸部 的 一个 天鹅绒 袍 .

在天鹅绒长袍的胸前。

[ɪn][ˈeɪprəl] , [ɪn][ˈeɪprəl] ,
In April , in April ,
在 四月 , 在 四月 ,

四月份，四月份，

[maɪ] [lʌv] [went] [ˈwɪslɪŋ] [baɪ] ,
My love went whistling by ,
我的 爱 去 吹口哨 经过 ,

我的爱人吹着口哨从我身边飘过，

[ænd; ənd][aɪ][ˈstʌmb(ə)ld][hɪə(r)][tuː; tə][maɪ] [haɪ] [hɪl]
And I stumbled here to my high hill
和 我 踉跄 这里 到 我的 高的 爬坡道

我跌跌撞撞地来到了我的高山上

[əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ə; eɪ][laɪ] .
Along the way of a lie .
沿着 这 方式 的 一个 说谎 .

谎言的陷阱。

[naʊ] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][duː; də][ɪn] [ðɪs] [pleɪs]

Now what should I do in this place

现在 什么 应该 我 做 在 这 地方

现在我该在这里做什么呢？

[bʌt; bət][sɪt][ænd; ənd] [kaʊnt] [ðə; ði] [tʃaɪmz] ,

But sit and count the chimes ,

但 坐 和 数数 这 编钟 ,

但请坐下来数数钟声，

[ænd; ənd] [splæʃ] [kəʊld][ˈwɔːtə(r)][ɒn][maɪ] [feɪs]

And splash cold water on my face

和 溅 寒冷的 水 在 我的 脸

然后往我脸上泼冷水

[ænd; ənd] [spɔɪl] [ə; eɪ][peɪdʒ] [wið] [raɪmz] ?

And spoil a page with rhymes ?

和 剧透 一个 页 和 韵律 ?

用押韵毁掉一页纸？

[ˌkɒnvəˈles(ə)nt]

Convalescent

康复期

康复期

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ][weɪ] , [ðæt] [ˈwʌznt] [ment] [fɔː(r); fə(r)] [ˈwiːpɪŋ] ?

How shall I wail , that wasn't meant for weeping ?

如何 将 我 哀号 , 那 不是 意思是 为了 哭泣 ?

我该如何哀嚎，那本不该是用来哭泣的？

[lʌv] [hæz; həz][rʌŋ][ænd; ənd][left][em ˈiː] , [əʊ] , [wɒt] [ðen] ?

Love has run and left me , oh , what then ?

爱 有 跑步 和 左边 我 , 哦 , 什么 然后 ?

爱情已经离我而去，哦，那我该怎么办？

[driːm] , [ðen] , [aɪ][mʌst; məst] , [huː] [ˈnevə(r)][kæn; kən][biː; bi] [ˈsliːpɪŋ] ;

Dream , then , I must , who never can be sleeping ;

梦 , 然后 , 我 必须 , WHO 绝不 能 是 睡眠 ;

那么，我这个永远无法入睡的人，就必须做梦吧；

[wɒt] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [miːt] [lʌv] , [wʌnz] [əˈgen] ?

What if I should meet Love , once again ?

什么 如果 我 应该 见面 爱 , 一次 再次 ?

如果我再次遇见爱情呢？

[wɒt] [ɪf] [aɪ][met][hɪm] , [ˈwɔːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] ?

What if I met him , walking on the highway ?

什么 如果 我 遇见 他 , 步行 在 这 公路 ?

如果我在高速公路上偶遇他呢？

[let] [hɪm] [siː] [haʊ] [ˈlaɪtli] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][keə(r)] .

Let him see how lightly I should care .

让 他 看 如何 轻轻 我 应该 关心 .

让他看看我根本不在乎。

[ɪd] [ˈtræv(ə)] [hɪz; ɪz] [wei] , [aɪ] [wʊd] [ˈfɒləʊ] [maɪ] [wei] ;

He'd travel his way , I would follow my way ;

他会 旅行 他的 方式 , 我 会 跟随 我的 方式 ;

他会走他的路，我会走我的路；

[hʌm] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [sɒŋ] , [ænd; ənd] [pɑːs] [hɪm][ðeə(r)] .

Hum a little song , and pass him there .

哼 一个 小的 歌曲 , 和 经过 他 那里 .

哼一小段歌，然后把他递过去。

[wɒt] [ɪf] [æt; ət] [naɪt] , [bɪ'ni:θ] [ə; eɪ][skaɪ][pɒv; əv] ['æʃɪz] ,
What if at night , beneath a sky of ashes ,
什么 如果 在 夜晚 , 下面 一个 天空 的 灰烬 ,
如果夜幕降临, 在一片灰烬覆盖的天空下,

[hi:; hi][fʊd; fəd] [si:k] [maɪ] ['dɔ:step] , [peɪl] [wɪð] [ni:d] ?
He should seek my doorstep , pale with need ?
他 应该 寻找 我的 家门口 , 苍白 和 需要 ?
他应该面色苍白、绝望地来到我家门口吗?

[ðeə(r)] [kʊd; kəd][hi:; hi][laɪ] , [ænd; ənd][draɪ] [wʊd] [bi:; bi][maɪ] ['læʃɪz] ;
There could he lie , and dry would be my lashes ;
那里 可以 他 说谎 , 和 干燥 会 是 我的 睫毛 ;
他可以躺在那里, 而我的睫毛将会干枯。

[let] [hɪm] [stɒp][hɪz; ɪz] [nɔɪz] , [ænd; ənd][let][em 'i:] [ri:d] .
Let him stop his noise , and let me read .
让 他 停止 他的 噪音 , 和 让 我 读 .
让他别吵了, 让我看书。

[əʊ] , [bʌt; bət][aɪm] [geɪ] , [ðæts] ['betə(r)] [ɒf] [wɪ'ðəʊt] [hɪm] ;
Oh , but I'm gay , that's better off without him ;
哦 , 但 我是 同性恋 , 那就是 更好的 离开 没有 他 ;
哦, 但我是个同性恋, 没有他我会更好;

[wʊd] [ɪd] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [em 'i:] , ['lɑ:fɪŋ] [hɪə(r)] .
Would he'd come and see me , laughing here .
会 他会 来 和 看 我 , 笑 这里 .
他会来看我吗? 他会在这里笑着看我吗?

[lɔ:d] !
Lord !
主 !
主!

[daʊnt][aɪ] [nəʊ] [aɪ'd][hæv; həv][maɪ] [ɑ:mz] [ə'baʊt] [hɪm] ,
Don't I know I'd have my arms about him ,
不 我 知道 I 有 我的 武器 关于 他 ,
我当然知道我会紧紧地拥抱他。

['kraɪŋ] [tu:; tə][hɪm] , " [əʊ] , [kʌm] [ɪn] , [maɪ][dɪə(r)] !
Crying to him , " Oh , come in , my dear !
哭泣 到 他 , " 哦 , 来 在 , 我的 亲爱的 !
她哭着对他说: “哦, 进来吧, 亲爱的! ”

" [ðə; ði] [dɑ:k] [gɜ:rlz] [raɪm]
" **The Dark Girl's Rhyme**
" 这 黑暗的 女孩们 韵
《黑衣女孩的韵律》

[hu:] [wɒz; wəz][ðeə(r)][hæd; həd] [si:n] [ju: 'es]
Who was there had seen us
WHO 曾是 那里 有 已见 我们
在场的人都看到了我们

[wʊdnt] [bɪd][hɪm] [rʌn] ?
Wouldn't bid him run ?
不会 出价 他 跑步 ?
难道不想让他跑吗?

['hevi] [leɪ] [bɪ'twi:n] [ju: 'es]
Heavy lay between us
重的 躺 之间 我们
我们之间隔着沉重的负担。

[ɔːl][ˈaʊə(r)][saɪərz][hæd; həd] [dʌn] .
All our sires had done .
全部 我们的 种公牛 有 完毕 .

我们所有的先祖都这样做过。

[ðeə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] , [ə; eɪ] - ['sprɪŋɪŋ]
There he was , a - springing
那里 他 曾是 , 一个 - 弹簧

他就在那里，猛地跳了起来

[ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpaɪəs] [reɪs] —
Of a pious race —
的 一个 虔诚的 种族 —

出身于一个虔诚的民族——

['setɪŋ] [hæg] [ə; eɪ] - ['swɪŋɪŋ]
Setting hags a - swinging
环境 老巫婆 一个 - 摇摆

让老巫婆荡秋千

[ɪn][ə; eɪ] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] ;
In a market - place ;
在 一个 市场 - 地方 ;

在集市上；

['səʊɪŋ] ['tɜːnɪps] ['əʊvə(r)]
Sowing turnips over
播种 萝卜 超过

在.....上播种芜菁

[weə(r)] [ðə; ði] ['pɒpiːz] [leɪ] ;
Where the poppies lay ;
在哪里 这 罂粟花 躺 ;

罂粟花盛开的地方；

['lʊkɪŋ] [pɑːst][ðə; ði]['kləʊvə(r)] ,
Looking past the clover ,
寻找 过去的 这 三叶草 ,

越过三叶草，

['ædɪŋ] [ʌp][ðə; ði][heɪ] ;
Adding up the hay ;
添加 向上 这 干草 ;

清点干草；

['ʃaʊtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [sprɪŋ] [sɒŋ] ,
Shouting through the Spring song ,
喊叫 通过 这 春天 歌曲 ,

唱着春之歌，

['klʌmpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][sɒd] ;
Clumping down the sod ;
聚集 向下 这 草皮 ;

草皮成团铺放；

['təʊdiɪŋ] , [ɪn] [sɪŋ] - [sɒŋ] ,
Toadying , in sing - song ,
谄媚 , 在 唱歌 - 歌曲 ,

谄媚，用歌谣般的语调，

[tuː; tə][ə; eɪ] - [ɡɒd] .
To a crabbèd god .
到 一个 - 上帝 .

致一位脾气暴躁的神。

[ðeə(r)][ai][wɒz; wəz] , [ðæt] [keɪm] [ɒv; əv]
There I was , that came of
那里 我 曾是 , 那 来了 的

当时我就在那里，那是.....

[fəʊk][ɒv; əv][mʌd][ænd; ənd] [fleɪm] —
Folk of mud and flame —
民间 的 泥 和 火焰 —

泥土与火焰之民——

[ai] [ðæt] [hæd; həd][maɪ] [neɪm] [ɒv; əv]
I that had my name of
我 那 有 我的 姓名 的

我的名字是

[ðeɪm; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [neɪm] .
Them without a name .
他们 没有 一个 姓名 .

他们没有名字。

[ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ] ['maʊntən]
Up and down a mountain
向上 和 向下 一个 山

上上下下山

[maɪ] ['sɪli] [stɒk] ;
Streeled my silly stock ;
斯特莱德 我的 愚蠢的 库存 ;

偷走了我那愚蠢的股票；

['pɑːsɪŋ] [baɪ][ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn] ,
Passing by a fountain ,
通过 经过 一个 喷泉 ,

路过喷泉时，

['rɪŋɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [rɒk] ;
Wringing at a rock ;
拧干 在 一个 岩石 ;

对着石头拧干；

['dev(ə)l] - ['gɒtn] ['sɪnəz] ,
Devil - gotten sinners ,
魔鬼 - 获得 罪人 ,

被魔鬼诱惑的罪人，

['θrəʊɪŋ] [bæk] [ðeə(r)] [hedz] ;
Throwing back their heads ;
投掷 后退 他们的 头部 ;

他们仰起头；

['fɪdlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['dɪnəz] ,
Fiddling for their dinners ,
拉琴 为了 他们的 晚餐 ,

他们为了晚餐而卖艺，

['kɪsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][bedz] .
Kissing for their beds .
接吻 为了 他们的 床 .

在他们的床上亲吻。

[nɒt] [ə; eɪ][wʌn][hæd; həd] [siːn] [juː 'es]
Not a one had seen us
不是 一个 一 有 已见 我们

没有一个人看见我们。

[,wʊdnt] [help][him] [fli:] .
Wouldn't help him flee .
不会 帮助 他 逃跑 .

不会帮助他逃跑。

[ˈæŋɡri][ræn] [brɪtwi:n] [ju: 'es]
Angry ran between us
生气的 跑 之间 我们

愤怒在我们之间蔓延。

[blʌd] [ɒv; əv][him][ænd; ənd][,em 'i:] .
Blood of him and me .
血 的 他 和 我 .

他的血和我。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai][bi:; bi] ['meɪtɪŋ]
How shall I be mating
如何 将 我 是 交配

我该如何交配？

[hu:] [hæv; həv] [lʊkt] [ə'blaʊ] —
Who have looked above —
WHO 有 看起来 多于 —

谁曾仰望过上方——

[ˈli:vɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['heɪtɪŋ] ,
Living for a hating ,
活的 为了 一个 憎恨 ,

为仇恨而活，

[ˈdaɪɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lʌʋ] ?
Dying of a love ?
垂死 的 一个 爱 ?

因爱而死？

[ˈepɪtə:f]
Epitaph
墓志铭

墓志铭

[ðə; ði][fɜ:st] [taɪm][ai][daɪd] , [ai] [wɔ:kt] [maɪ] [weɪz] ;
The first time I died , I walked my ways ;
这 第一的 时间 我 死亡 , 我 步行 我的 方式 ;

我第一次死去的时候，是走我自己的路；

[ai] ['fɒləʊd] [ðə; ði][faɪl][ɒv; əv] ['lɪmpɪŋ] [deɪz] .
I followed the file of limping days .
我 随后 这 文件 的 跛行 天 .

我追踪了跛行的日子记录。

[ai][held][,em 'i:][tɔ:l] , [wɪð] [maɪ] [hed] [flʌŋ] [ʌp] ,
I held me tall , with my head flung up ,
我 握住 我 高的 , 和 我的 头 扔 向上 ,

我昂首挺胸，昂着头。

[bʌt; bət][ai] [deəd] [nɒt] [lʊk] [ɒn][ðə; ði] [ŋju:] [mu:nz] [kʌp] .
But I dared not look on the new moon's cup .
但 我 敢于 不是 看 在 这 新的 月亮的 杯子 .

但我不敢去看新月之杯。

[ai] [deəd] [nɒt] [lʊk] [ɒn][ðə; ði] [swi:t] [jʌŋ] [reɪn] ,
I dared not look on the sweet young rain ,
我 敢于 不是 看 在 这 甜的 年轻的 雨 ,

我不敢直视那甜美的年轻雨滴，

[ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [maɪ][rɪbz][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gli:mɪŋ] [peɪn] .
And between my ribs was a gleaming pain .
和 之间 我的 肋骨 曾是 一个 闪闪发光 疼痛 .

肋骨之间传来一阵刺骨的疼痛。

[ðə; ði][nekst][taɪm][aɪ][daɪd] , [ðeɪ] [leɪd][,em 'i:] [di:p] .
The next time I died , they laid me deep .
这 下一个 时间 我 死亡 , 他们 铺设 我 深的 .

我下次死的时候，他们把我埋得很深。

[ðeɪ] [spəʊk] [wɔ:n] [wɜ:dz] [tu:; tə] ['hæləʊ] [maɪ] [sli:p] .
They spoke worn words to hallow my sleep .
他们 辐 磨损 字 到 神圣的 我的 睡觉 .

他们说着陈词滥调，却让我夜不能寐。

[ðeɪ] [tɒst] [,em 'i:][pet(ə)lz] , [ðeɪ] [ri:ð] [,em 'i:] [fɜ:n] ,
They tossed me petals , they wreathed me fern ,
他们 抛掷 我 花瓣 , 他们 花环 我 蕨类 ,

他们向我抛洒花瓣，他们用蕨类植物为我编织花环，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [,em 'i:] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ]['mɑ:b(ə)l] [ɜ:n] .
They weighted me down with a marble urn .
他们 加权 我 向下 和 一个 大理石 瓮 .

他们用一个大理石瓮把我压住。

[ænd; ənd][aɪ][laɪ][hɪə(r)] [wɔ:m] , [ænd; ənd][aɪ][laɪ][hɪə(r)][draɪ] ,
And I lie here warm , and I lie here dry ,
和 我 说谎 这里 温暖的 , 和 我 说谎 这里 干燥 ,

我躺在这里，温暖又干燥。

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [wɜrmz] [slɪp][baɪ] , [slɪp][baɪ] .
And watch the worms slip by , slip by .
和 手表 这 蠕虫 滑 经过 , 滑 经过 .

看着蚯蚓悄无声息地爬过，悄无声息地爬过。

[laɪt] [ɒv; əv] [lʌv]
Light of Love
光 的 爱

爱之光

[dʒɔɪ] [steɪd] [wɪð] [,em 'i:][ə; eɪ] [naɪt] —
Joy stayed with me a night —
喜悦 入住 和 我 一个 夜晚 —

乔伊陪了我一晚——

[jʌŋ] [ænd; ənd] [fri:t] [ænd; ənd][feə(r)] —
Young and free and fair —
年轻的 和 自由的 和 公平的 —

年轻、自由、公正——

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [laɪt]
And in the morning light
和 在 这 早晨 光

在晨光中

[hi:; hi][left][,em 'i:][ðeə(r)] .
He left me there .
他 左边 我 那里 .

他把我丢在那里了。

[ðen] ['sɒrəʊ] [keɪm] [tu:; tə] [steɪ] ,
Then Sorrow came to stay ,
然后 悲哀 来了 到 停留 ,

然后，悲伤如影随形，挥之不去。

[ænd; ənd] [leɪ] [ə'pɒn] [maɪ] [breɪst] ；
And lay upon my breast ；
和 躺 之上 我的 胸部 ；

躺在我的胸膛上；

[hiː; hi] [wɔːkt] [wɪð] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] ，
He walked with me in the day ；
他 步行 和 我 在 这 天 ；

白天他陪我一起走，

[ænd; ənd] [njuː] [ˌem 'iː] [best] ．
And knew me best ．
和 知道 我 最好的 ．

他们最了解我。

[aɪl] ['nevə(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] [braɪd] ，
I'll never be a bride ；
患病的 绝不 是 一个 新娘 ；

我永远也成不了新娘。

[nɔː(r)] [jet] ['selɪbət] ，
Nor yet celibate ；
也不 然而 独身 ；

尚未独身，

[səʊ] [aɪm] ['lɪvɪŋ] [naʊ] [wɪð] [praɪd] —
So I'm living now with Pride —
所以 我是 活的 现在 和 自豪 —

所以我现在带着骄傲生活着——

[ə; eɪ] [kəʊld] ['bedmeɪt] ．
A cold bedmate ．
一个 寒冷的 床伴 ．

一个冷漠的床伴。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [nɒt] [hɪə(r)] [nɔː(r)] [siː] ，
He must not hear nor see ；
他 必须 不是 听到 也不 看 ；

他不能听见也不能看见，

[nɔː(r)] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [fə'ɡɪv]
Nor could he forgive
也不 可以 他 原谅

他也无法原谅。

[ðæt] ['sɒrəʊ] [stɪl] ['vɪzɪts] [ˌem 'iː]
That Sorrow still visits me
那 悲哀 仍然 访问 我

那份悲伤依然萦绕着我。

[iːtʃ] [deɪ] [aɪ] [lɪv; laɪv] ．
Each day I live ．
每个 天 我 居住 ．

我活着的每一天。

[weɪl]
Wail
哀号

哀号

[lʌv] [hæz; həz] [ɡɒn] [ə; eɪ] - [ˌrɒkɪtɪŋ] ．
Love has gone a - rocketing ．
爱 有 已消失 一个 - 火箭 ．

爱情如火箭般蹿升。

[ðæt] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [wɜːst] ;
That is not the worst ;
那 是 不是 这 最差 ;

那还不是最糟糕的；

[ai] [kʊd; kəd] [duː; də] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [θɪŋ] ,
I could do without the thing ,
我 可以 做 没有 这 事物 ,

我不需要那东西。

[ænd; ənd] [nɒt] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːst] .
And not be the first .
和 不是 是 这 第一的 .

而且你还不是第一个。

[dʒɔɪ] [hæz; həz] [gʌn] [ðə; ði] [wei] [aɪˈtiː] [keɪm] .
Joy has gone the way it came .
喜悦 有 已消失 这 方式 它 来了 .

快乐如同它到来时一样，也随之消逝了。

[ðæt] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [njuː] ;
That is nothing new ;
那 是 没有什么 新的 ;

这并非什么新鲜事；

[ai] [kʊd; kəd] [get] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [seɪm] , —
I could get along the same , —
我 可以 得到 沿着 这 相同的 , —

我也能相处得很好，——

[ˈmeni] [ˈpiːp(ə)] [duː; də] .
Many people do .
许多 人们 做 .

很多人都这样做。

[dɪg] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [ˈnærəʊ] [bed] ,
Dig for me the narrow bed ,
挖 为了 我 这 狭窄的 床 ,

帮我挖出那张窄床。

[naʊ] [ai] [eɪˈem] [bɪˈreft] .
Now I am bereft .
现在 我 是 失去 .

现在我感到无比悲痛。

[ɔːl] [maɪ] [ˈprɪti] [heɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ded] ,
All my pretty hates are dead ,
全部 我的 漂亮的 讨厌 是 死的 ,

我所有漂亮的仇敌都死了，

[ænd; ənd] [wɒt] [hæv; həv] [ai] [left] ?
And what have I left ?
和 什么 有 我 左边 ?

我又留下了什么？

[ðə; ði] [ˈsætn] [dres]
The Satin Dress
这 缎 裙子

缎面连衣裙

[ˈniːd(ə)] , [ˈniːd(ə)] , [dɪp] [ænd; ənd] [dɑːt] ,
Needle , needle , dip and dart ,
针 , 针 , 蘸 和 镖 ,

针，针，蘸和飞镖，

[ˈθɹʌstɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
Thrusting up and down ,
推进 向上 和 向下 ;

上下冲刺，

[wɜːz] [ðə; ði][mæn][kʊd; kəd] [iːz] [ə; eɪ] [hɑ:t]
Where's the man could ease a heart
在哪里? 这 男人 可以 舒适 一个 心

哪里有能抚慰人心的人？

[laɪk] [ə; eɪ][ˈsætɪn] [gaʊn] ?
Like a satin gown ?
喜欢 一个 缎 袍 ?

像缎面礼服那样？

[siː] [ðə; ði] [stɪtʃɪs] [kɜ:v] [ænd; ənd] [krɔ:l]
See the stitches curve and crawl
看 这 针脚 曲线 和 爬行

看，针脚弯曲蔓延。

[raʊnd] [ðə; ði] [ˈkʌnɪŋ] [si:mz] —
Round the cunning seams —
圆形的 这 狡猾 接缝 —

巧妙的接缝处——

[ˈpætənz] [θɪn] [ænd; ənd] [swi:t] [ænd; ənd] [smɔ:l]
Patterns thin and sweet and small
图案 薄的 和 甜的 和 小的

图案纤细、甜美、小巧

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈleɪdɪz] [dri:mz] .
As a lady's dreams .
作为 一个 女士的 梦境 .

如同女士的梦想。

[ˈwɒntənz] [gəʊ][ɪn] [braɪt] [brəˈkeɪdz] ;
Wantons go in bright brocades ;
放荡者 去 在 明亮的 锦缎 ;

放荡不羁的人穿着华丽的锦缎；

[brɑɪdz] [ɪn] [ˈɔ:gəndi] ;
Brides in organdie ;
新娘 在 欧根纱 ;

身着欧根纱的新娘；

- [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [plait] [meɪd] ;
Gingham's for the plighted maid ;
- 为了 这 陷入困境 女佣 ;

格子布是为落难的女仆准备的；

[-] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fri:] !
Satin's for the free !
缎子的 为了 这 自由的 !

免费赠送缎子！

[wʊlz] [tuː; tə][laɪn][ə; eɪ][ˈmaɪzərz] [tʃest] ;
Wool's to line a miser's chest ;
羊毛的 到 线 一个 守财奴的 胸部 ;

羊毛是用来衬守财奴的胸膛的；

- [tuː; tə][kɑ:m][ðə; ði][əʊld] ;
Crape's to calm the old ;
- 到 冷静的 这 老的 ;

绉纱能安抚老人；

[ˈvelvɪt] [haɪdz][æn; ən] [ˈempti] [breɪst] ；
Velvet hides an empty breast ；
天鹅绒 隐藏 一个 空的 胸部 ；

天鹅绒掩盖着空荡荡的胸膛；

[-] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bəʊld] ！
Satin's for the bold ！
缎子的 为了 这 大胆的 ！

缎面材质，专为大胆者打造！

[lɔːn] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈbɪʃəps] [jəʊk] ；
Lawn is for a bishop's yoke ；
草地 是 为了 一个 主教的 轭 ；

草坪是为主教的轭准备的；

[ˈlɪnənz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [nʌn] ；
Linen's for a nun ；
亚麻布的 为了 一个 尼姑 ；

修女用的亚麻布；

[ˈsætɪn][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ˈwaɪzə(r)][fəʊk] —
Satin is for wiser folk —
缎 是 为了 更明智 民间 —

缎子是智者之选——

[wʊd] [ðə; ði] [dres] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] ！
Would the dress were done ！
会 这 裙子 是 完毕 ！

裙子能做好吗？

[ˈsætɪn] [gləʊz] [ɪn][ˈkænd(ə)l] - [laɪt] —
Satin glows in candle - light —
缎 发光 在 蜡烛 - 光 —

缎子在烛光下闪闪发光——

[-] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [praʊd] ！
Satin's for the proud ！
缎子的 为了 这 自豪的 ！

缎子是骄傲者的专属！

[ðeɪ] [wɪl] [seɪ] [huː] [wɒtʃ] [æt; ət] [naɪt] ，
They will say who watch at night ，
他们 将要 说 WHO 手表 在 夜晚 ，

他们会说，那些在夜间守望的人，

" [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [fraʊd] ！
" **What a fine shroud** ！
" 什么 一个 美好的 裹尸布 ！

“多么精美的裹尸布啊！”

" [ˈsʌm,bɒdɪz] [sɒŋ]
" **Somebody's Song**
" 某人的 歌曲

《某人的歌》

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [vaʊ] ；
This is what I vow ；
这 是 什么 我 发誓 ；

我发誓：

[hiː; hi][æɪ; əɪ][hæv; həv][maɪ] [hɑːt] [tuː; tə] [kiːp] ；
He shall have my heart to keep ；
他 将 有 我的 心 到 保持 ；

我的心将永远属于他；

[ˈswi:tli] [wɪl] [wiː; wi][stɜ:(r)][ænd; ənd] [sli:p] ,
Sweetly will we stir and sleep ;
甜蜜地 将要 我们 搅拌 和 睡觉 ;

我们将甜蜜地醒来，然后入睡。

[ɔ:l][ðə; ði] [j'iəz] , [æz; əz] [naʊ] .
All the years , as now .
全部 这 年 , 作为 现在 :

多年来，一直如此。

[swɪft][ðə; ði] ['meɪzəd] [sændz] [meɪ] [rʌn] ;
Swift the measured sands may run ;
迅速 这 测量 沙子 可能 跑步 ;

流沙之速，可谓迅疾无比；

[lʌv] [laɪk] [ðɪs] [ɪz]['nevə(r)] [dʌn] ;
Love like this is never done ;
爱 喜欢 这 是 绝不 完毕 ;

这样的爱永无止境；

[hiː; hi][ænd; ənd][ai][ɑ:(r); ə(r)] ['weldɪd] [wʌn] :
He and I are welded one :
他 和 我 是 焊接 一 :

他和我融为一体：

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ai] [vaʊ] .
This is what I vow .
这 是 什么 我 发誓 :

这是我发誓的。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ai] [preɪ] :
This is what I pray :
这 是 什么 我 祈祷 :

我这样祈祷：

[ki:p] [hɪm][baɪ][em 'i:] ['tendəli] ;
Keep him by me tenderly ;
保持 他 经过 我 温柔地 ;

请温柔地将他留在我身边；

[ki:p] [hɪm] [swi:t] [ɪn][praɪd][ɒv; əv][em 'i:] ,
Keep him sweet in pride of me ,
保持 他 甜的 在 自豪 的 我 ,

让他因我而感到骄傲，

[ˈevə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] ;
Ever and a day ;
曾经 和 一个 天 ;

每天如此；

[ki:p] [em 'i:][frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [dɪ'stres] ;
Keep me from the old distress ;
保持 我 从 这 老的 痛苦 ;

求你使我摆脱过去的痛苦；

[let] [em 'i:] , [fɔ:(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] ['hæpɪnəs] ,
Let me , for our happiness ,
让 我 , 为了 我们的 幸福 ,

为了我们的幸福，请允许我

[biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] [les] :
Be the one to love the less :
是 这 一 到 爱 这 较少的 :

做那个爱别人少的人：

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [preɪ] .
This is what I pray .
这 是 什么 我 祈祷 ；

这就是我祈祷的。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [nəʊ] :
This is what I know :
这 是 什么 我 知道 ；

我所知道的是：

[ˈlʌvəz] - [əʊθs] [ɑː(r); ə(r)] [θɪn] [æz; əz][reɪn] ;
Lovers' oaths are thin as rain ;
恋人 - 誓言 是 薄的 作为 雨 ；

情侣间的誓言如同雨水般脆弱；

[ˈlʌvz] [ə; eɪ][ˈhɑːbrɪndʒə(r)][ɒv; əv][peɪn] —
Love's a harbinger of pain —
爱的 一个 预兆 的 疼痛 —

爱情是痛苦的先兆——

[wʊd] [aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ] !
Would it were not so !
会 它 是 不是 所以 ！

但愿事实并非如此！

[ˈevə(r)][ɪz][maɪ] [hɑːt] [ə; eɪ] - [θɜːst] ,
Ever is my heart a - thirst ,
曾经 是 我的 心 一个 - 口渴 ；

我的心永远渴望着，

[ˈevə(r)][ɪz][maɪ] [lʌv] [əˈkɜːst] ;
Ever is my love accurst ;
曾经 是 我的 爱 准确 ；

我的爱永远是诅咒；

[hiː; hi][ɪz][ˈnaɪðə(r)][lɑːst][nɔː(r)][fɜːst] —
He is neither last nor first —
他 是 两者都不 最后的 也不 第一的 —

他既不是最后一个，也不是第一个——

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [nəʊ] .
This is what I know .
这 是 什么 我 知道 ；

这就是我所知道的。

[ˈænɪkdəʊt]
Anecdote
轶事

轶事

[səʊ][ˈsaɪlənt][aɪ] [wen] [lʌv] [wɒz; wəz][baɪ]
So silent I when Love was by
所以 沉默的 我 什么时候 爱 曾是 经过

当爱来临，我如此沉默。

[hiː; hi] [ˌjɔːn] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [əˈweɪ] ;
He yawned , and turned away ;
他 打哈欠 ； 和 转向 离开 ；

他打了个哈欠，转过身去；

[bʌt; bət] [ˈsɒrəʊ] [klɪŋz] [tuː; tə][maɪ][ˈeɪprən] - [strɪŋz] ,
But Sorrow clings to my apron - strings ,
但 悲哀 黏附 到 我的 围裙 - 字符串 ；

但悲伤却如影随形，如影随形。

[ai][hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][seɪ] .
I have so much to say .
我 有 所以 很多 到 说 .

我有很多话想说。

[ˈbræɡət]
Braggart
自吹自擂者

吹牛大王

[ðə; ði] [deɪz] [wɪl] [ˈræli] , [ˈri:ðɪŋ]
The days will rally , wreathing
这 天 将要 集会 , 花环

日子终将过去，如花环般绽放。

[ðeə(r)][ˈkreɪzi] [tæɾənˈtɛl] ;
Their crazy tarantelle ;
他们的 疯狂的 塔兰泰拉舞 ;

他们疯狂的塔兰泰拉舞；

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][vən] [ˈbri:ðɪŋ] ,
And you must go on breathing ,
和 你 必须 去 在 呼吸 ,

你必须继续呼吸。

[bʌt; bət] [aɪl] [bi:; bi] [seɪf] [ɪn] [hel] .
But I'll be safe in hell .
但 患病的 是 安全的 在 地狱 .

但我下地狱就安全了。

[laɪk] [ˈdʒænjuəri] [ˈweðə(r)] ,
Like January weather ,
喜欢 一月 天气 ,

就像一月份的天气一样，

[ðə; ði] [ˈiəz] [wɪl] [baɪt][ænd; ənd] [smɑ:t] ,
The years will bite and smart ,
这 年 将要 咬 和 聪明的 ,

岁月会磨砺人心，也会让人变得睿智。

[ænd; ənd] [pʊl] [jɔ:(r); jə(r)] [bəʊnz] [təˈgeðə(r)]
And pull your bones together
和 拉 你的 骨头 一起

把你的骨头聚拢起来

[tu:; tə] [ræp] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈtʃætərɪŋ] [hɑ:t] .
To wrap your chattering heart .
到 裹 你的 喋喋不休 心 .

包裹你那颗喋喋不休的心。

[ðə; ði] [ˈprɪti] [stʌf] [jʊɾ; jəɾ] [meɪd] [vʌ; əv]
The pretty stuff you're made of
这 漂亮的 东西 你是 制成 的

你身上那些美好的特质

[wɪl] [kræk] [ænd; ənd] [kri:s] [ænd; ənd][draɪ] .
Will crack and crease and dry .
将要 裂缝 和 褶皱 和 干燥 .

会开裂、起皱和干燥。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][əˈfreɪd][vʌ; əv]
The thing you are afraid of
这 事物 你 是 害怕的 的

你所害怕的事物

[wɪl] [lʊk] [frɒm; frəm] ['evri] [aɪ] .
Will look from every eye .
将要 看 从 每一个 眼睛 ；

会被所有人看到。

[juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ] ['fɔːltərɪŋ] ['ɑːftə(r)]
You will go faltering after
你 将要 去 摇摇欲坠 后

你之后会步履蹒跚

[ðə; ði] [braɪt] , [ɪmˈpɪəriəs] [laɪn] ,
The bright , imperious line ,
这 明亮的 , 专横 线 ,

那条明亮而威严的线，

[ænd; ɐnd] [splɪt] [jɔː(r); jə(r)] [θrəʊt] [ɒn] ['lɑːftə(r)] ,
And split your throat on laughter ,
和 分裂 你的 喉 在 笑声 ,

笑到嗓子都哑了，

[ænd; ɐnd] [bɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [wɪð] [braɪn] .
And burn your eyes with brine .
和 烧伤 你的 眼睛 和 盐水 ；

然后用盐水灼伤你的眼睛。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [freɪl] [ænd; ɐnd] ['mʌsti]
You will be frail and musty
你 将要 是 脆弱 和 发霉的

你会变得虚弱不堪，而且散发着霉味。

[wɪð] ['pɪərɪŋ] , ['fɜːtɪv] [hed] ,
With peering , furtive head ,
和 窥视 , 鬼鬼祟祟 头 ,

偷偷地、窥视着，

[waɪlst] [aɪ][eɪ 'em] [jʌŋ] [ænd; ɐnd] ['lʌsti]
Whilst I am young and lusty
而 我 是 年轻的 和 好色的

趁我年轻力壮的时候

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ded] .
Among the roaring dead .
之中 这 咆哮 死的 ；

在咆哮的亡灵之中。

['epɪtəːf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɑːlɪŋ] ['leɪdɪ]
Epitaph for a Darling Lady
墓志铭 为了 一个 亲爱的 女士

献给一位亲爱的女士的墓志铭

[ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['aʊəz] [wɜː(r); wə(r)] ['jeləʊ] [sændz] ,
All her hours were yellow sands ,
全部 她 小时 是 黄色的 沙子 ,

她所有的时间都如同黄色的沙子，

[bləʊn] [ɪn] ['fuːlɪʃ] [()hwəːlz][ænd; ɐnd] ['tæslz] ;
Blown in foolish whorls and tassels ;
吹 在 愚蠢 螺旋纹 和 流苏 ；

被吹成愚蠢的漩涡和流苏；

['slɪpɪŋ] ['wɔːmli] [θruː] [hɜː(r); hə(r)][hændz] ;
Slipping warmly through her hands ;
滑倒 热情地 通过 她 双手 ；

温暖地从她手中滑落；

[ˈpætrɪd] [ˈɪntuː][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɑːslz] .
Patted into little castles .
轻拍 进入 小的 城堡 .

拍成一座座小城堡。

[ˈʃaɪni] [deɪ] [ʊn] [ˈʃaɪni] [deɪ]
Shiny day on shiny day
闪亮的 天 在 闪亮的 天

晴朗的一天

[ˈtʌmb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [ˈreɪnbəʊ] [ˈklʌtə(r)] ,
Tumble in a rainbow clutter ,
翻滚 在 一个 彩虹 杂物 .

翻滚在彩虹般的杂物中，

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [flɪpt] [ðəm; ðəm][ɔːl] [əˈweɪ] ,
As she flipped them all away ,
作为 她 翻转 他们 全部 离开 .

她把它们全都甩开了

[sent][ðəm; ðəm] [ˈspɪnɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ][ˈgʌtə(r)] .
Sent them spinning down the gutter .
发送 他们 旋转 向下 这 排水沟 .

把他们打得滚下水道。

[liːv] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [red] [jʌŋ] [rəʊz] ,
Leave for her a red young rose ,
离开 为了 她 一个 红色的 年轻的 玫瑰 .

给她留一朵鲜红的嫩玫瑰，

[gəʊ][jɔː(r); jə(r)] [wei] , [ænd; ənd] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)][ˈpɪti] ;
Go your way , and save your pity ;
去 你的 方式 , 和 节省 你的 遗憾 ;

走你的路，省省你的怜悯吧；

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˈhæpi] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃɪ] [nəʊz]
She is happy , for she knows
她 是 快乐的 , 为了 她 知道

她很高兴，因为她知道

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [dʌst] [ɪz] [ˈveri] [ˈprɪti] .
That her dust is very pretty .
那 她 灰尘 是 非常 漂亮的 .

她的尘埃很漂亮。

[tuː; tə][ə; eɪ] [mʌtʃ] [tuː] [ʌnˈfɔːtʃənət] [ˈleɪdi]
To a Much Too Unfortunate Lady
到 一个 很多 也 不幸 女士

致一位极其不幸的女士

[hiː; hi] [wɪl] [lʌv] [juː; jʊ][ˈprez(ə)ntli]
He will love you presently
他 将要 爱 你 目前

他现在就会爱你。

[ɪf] [juː; jʊ][biː; bi][ðə; ðɪ] [wei] [juː; jʊ][biː; bi] .
If you be the way you be .
如果 你 是 这 方式 你 是 .

如果你继续做你自己。

[send][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ə; eɪ] - [ˈskɪtə] ,
Send your heart a - skittering ,
发送 你的 心 一个 - 四处乱窜 .

让你的心怦怦直跳，

[hi:; hi] [wɪl] [stu:p] , [ænd; ənd][lɪft][ðə; ði] [θɪŋ] .
He will stoop , and lift the thing .
他 将要 哈腰 , 和 举起 这 事物 .

他会弯下腰，把东西举起来。

[bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] [dri:mz] [æz; əz] [θred] , [tu:; tə] [ti:z]
Be your dreams as thread , to tease
是 你的 梦境 作为 线 , 到 逗

让你的梦想化作细线，去撩拨。

[ˈɪntu:] [ˈpætənz] [hi:; hi][jæl; jəl] [pli:z] .
Into patterns he shall please .
进入 图案 他 将 请 .

他可以随意将其塑造成各种图案。

[let] [hɪm] [si:] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈpæʃ(ə)n] [ɪz]
Let him see your passion is
让 他 看 你的 热情 是

让他看到你的热情。

[ˈevə(r)][ˈtendərə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]
Ever tenderer than his
曾经 投标人 比 他的

比他温柔得多.....

[gəʊ][ænd; ənd] [bles] [jɔ:(r); jə(r)][stɑ:(r)] [əˈbʌv] ,
Go and bless your star above ,
去 和 保佑 你的 星星 多于 ,

去祝福你头顶的那颗星吧，

[ðʌs] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ɪz] [lʌv] .
Thus are you , and thus is Love .
因此 是 你 , 和 因此 是 爱 .

你就是这样，爱也是如此。

[hi:; hi] [wɪl] [li:v] [ju:; jʊ] [waɪt] [wɪð] [wəʊ] ,
He will leave you white with woe ,
他 将要 离开 你 白色的 和 悲哀 ,

他会让你悲痛欲绝，面色苍白。

[ɪf] [ju:; jʊ][gəʊ][ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ][gəʊ] .
If you go the way you go .
如果 你 去 这 方式 你 去 .

如果你走你走的路的话。

[ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] [dri:mz] [wɜ:(r); wə(r)] [θred] [tu:; tə] [wi:v] ,
If your dreams were thread to weave ,
如果 你的 梦境 是 线 到 编织 ,

如果你的梦想是一缕待编织的线，

[hi:; hi] [wɪl] [plʌk] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sli:v] .
He will pluck them from his sleeve .
他 将要 采摘 他们 从 他的 袖子 .

他会从袖子里掏出它们来。

[ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][rest] ,
If your heart had come to rest ,
如果 你的 心 有 来 到 休息 ,

如果你的心已经平静下来，

[hi:; hi] [wɪl] [flɪk] [,aɪ ˈti:][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [breɪst] .
He will flick it from his breast .
他 将要 轻弹 它 从 他的 胸部 .

他会把它从胸前弹开。

[ˈtendə(r)] [ðəʊ] [ðə; ði] [lʌv] [hiː; hi][bɔː(r)] ,
Tender though the love he bore ,
投标 尽管 这 爱 他 钻孔 ,

他所怀的爱虽然温柔，

[juː; jʊ][hæd; həd] [lʌvd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔː(r)]
You had loved a little more
你 有 喜爱 一个 小的 更多的

你曾爱得更深一些.....

[ˈleɪdi] , [gəʊ][ænd; ənd] [kɜːs] [jɔː(r); jə(r)][stɑː(r)] ,
Lady , go and curse your star ,
女士 , 去 和 诅咒 你的 星星 ,

女士，去诅咒你的星星吧。

[ðʌs] [lʌv] [ɪz] , [ænd; ənd] [ðʌs] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
Thus Love is , and thus you are .
因此 爱 是 , 和 因此 你 是 .

这就是爱，这就是你。

[pɑːðz]
Paths
路径

路径

[ai][jæl; jəl] [tred] , [əˈnʌðə(r)] [jɪə(r)] ,
I shall tread , another year ,
我 将 踏 , 其他 年 ,

我将继续前行，再过一年。

[weɪz] [ai] [wɔːkt] [wɪð] [griːf] ,
Ways I walked with Grief ,
方式 我 步行 和 悲伤 ,

我与悲伤同行的方式

[pɑːst][ðə; ði][draɪ] , [ʌnˈɡɑːrnəd] [ɪə(r)]
Past the dry , ungarnered ear
过去的 这 干燥 , 未收集的 耳朵

穿过干燥、未收割的耳朵

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈbrɪt(ə)] [liːf] .
And the brittle leaf .
和 这 脆 叶子 .

还有那片易碎的叶子。

[ai][jæl; jəl][stænd] , [ə; eɪ][jɪə(r)] [əˈpɑːt] ,
I shall stand , a year apart ,
我 将 站立 , 一个 年 除 ,

我将伫立一年，

[ˈwʌndərɪŋ] , [ænd; ənd] [jaɪ] ,
Wondering , and shy ,
好奇 , 和 害羞的 ,

好奇又害羞

[ˈθɪŋkɪŋ] , " [hɪə(r)][fɪː; fɪ] [brəʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ;
Thinking , " Here she broke her heart ;
思维 , " 这里 她 打破 她 心 ;

心想：“她在这里心碎了；

[hɪə(r)][fɪː; fɪ][pled][tuː; tə][daɪ] .
Here she pled to die .
这里 她 认罪 到 死 .

在这里，她恳求死亡。

" [ai][[æɫ; ʃəl][hɪə(r)][ðə; ði] ['fezn̩] [kɔ:l] ,
" I shall hear the pheasants call ,
" 我 将 听到 这 野鸡 称呼 ,

我将听到野鸡的叫声，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔ:kəs] [gi:s] ;
And the raucous geese ;
和 这 沙哑 鹅 ;

还有那些喧闹的鹅；

[daʊn] [ði:z] [weɪz] , [ə'nʌðə(r)] [fɔ:l] ,
Down these ways , another Fall ,
向下 这些 方式 , 其他 落下 ,

沿着这些路，又一次坠落。

[ai][[æɫ; ʃəl] [wɔ:k] [wið] [pi:s] .
I shall walk with Peace .
我 将 走 和 和平 .

我将与和平同行。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prɪti] [pɑ:θ] [ai][trɒd]
But the pretty path I trod
但 这 漂亮的 小路 我 践踏

但我走过的那条美丽的小路

[hænd] - [ɪn] - [hænd] [wið] [lʌv] , —
Hand - in - hand with Love , —
手 - 在 - 手 和 爱 , —

与爱携手同行——

[ʌndə'fʊt] , [ðə; ði]['neɪs(ə)nt] [sɒd] ,
Underfoot , the nascent sod ,
脚下 , 这 新生 草皮 ,

脚下，新生的草皮，

[breɪv] [jʌŋ] [bau] [ə'bʌv] ,
Brave young boughs above ,
勇敢的 年轻的 树枝 多于 ,

上方勇敢的幼枝，

[ænd; ənd][ðə; ði] [straɪps] [ɒv; əv] ['rɪbən] [grɑ:s]
And the stripes of ribbon grass
和 这 条纹 的 丝带 草

还有丝带草的条纹

[baɪ][ðə; ði] ['kɜ:lɪŋ] [wei] , —
By the curling way , —
经过 这 冰壶 方式 , —

顺便说一下，——

[ai][[æɫ; ʃəl]['nevə(r)][deə(r)][tu:; tə] [pɑ:s]
I shall never dare to pass
我 将 绝不 敢 到 经过

我绝不敢通过

[tu:; tə][maɪ] ['daɪɪŋ] [deɪ] .
To my dying day .
到 我的 垂死 天 .

直到我生命的尽头。

['hɑ:θsaɪd]
Hearthside
炉边

炉边

[hɑ:f] [ə'krɒs] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] [frɒm; frəm][,em 'i:]
Half across the world from me
一半 穿过 这 世界 从 我

离我远在地球的另一端

[laɪ] [ðə; ði][,ləndz] [aɪl] ['nevə(r)] [si:] —
Lie the lands I'll never see —
说谎 这 土地 患病的 绝不 看 —

我将永远无法看到的土地——

[aɪ] , [hu:z] ['lɒŋɪŋ] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][daɪz]
I , whose longing lives and dies
我 , 谁 渴望 生活 和 死亡

我，一个渴望生而死的人

[weə(r)] [ə; ei] [ʃɪp] [hæz; həz] [seɪld] [ə'weɪ] ;
Where a ship has sailed away ;
在哪里 一个 船 有 航行 离开 ;

船只已驶离；

[aɪ] , [ðæt] ['nevə(r)][,kləʊz] [maɪ] [aɪz]
I , that never close my eyes
我 , 那 绝不 关闭 我的 眼睛

我，从不闭眼

[bʌt; bət][tu:; tə] [lʊk] [ə'pɒn] [kæ'θeɪ] .
But to look upon Cathay .
但 到 看 之上 国泰 .

但要看看契丹。

[θɪŋz] [aɪ] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] [nɔ:(r)] [tel]
Things I may not know nor tell
事物 我 可能 不是 知道 也不 告诉

我可能不知道也无法讲述的事

[weɪt] , [weə(r)] ['əʊldə] ['wɔ:təz] [swel] ;
Wait , where older waters swell ;
等待 , 在哪里 老 水 膨胀 ;

等待，在古老的水流涌动之处；

[weɪz] [ðæt] ['flaʊəd] [æt; ət] ['sæfoʊz] [tred] ,
Ways that flowered at Sappho's tread ,
方式 那 开花的 在 萨福的 踏 ,

萨福足迹所及之处，繁花似锦。

[waɪndz; waɪndz] [ðæt] [saɪd] [ɪn][, 'hoʊmərz] [strɪŋz] ,
Winds that sighed in Homer's strings ,
风 那 叹了口气 在 荷马 字符串 ,

荷马琴弦中叹息的风，

['vaɪbrənt] [waɪð] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ded] ,
Vibrant with the singing dead ,
充满活力 和 这 歌唱 死的 ,

充满亡灵歌声的活力，

['gəʊldən] [waɪð] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv] [wɪŋz] .
Golden with the dust of wings .
金的 和 这 灰尘 的 翅膀 .

沾染了翅膀上的尘埃，呈现出金色。

['ʌndə(r)] [di:pə(r)] [skaɪz][ðæn; ðən][maɪn] ,
Under deeper skies than mine ,
在下面 更深 天空 比 矿 ,

在我所在的天空更深邃的天空下，

[ˈkwaɪət] [ˈvæliːz] [dɪp][ænd; ənd] [ˈʃaɪn] .
Quiet valleys dip and shine .
安静的 山谷 蘸 和 闪耀 .

静谧的山谷时而波光粼粼。

[weə(r)] [ðeə(r)][ˈtendə(r)] [græs] [hi:l]
Where their tender grasses heal
在哪里 他们的 投标 草 愈合

那里，嫩草疗愈着

[ˈeɪnʃənt] [skɑ:rz][ɒv; əv] [ˈtrentʃ] [ænd; ənd] [tu:m]
Ancient scars of trench and tomb
古老的 疤痕 的 沟 和 墓

古壕沟和墓穴的古老伤痕

[aɪ][æɪ; ʃəl][ˈnevə(r)] [wɔ:k] ; [nɔ:(r)] [ni:l]
I shall never walk ; nor kneel
我 将 绝不 走 ; 也不 下跪

我永不行走，亦不下跪。

[weə(r)] [ðə; ði][bəʊnz] [ɒv; əv][ˈpəʊəts] [blu:m] .
Where the bones of poets bloom .
在哪里 这 骨头 的 诗人 盛开 .

诗人的骸骨在此绽放。

[ɪf] [aɪ] [si:k] [ə; eɪ] [ˈʌvliə] [pɑ:t] ,
If I seek a lovelier part ,
如果 我 寻找 一个 更可爱 部分 ,

如果我想要一个更可爱的角色，

[weə(r)] [aɪ][ˈtræv(ə)] [gəʊz] [maɪ] [hɑ:t] ;
Where I travel goes my heart ;
在哪里 我 旅行 去 我的 心 ;

我的心随我去往何处；

[weə(r)] [aɪ] [streɪ] [maɪ] [θɔ:t] [mʌst; məst][gəʊ] ;
Where I stray my thought must go ;
在哪里 我 流浪 我的 想法 必须 去 ;

我的思绪飘向何方，我的思绪便会随之飘向何方；

[wɪð] [ˌem ˈi:] [ˈwɒndə] [maɪ][dɪˈzaɪə(r)] .
With me wanders my desire .
和 我 漫游 我的 欲望 .

我的欲望与我如影随形。

[best][tu:; tə][sɪt][ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [snəʊ] ,
Best to sit and watch the snow ,
最好的 到 坐 和 手表 这 雪 ,

最好坐下来欣赏雪景。

[tɜ:n] [ðə; ði] [lɒk] , [ænd; ənd] [pəʊk][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .
Turn the lock , and poke the fire .
转动 这 锁 , 和 戳 这 火 .

转动锁，拨弄一下火堆。

[ðə; ði] [nju:] [lʌv]
The New Love
这 新的 爱

新恋

[ɪf] [ˌaɪ ˈti:] [ˈʃaɪn] [ɔ:(r)] [ɪf] [ˌaɪ ˈti:][reɪn] ,
If it shine or if it rain ,
如果 它 闪耀 或者 如果 它 雨 ,

无论晴天还是下雨，

[ˈlɪt(ə)l] [wɪl] [aɪ][keə(r)][ɔ:(r)] [nəʊ] .
Little will I care or know .
小的 将要 我 关心 或者 知道 .

我根本不会在意，也不会知道。

[deɪz] , [laɪk] [drɒps] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [peɪn] ,
Days , like drops upon a pane ,
天 , 喜欢 滴 之上 一个 窗格 ,

日子，如同滴落在窗玻璃上的水滴，

[slɪp] , [ænd; ənd][dʒɔɪn] , [ænd; ənd][gəʊ] .
Slip , and join , and go .
滑 , 和 加入 , 和 去 .

滑入，加入，然后出发。

[æt; ət][maɪ] [dɔ:rz] [əˈnʌðə(r)] [læd] ;
At my door's another lad ;
在 我的 门的 其他 小伙子 ;

我家门口又来了个小伙子；

[hɪrz] [hɪz; ɪz][ˈflaʊə(r)][ɪn][maɪ][heə(r)] .
Here's his flower in my hair .
这里是 他的 花 在 我的 头发 .

这是他放在我头发上的花。

[ɪf] [hi:; hi] [si:] [ˌem ˈi:] [peɪl] [ænd; ənd][sæd] ,
If he see me pale and sad ,
如果 他 看 我 苍白 和 伤心 ,

如果他看到我脸色苍白、神情悲伤，

[wɪl] [hi:; hi] [si:] [ˌem ˈi:][feə(r)] ?
Will he see me fair ?
将要 他 看 我 公平的 ?

他会公平地看待我吗？

[aɪ][saɪt] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][flɔ:(r)] .
I sit looking at the floor .
我 坐 寻找 在 这 地面 .

我坐着，目光落在地板上。

[ˈlɪt(ə)l] [wɪl] [aɪ] [θɪŋk] [ɔ:(r)] [seɪ]
Little will I think or say
小的 将要 我 思考 或者 说

我很少会想或说

[ɪf] [hi:; hi] [si:k] [əˈnʌðə(r)][dɔ:(r)] ;
If he seek another door ;
如果 他 寻找 其他 门 ;

如果他寻找另一扇门；

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi] [steɪ] .
Even if he stay .
甚至 如果 他 停留 .

即使他留下。

[ˈreɪni] [naɪt]
Rainy Night
下雨 夜晚

雨夜

[gəʊsts] [ɒv; əv][ɔ:l][maɪ] [ˈlʌvli] [sɪnz] ,
Ghosts of all my lovely sins ,
鬼魂 的 全部 我的 迷人的 罪孽 ,

我所有美好罪孽的幽灵，

[hu:] [ə'tend] [tu:] [wel] [maɪ] ['pɪləʊ] ,
Who attend too well my pillow ,
WHO 出席 也 出色地 我的 枕头 ;

谁太喜欢我的枕头了，

[geɪ] [ðə; ði] ['wɒntən] [reɪn] [br'ɡɪnz] ;
Gay the wanton rain begins ;
同性恋 这 放肆 雨 开始 ;

欢腾的雨开始了；

[haɪd] [ðə; ði] [lɪmp] [ænd; ənd] ['trɛfl] ['wɪləʊ] ,
Hide the limp and tearful willow ,
隐藏 这 跛行 和 内牛满面 柳 ;

藏起那棵枯萎哭泣的柳树，

[tɜ:n] [ə'saɪd] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] ,
Turn aside your eyes and ears ,
转动 旁边 你的 眼睛 和 耳朵 ;

别过脸去，别过耳去。

[treɪl] [ə'weɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [rəʊbz] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] .
Trail away your robes of sorrow .
踪迹 离开 你的 长袍 的 悲哀 .

褪去你悲伤的衣袍。

[ju:; jʊ][æɪ; jəl] [hæv; həv] [maɪ] ['fɜ:ðə(r)] [j'iəz] , _
You shall have my further years , _
你 将 有 我的 更远 年 , _

你将拥有我余下的岁月，——

[ju:; jʊ][æɪ; jəl] [wɔ:k] [wɪð] [em 'i:] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] .
You shall walk with me to - morrow .
你 将 走 和 我 到 - 明天 .

明天你与我同行。

[aɪ][,eɪ 'em] ['sɪstə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [reɪn] ;
I am sister to the rain ;
我 是 姐姐 到 这 雨 ;

我是雨的姐妹；

足够的绳子：诗歌(Enough rope poems)

第2/4页

[feɪ] [ænd; ɐnd] ['sʌd(ə)n] [ænd; ɐnd][ʌn'həʊli] ,
Fey and sudden and unholy ,
菲伊 和 突然 和 不圣洁的 ,

妖娆、突如其来、不祥的，

[ˈpetjulənt][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊpeɪn] ,
Petulant at the windowpane ,
任性的 在 这 窗玻璃 ,

在窗玻璃前耍脾气，

[ˈkwɪkli] [lɒst] , [rɪ'membəd] ['sləʊli] .
Quickly lost , remembered slowly .
迅速地 丢失的 , 记得 缓慢地 .

转瞬即逝，慢慢忆起。

[aɪ][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ˈfeɪdz] , [ə; eɪ] [ˈfeɪd] ;
I have lived with shades , a shade ;
我 有 居住地 和 色调 , 一个 阴影 ;

我曾与阴影共存，一种阴影；

[aɪ][eɪ 'em] [hʌŋ] [wɪð] ['greɪvjɑ:d] ['flaʊəz] .
I am hung with graveyard flowers .
我 是 悬挂 和 墓地 花朵 .

我被墓地的花朵环绕着。

[let] [em 'i:] [bi:; bi][tu:; tə] - [naɪt] [ə'reɪd]
Let me be to - night arrayed
让 我 是 到 - 夜晚 排列

今晚让我盛装打扮

[ɪn][ðə; ði]['sɪlvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃaʊərz] .
In the silver of the showers .
在 这 银 的 这 淋浴 .

在银色的雨中。

[ˈevri] ['frædʒaɪl] [θɪŋ] [ʃæl; ʃəl][rʌst] ;
Every fragile thing shall rust ;
每一个 脆弱的 事物 将 锈 ;

凡易碎之物皆会生锈；

[wen] [ə'hʌðə(r)][ˈeɪprəl] ['pɑ:sɪz]
When another April passes
什么时候 其他 四月 通过

又一个四月过去了

[aɪ] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] ['fɜ:ri] [dʌst] ,
I may be a furry dust ,
我 可能 是 一个 毛茸茸的 灰尘 ,

我可能是一团毛茸茸的灰尘，

['sɪftɪŋ] [θru:] [ðə; ði]['brɪt(ə)l] [græs] .
Sifting through the brittle grasses .
筛分 通过 这 脆 草 .

拨开枯黄的草丛。

[ɔ:l] [swi:t] [sɪnz][jæl; ʃəl][bi:; bi] [fə'gɒt]
All sweet sins shall be forgot
全部 甜的 罪孽 将 是 忘了

所有甜蜜的罪孽都将被遗忘

[hu:] [wɪl] [lɪv; laɪv][tu:; tə] [tel] [ðeə(r)] [saɪə] ?
Who will live to tell their siring ?
WHO 将要 居住 到 告诉 他们的 父系 ?

谁能活下来讲述自己的身世？

[hɪə(r)][em 'i:] [naʊ] , [nɔ:(r)][let][em 'i:][rɒt]
Hear me now , nor let me rot
听到 我 现在 , 也不 让 我 腐烂

现在听我说，别让我腐烂。

[ˈwɪstf(ə)l] [stɪl] , [ænd; ɐnd] [stɪl] [əˈspaɪərɪŋ] .
Wistful still , and still aspiring .
怅惘 仍然 , 和 仍然 有抱负的 .

依然怀揣着憧憬，依然心怀梦想。

[gəʊsts] [ɒv; əv][dɪə(r)] [temp'teɪʃənz] , [hi:d] ;
Ghosts of dear temptations , heed ;
鬼魂 的 亲爱的 诱惑 , 注意 ;

亲爱的诱惑的幽灵啊，请注意；

[aɪ][eɪ 'em][freɪl] , [bi:; bi][ju:; jʊ] [fə'gɪvɪŋ] .
I am frail , be you forgiving .
我 是 脆弱 , 是 你 宽恕 .

我身体虚弱，请您宽容。

[si:] [ju:; jʊ][nɒt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ni:d]
See you not that I have need
看 你 不是 那 我 有 需要

别见我，我不需要你

[tu:; tə][bi:; bi] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ?
To be living with the living ?
到 是 活的 和 这 活的 ?

与活着的人一起生活？

[seɪl] , [tu:; tə] - [naɪt] , [ðə; ði] - [breɪst] ;
Sail , to - night , the Styx's breast ;
帆 , 到 - 夜晚 , 这 - 胸部 ;

今夜，扬帆驶向冥河的胸膛；

[ɡlaɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dɪm] [prəu'seɪʃən]
Glide among the dim processions
滑行 之中 这 暗淡 游行

在昏暗的队伍中滑行

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [ʌn'blɪst] .
Of the exquisite unblest .
的 这 精美的 不幸的 .

最精致却不幸的人。

['spɪrɪt] [ɒv; əv][maɪ] [ʃeəd] [træns'ɡreɪʃən, trænz-, trɑ:n-] .
Spirits of my shared transgressions .
烈酒 的 我的 共享 过错 .

我共同犯下的罪行的亡灵。

[rəʊm] [wɪð] [jʌŋ] [pɜ:r'sefəni] ,
Roam with young Persephone ,
漫游 和 年轻的 珀耳塞福涅 ,

与年轻的珀耳塞福涅一起漫游，

[ˈplʌkɪŋ] [ˈpɒpiːz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˈslʌmbə(r)] . . .
Plucking poppies for your slumber . . .
拔毛 罂粟花 为了 你的 睡眠 . . .

摘些罂粟花伴你入眠.....

[wɪð] [ðə; ði] [ˈmɒrəʊ] , [ðeə(r)][æɪ; ʌɪ][biː; bi]
With the tomorrow , there shall be
和 这 明天 , 那里 将 是

明天，将会有

[wʌn] [mɔː(r)] [reɪθ] [əˈmʌŋ] [jɔː(r); jə(r)][ˈnʌmbə(r)] .
One more wraith among your number .
一 更多的 幽灵 之中 你的 数字 .

你们之中又多了一个幽灵。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][sæd] [ˈleɪdi]
For a Sad Lady
为了 一个 伤心 女士

致一位悲伤的女士

[ænd; ʌnd] [let] [hɜː(r); hə(r)] [lʌvz] , [wen] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ded] ,
And let her loves , when she is dead ,
和 让 她 爱 , 什么时候 她 是 死的 ,

让她在死后依然拥有爱。

[raɪt] [ðɪs] [əˈbʌv] [hɜː(r); hə(r)] [bəʊnz] :
Write this above her bones :
写 这 多于 她 骨头 :

把这句话写在她骸骨上方：

" [nəʊ] [mɔː(r)][ʃiː; ʃi] [laɪvz; lɪvz] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː 'es] [bred]
" **No more she lives to give us bread**
" 不 更多的 她 生活 到 给 我们 面包

她不再活着给我们面包了

[huː] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][ˈəʊnli] [stəʊnz] .
Who asked her only stones .
WHO 问 她 仅有的 石头 .

谁向她索要的只有石头。

" [rɪˈkʌrəns]
" **Recurrence**
" 复发

“复发”

[wiː; wi] [æɪ; ʌɪ] [hæv; həv] [ˈʌʊə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [deɪ] .
We shall have our little day .
我们 将 有 我们的 小的 天 .

我们终将迎来属于我们的一天。

[teɪk] [maɪ] [hænd] [ænd; ʌnd] [ˈtræv(ə)l] [stɪl]
Take my hand and travel still
拿 我的 手 和 旅行 仍然

牵着我的手，继续前行。

[raʊnd] [ænd; ʌnd] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [weɪ] ,
Round and round the little way ,
圆形的 和 圆形的 这 小的 方式 ,

绕着小路转啊转，

[ʌp] [ænd; ʌnd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [hɪl] .
Up and down the little hill .
向上 和 向下 这 小的 爬坡道 .

沿着小山坡上下走。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [lʌv] [ə'gen] ;
It is good to love again ;
它 是 好的 到 爱 再次 ;

再次坠入爱河是件好事；

[skæn][ðə; ði] ['renəveɪtɪd] [skaɪz] ,
Scan the renovated skies ,
扫描 这 翻新 天空 ,

环顾焕然一新的天空，

[dɪp][ænd; ənd] [draɪv] [ðə; ði] ['aɪdlɪŋ] [pen] ,
Dip and drive the idling pen ,
蘸 和 驾驶 这 怠速 笔 ,

浸入并驱动空转的围栏，

['swi:tli] [tɪnt][ðə; ði] ['peɪlɪŋ] [laɪz] .
Sweetly tint the paling lies .
甜蜜地 着色 这 苍白 谎言 .

用甜美的色彩粉饰逐渐褪色的谎言。

[treɪs] [ðə; ði] ['drɪpɪŋ] , - [hɑ:t] ,
Trace the dripping , pierced heart ,
痕迹 这 滴落 , - 心 ,

追踪那颗滴着血、被刺穿的心，

[spi:k] [ðə; ði][feə(r)] , [ɪn'sɪstənt] [vɜ:s] ,
Speak the fair , insistent verse ,
说话 这 公平的 , 坚持 诗 ,

吟诵那优美而坚定的诗句，

[vaʊ] [tuː; tə] [gʊd] , [ænd; ənd][slɪp] [ə'pɑ:t] ,
Vow to God , and slip apart ,
发誓 到 上帝 , 和 滑 除 ,

向上帝发誓，然后分崩离析。

['lɪt(ə)l] ['betə(r)] , ['lɪt(ə)l] [wɜ:s] .
Little better , little worse .
小的 更好的 , 小的 更糟 .

略有好转，也略有恶化。

[wʊd] [wiː; wi] [ni:d] [nɒt] [nəʊ] [brɪ'fɔ:(r)]
Would we need not know before
会 我们 需要 不是 知道 前

我们之前是否无需知道？

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][end] [ðɪs] ['prɪtɪnəs] ;
How shall end this prettiness ;
如何 将 结尾 这 美丽 ;

这美好时光该如何终结？

[wʌŋ] [ɒv; əv][ju: 'es][mʌst; məst] [lʌv] [ðə; ði][mɔ:(r)] ,
One of us must love the more ,
一 的 我们 必须 爱 这 更多的 ,

我们之中必须有一个人更爱对方，

[wʌŋ] [ɒv; əv][ju: 'es][ʃæl; ʃəl] [lʌv] [ðə; ði] [les] .
One of us shall love the less .
一 的 我们 将 爱 这 较少的 .

我们之中必有一人会爱得少一些。

[ðʌs] [,aɪ 'ti:] [ɪz] , [ænd; ənd][səʊ][,aɪ 'ti:] [gəʊz] ;
Thus it is , and so it goes ;
因此 它 是 , 和 所以 它 去 ;

事情就是这样，事情就是这样发展；

[wiː; wi][ˈæɪ; ʃəl][ˈhæv; həv][ˈaʊə(r)] [deɪ] , [maɪ][ˈdɪə(r)] .

We shall have our day , my dear .

我们 将 有 我们的 天 , 我的 亲爱的 :

亲爱的, 我们终会迎来属于我们的日子。

[weə(r)] , [ʌnˈwɪlɪŋ] , [daɪz][ðə; ði][rəʊz]

Where , unwilling , dies the rose

在哪里 , 不情愿 , 死亡 这 玫瑰

玫瑰不情愿地凋零在哪里

[bʌdz] [ðə; ði] [njuː] , [əˈnʌðə(r)] [jɪə(r)] .

Buds the new , another year .

花蕾 这 新的 , 其他 年 :

新的一年开始了。

[ˈstɔːri] [ɒv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈdʌbljuː] — —

Story of Mrs . W — —

故事 的 太太 : W — —

W夫人的故事——

[maɪ][ˈgɑːd(ə)n] [ˈblɒsəmz] [pɪŋk][ænd; ənd] [waɪt] ,

My garden blossoms pink and white ,

我的 花园 花朵 粉色的 和 白色的 ,

我的花园里开满了粉色和白色的花朵,

[ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈdekərəs] [ˈmɜːməɪɪŋ]

A place of decorous murmuring

一个 地方 的 得体 淙淙

一个充满优雅低语的地方

[weə(r)] [aɪ][eɪ ˈem] [seɪf] [frɒm; frəm] [ˈɔːgəst] [naɪt]

Where I am safe from August night

在哪里 我 是 安全的 从 八月 夜晚

八月之夜, 我终于安全了

[ænd; ənd] [ˈkænɒt] [fiːl] [ðə; ði] [naɪf] [ɒv; əv] [sprɪŋ] .

And cannot feel the knife of spring .

和 不能 感觉 这 刀 的 春天 :

感觉不到弹簧的冲击。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [wɔːk] [ðə; ði] [ˈprɪti] [pleɪs]

And I may walk the pretty place

和 我 可能 走 这 漂亮的 地方

我或许会漫步在那美丽的地方。

[bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [ˈkɜːtsɪ] [ˈhɒlihɒk]

Before the curtsyng hollyhocks

前 这 屈膝礼 蜀葵

在屈膝礼蜀葵之前

[ænd; ənd][ˈlɔːndə, ˈlɑːn-] [ˈdeɪzɪz] , [raʊnd] [ɒv; əv] [fers] —

And laundered daisies , round of face —

和 洗过的 雏菊 , 圆形的 的 脸 —

还有洗净的雏菊, 圆圆的脸庞——

[gʊd] [ˈlɪt(ə)l][gˈɜːlz] , [ɪn] [ˈpɑːti] [frɒks] .

Good little girls , in party frocks .

好的 小的 女孩们 , 在 派对 连衣裙 :

穿着派对礼服的乖巧小女孩们。

[maɪ] [triːz] [ɑː(r); ə(r)][ˈeɪmiəbli] [əˈreɪd]

My trees are amiably arrayed

我的 树木 是 友好地 排列

我的树木排列得十分和谐。

[ɪn] ['pæt(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['dæp(ə)ld] [skaɪ] ,
In pattern on the dappled sky ,
在 图案 在 这 斑驳的 天空 ,

在斑驳的天空中，

[ænd; ænd] [ai] [meɪ] [sɪt] [ɪn] ['fɪltəd] [ʃeɪd]
And I may sit in filtered shade
和 我 可能 坐 在 过滤 阴影

我或许会坐在有滤光的树荫下。

[ænd; ænd] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['taɪdi] [j'iəz] [gəʊ] [baɪ] .
And watch the tidy years go by .
和 手表 这 整齐的 年 去 经过 .

看着这些井然有序的岁月流逝。

[ænd; ænd] [ai] [meɪ] ['æmb(ə)l] ['plezntli]
And I may amble pleasantly
和 我 可能 缓行 愉快

我或许会悠闲地漫步。

[ænd; ænd] [hɪə(r)] [maɪ] ['neɪbəz] [lɪst] [ðeə(r)] [bəʊnz]
And hear my neighbors list their bones
和 听到 我的 邻居 列表 他们的 骨头

听听我的邻居们列举他们的骸骨

[ænd; ænd] [klɪk] [maɪ] [tʌŋ] [ɪn] ['sɪmpəθi] ,
And click my tongue in sympathy ,
和 点击 我的 舌头 在 同情 ,

我咂了咂舌以示同情。

[ænd; ænd] [kaʊnt] [ðə; ði] [kræks] [ɪn] ['peɪvɪŋ] [stəʊnz] .
And count the cracks in paving stones .
和 数数 这 裂缝 在 铺路 石头 .

数一数铺路石上的裂缝。

[maɪ] [dɔ:(r)] [ɪz] [ɡreɪv] [ɪn] ['əʊkən] [streŋθ] ,
My door is grave in oaken strength ,
我的 门 是 严重 在 橡木 力量 ,

我的门坚硬如橡木，庄严无比。

[ðə; ði] [ku:l] [ɒv; əv] ['lɪnɪn] [kɑ:m, kɑ:lm] [maɪ] [bed] ,
The cool of linen calms my bed ,
这 凉爽的 的 亚麻布 平静 我的 床 ,

亚麻布的凉爽让我的床感到平静。

[ænd; ænd] [ðeə(r)] [æt; ət] [naɪt] [ai] [stretʃ] [maɪ] [lenkθ; lenθ]
And there at night I stretch my length
和 那里 在 夜晚 我 拉紧 我的 长度

夜里，我伸展身体

[ænd; ænd] ['envi] [nəʊ] [wʌn] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ded] .
And envy no one but the dead .
和 嫉妒 不 一 但 这 死的 .

除了死者，他不会羡慕任何人。

[ðə; ði] ['dræmətɪst]
The Dramatists
这 剧作家

剧作家

[ə; eɪ] [striŋ] [ɒv; əv] ['ʃaɪni] [deɪz] [wi:; wi] [hæd; həd] ,
A string of shiny days we had ,
一个 细绳 的 闪亮的 天 我们 有 ,

我们经历了一连串美好的日子，

[ə; eɪ] ['spɒtləs] [skaɪ] , [ə; eɪ] ['jeləʊ] [sʌn] ;
A spotless sky , a yellow sun ;
一个 一尘不染 天空 , 一个 黄色的 太阳 ;
天空晴朗无云, 夕阳金黄;

[ænd; ənd][ˈnaɪðə(r)][ju:; jʊ][nɔ:(r)][ai][wɒz; wəz][sæd]
And neither you nor I was sad
和 两者都不 你 也不 我 曾是 伤心
你我都不悲伤

[wen] [ðæt] [wɒz; wəz] [θru:] [ænd; ənd] [dʌn] .
When that was through and done .
什么时候 那 曾是 通过 和 完毕 .
当一切尘埃落定之后。

[bʌt; bət] [wen] , [wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ] [bɔɪ] ['kɒmz] [baɪ]
But when , one day , a boy comes by
但 什么时候 , 一 天 , 一个 男生 来 经过
但有一天, 一个男孩走了过来

[ænd; ənd] [pli:dz] [em 'i:] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['hæpɪst] [vəʊ] ,
And pleads me with your happiest vow ,
和 恳求 我 和 你的 最快乐 发誓 ,
并向我许下你最幸福的誓言,

" [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [læd] [ai] [nju:] — " [aɪ] [saɪ] ;
" **There was a lad I knew — " I'll sigh ;**
" 那里 曾是 一个 小伙子 我 知道 — " 患病的 叹 ;
“我认识一个男孩——”我叹了口气;

" [ai][du:; də][nɒt] [nəʊ] [hɪm] [naʊ] .
" **I do not know him now .**
" 我 做 不是 知道 他 现在 .
我现在不认识他了。

" [ænd; ənd] [wen] [ə'hʌðə(r)][gɜ:l][jæl; ʃəl] [pɑ:s]
" **And when another girl shall pass**
" 和 什么时候 其他 女孩 将 经过
“当另一个女孩逝去的时候”

[ænd; ənd] [spi:k] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [neɪm] [ai] [sed] ,
And speak a little name I said ,
和 说话 一个 小的 姓名 我 说 ,
我说, 说出一个名字。

[ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [seɪ] " [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [læs] —
Then you will say " There was a lass —
然后 你 将要 说 " 那里 曾是 一个 小姐 —
然后你会说“从前有个姑娘——”

[ai][ˈwʌndə(r)][ɪz][ʃi: ʃi] [ded] .
I wonder is she dead .
我 想知道 是 她 死的 .
我想知道她是不是死了。

" [ænd; ənd] [i:tʃ] [ɒv; əv][ju: 'es] [wɪl] [saɪ] , [ænd; ənd] [stɑ:t]
" **And each of us will sigh , and start**
" 和 每个 的 我们 将要 叹 , 和 开始
“然后我们每个人都会叹息, 然后开始

[ə; eɪ] - ['tɔ:kɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['feɪdɪd][jɪə(r)] ,
A - talking of a faded year ,
一个 - 说 的 一个 褪色 年 ,
说到逝去的一年,

[ænd; ʌnd] [leɪ] [ə; eɪ] [hænd] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [hɑ:t] ,
And lay a hand above a heart ,
和 躺 一个 手 多于 一个 心 ,
将手放在心上，

[ænd; ʌnd] [draɪ] [ə; eɪ] ['prɪti] [teə(r); tɪə] .
And dry a pretty tear :
和 干燥 一个 漂亮的 撕 :

擦干美丽的泪水。

[ˈɔ:gəst]
August
八月

八月

[wen] [maɪ] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [wi:dz] ,
When my eyes are weeds ,
什么时候 我的 眼睛 是 杂草 ,
当我的双眼如同杂草一般，

[ænd; ʌnd] [maɪ] [lɪps] [ɑ:(r); ə(r)] [pet(ə)lz] , ['spɪnɪŋ]
And my lips are petals , spinning
和 我的 嘴唇 是 花瓣 , 旋转
我的嘴唇像花瓣，旋转着

[daʊn] [ðə; ði] [wind] [ðæt] [hæz; həz] [br'gɪnɪŋ]
Down the wind that has beginning
向下 这 风 那 有 开始
顺着风吹来，开始

[weə(r)] [ðə; ði] ['krʌmpld] ['bi:tʃ] [stɑ:t]
Where the crumpled beeches start
在哪里 这 皱巴巴的 山毛榉 开始
从那些枯萎的山毛榉树开始的地方

[ɪn] [ə; eɪ] [frɪndʒ] [ɒv; əv] ['sɔ:lti] [ri:dz] ;
In a fringe of salty reeds ;
在 一个 边缘 的 咸 芦苇 ;
在一片咸涩的芦苇丛中；

[wen] [maɪ] [ɑ:mz] [ɑ:(r); ə(r)] ['eldə(r)] - [bʊʃɪz] ,
When my arms are elder - bushes ,
什么时候 我的 武器 是 长老 - 灌木丛 ,
当我的双臂化作接骨木灌木时，

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] ['reɪndʒɪ] ['laɪlək] [puʃɪz]
And the rangy lilac pushes
和 这 广袤的 紫丁香 推动
而枝繁叶茂的丁香花则推搡着

[ʌpwəd] , [ʌpwəd] [θru:] [maɪ] [hɑ:t] ;
Upward , upward through my heart ;
向上 , 向上 通过 我的 心 ;
向上，向上穿过我的心；

['sʌmə(r)] , [du:; də] [jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:st] !
Summer , do your worst !
夏天 , 做 你的 最差 !
夏天，尽管放马过来吧！

[laɪt] [jɔ:(r); jə(r)] ['tɪnsl] [mu:n] , [ænd; ʌnd] [kɔ:l] [ɒn]
Light your tinsel moon , and call on
光 你的 箔 月亮 , 和 称呼 在
点亮你的彩月，呼唤

[jɔ:(r); jə(r)] [pə'fɔ:mɪŋ] [stɑ:z] [tu:; tə] [fɔ:l] [ɒn]
Your performing stars to fall on
你的 表演 明星 到 落下 在

你的表演明星即将降临

['hedlɒŋ] [θru:] [jɔ:(r); jə(r)]['peɪpə(r)][skaɪ] ;
Headlong through your paper sky ;
一头扎 通过 你的 纸 天空 ;

一头扎进你那纸糊的天空；

[nevə'mɔ:(r)] [jæl; jəl][ai][bi:; bi][kɜ:st; 'kɜ:sɪd]
Nevermore shall I be cursed
永不再 将 我 是 被诅咒的

我再也不会受到诅咒

[baɪ][ə; eɪ] [flʌft] [ænd; ənd] ['æməɾəs] ['slætən] ,
By a flushed and amorous slattern ,
经过 一个 酡 和 多情 邋遢鬼 ,

被一个面色潮红、欲火焚身的荡妇

[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['dʌsti] ['leɪsɪz] - ['pæt(ə)n]
With her dusty laces ' pattern
和 她 尘土飞扬 鞋带 - 图案

她沾满灰尘的鞋带图案

['treɪlɪŋ] , [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] ['stræg(ə)] [baɪ] .
Trailing , as she straggles by .
尾随 , 作为 她 散兵游勇 经过 :

她拖着脚步，蹒跚而行。

[ðə; ði] [waɪt] ['leɪdi]
The White Lady
这 白色的 女士

白衣女士

[aɪ] ['kænɒt] [rest] , [aɪ] ['kænɒt] [rest]
I cannot rest , I cannot rest
我 不能 休息 , 我 不能 休息

我无法休息，我无法休息

[ɪn] [streɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] [wʊd] ,
In strait and shiny wood ,
在 海峡 和 闪亮的 木头 ,

在笔直而光滑的木头上，

[maɪ]['wəʊv(ə)n][hændz][ə'pɒn][maɪ] [breɪst] —
My woven hands upon my breast —
我的 编织 双手 之上 我的 胸部 —

我交叠的双手放在胸前——

[ðə; ði] [ded] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [səʊ] [gʊd] !
The dead are all so good !
这 死的 是 全部 所以 好的 !

逝者都那么美好！

[ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪz] [ku:l] [ə'krɒs] [ðeə(r)] [aɪz] ;
The earth is cool across their eyes ;
这 地球 是 凉爽的 穿过 他们的 眼睛 ;

大地拂过他们的双眼，带来一丝凉意；

[ðeɪ] [laɪ][ðeə(r)]['kwaɪətli] .
They lie there quietly .
他们 说谎 那里 悄悄 :

它们静静地躺在那里。

[bʌt; bət][ai][,ei 'em][ˈnaɪðə(r)][əʊld][nɔ:(r)][waɪz] ,
But I am neither old nor wise ,
但 我 是 两者都不 老的 也不 明智的 ,

但我既不老也不睿智，

[ðeɪ] [du:; də][nɒt] ['welkəm] [,em 'i:] .
They do not welcome me .
他们 做 不是 欢迎 我 .

他们不欢迎我。

[weə(r)] ['nevə(r)][ai] [wɔ:kt] [ə'ləʊn][brɪ'fɔ:(r)]
Where never I walked alone before
在哪里 绝不 我 步行 独自的 前

我以前从未独自走过那里

[ai][ˈwɒndə(r)][ɪn][ðə; ði] [wi:dz] ;
I wander in the weeds ;
我 漫步 在 这 杂草 ;

我在杂草丛中漫步；

[ænd; ænd][ˈpi:p(ə)l] [skri:m] [ænd; ænd][bɑ:(r)][ðə; ði][dɔ:(r)] ,
And people scream and bar the door ,
和 人们 尖叫 和 酒吧 这 门 ,

人们尖叫着，把门关上。

[ænd; ænd][ˈræt(ə)l][æt; ət][ðeə(r)] [bi:dz] .
And rattle at their beads .
和 嘎嘎作响 在 他们的 珠子 .

摇晃着他们的珠子。

[wi:; wi] ['kænɒt] [rest] , [wi:; wi]['nevə(r)][rest]
We cannot rest , we never rest
我们 不能 休息 , 我们 绝不 休息

我们不能休息，我们永不停息

[wɪ'ðɪn] [ə; ei] ['nærəʊ] [bed]
Within a narrow bed
之内 一个 狭窄的 床

在一张狭窄的床上

[hu:] [stɪl] [mʌst; məst] [lʌv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [best] —
Who still must love the living best —
WHO 仍然 必须 爱 这 活的 最好的 —

谁才是最爱活着的人——

[hu:] [heɪt] [ðə; ði] ['draʊzi] [ded] !
Who hate the drowsy dead !
WHO 恨 这 昏昏欲睡 死的 !

谁会讨厌昏昏欲睡的死人呢！

[ai] [nəʊ] [ai][hæv; həv] [bi:n] ['hæpɪst]
I Know I Have Been Happiest
我 知道 我 有 到过 最快乐

我知道我曾是最快乐的

[ai] [nəʊ] [ai][hæv; həv] [bi:n] ['hæpɪst] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)][saɪd] ;
I know I have been happiest at your side ;
我 知道 我 有 到过 最快乐 在 你的 边 ;

我知道，和你在一起的时候，我最快乐；

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [dʌn] , [ɪz] [dʌn] , [ænd; ænd] [ɔ:lz] [tu:; tə][bi:; bi] .
But what is done , is done , and all's to be .
但 什么 是 完毕 , 是 完毕 , 和 一切 到 是 .

但既成事实，一切皆已成定局。

[ænd; ɐnd] [smɔ:l] [ðə; ði] [gʊd] , [tu:; tə] ['lɪŋgə(r)] ['dəʊlfəli] , 一
And small the good , to linger dolefully , 一
和 小的 这 好的 , 到 萦绕 悲伤地 , 一
而渺小的美好, 却令人悲伤地徘徊不去——

['geɪli] [aɪ 'ti:][lɪvd; 'laɪvd] , [ænd; ɐnd] ['gæləntli] [aɪ 'ti:][daɪd] .
Gaily it lived , and gallantly it died .
兴高采烈地 它 居住地 , 和 英勇地 它 死亡 :
它生而欢快, 死而英勇。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [meɪk] [ju:; jʊ] [sɔ:ŋz] [ɒv; əv] [hɑ:ts] [dɪ'naɪd] ,
I will not make you songs of hearts denied ,
我 将要 不是 制作 你 歌曲 的 心 否认 ,
我不会让你们心中的歌被否认,

[ænd; ɐnd][ju:; jʊ] , ['bi:ɪŋ] [mæn] , [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] [triəz] [ɒv; əv][em 'i:] ,
And you , being man , would have no tears of me ,
和 你 , 存在 男人 , 会 有 不 眼泪 的 我 ,
而你, 身为男人, 不会为我流泪。

[ænd; ɐnd][ʃʊd; ʃəd][aɪ]['ɒfə(r)][ju:; jʊ] [fɪ'deləti] ,
And should I offer you fidelity ,
和 应该 我 提供 你 忠诚 ,
如果我向你保证忠诚,

[jʊd] [bi:; bi] , [aɪ] [θɪŋk] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['terɪfaɪd] .
You'd be , I think , a little terrified .
你会 是 , 我 思考 , 一个 小的 恐惧 :
我想, 你会有点害怕的。

[jet] [ðɪs] [ðə; ði] [ni:d] [ɒv; əv] ['wʊmən] , [ðɪs] [hɜ:(r); hə(r)] [kɜ:s] :
Yet this the need of woman , this her curse :
然而 这 这 需要 的 女士 , 这 她 诅咒 :
然而, 这就是女人的需要, 也是她的诅咒:

[tu:; tə][reɪndʒ][hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][gɪfts] , [ænd; ɐnd] [ɡɪv] , [ænd; ɐnd] [ɡɪv] ,
To range her little gifts , and give , and give ,
到 范围 她 小的 礼物 , 和 给 , 和 给 ,
为了把她的小礼物——列出来, 然后不断地送出去。

[br'kæz; br'kɒz][ðə; ði] [θrɒb] [ɒv; əv] [ɡɪvɪŋz] [swi:t] [tu:; tə][beə(r)] .
Because the throb of giving's sweet to bear .
因为 这 搏动 的 捐赠 甜的 到 熊 :
因为付出带来的喜悦是可以承受的。

[tu:; tə][ju:; jʊ] , [hu:] ['nevə(r)] [begd] [em 'i:] [vəʊz] [ɔ:(r)] [vɜ:s] ,
To you , who never begged me vows or verse ,
到 你 , WHO 绝不 乞求 我 誓言 或者 诗 ,
致你, 从未向我乞求誓言或诗歌,

[maɪ][ɡɪft][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][maɪ] ['æbsəns] , [waɪl] [aɪ][lɪv; laɪv] ;
My gift shall be my absence , while I live ;
我的 礼物 将 是 我的 缺席 , 尽管 我 居住 ;
我活着的时候, 我的缺席就是我送给我的礼物;

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)] [ðæt] , [maɪ][dɪə(r)] , [aɪ] ['kænɒt] [sweə(r)] .
But after that , my dear , I cannot swear .
但 后 那 , 我的 亲爱的 , 我 不能 发誓 :
但在那之后, 亲爱的, 我不能再说脏话了。

['testəmənt]
Testament
遗嘱

遗嘱

[əʊ] , [let][aɪ 'ti:] [bi:; bi][ə; eɪ] [naɪt] [ə; eɪ]['lɪrɪk] [reɪn]
Oh , let it be a night a lyric rain
哦 , 让 它 是 一个 夜晚 一个 歌词 雨

哦，愿今晚如诗如歌

[ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ['bri:zɪz] , [wen] [maɪ] [bel] [ɪz] [t'əʊld] .
And singing breezes , when my bell is tolled .
和 歌唱 微风 , 什么时候 我的 钟 是 收费 .

当我的钟声响起时，微风便会歌唱。

[aɪ][hæv; həv][səʊ] [lʌvd] [ðə; ði][reɪn] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [həʊld]
I have so loved the rain that I would hold
我 有 所以 喜爱 这 雨 那 我 会 抓住

我如此喜爱雨水，以至于我会紧紧抓住它。

[lɑ:st][ɪn][maɪ] [ɪəz] [ɪts] ['frendli] , [dɪm] [rɪ'freɪn] .
Last in my ears its friendly , dim refrain .
最后的 在 我的 耳朵 它是 友好的 , 暗淡 避免 .

最后在我耳边回响的是它那友好而微弱的旋律。

[aɪ][æɪ; ʒəl][laɪ] [ku:l] [ænd; ənd]['kwaɪət] , [hu:] [hæv; həv][leɪn]
I shall lie cool and quiet , who have lain
我 将 说谎凉爽的 和 安静的 , WHO 有 莱恩

我将安详地躺下，那些曾经躺下的人

['fi:vəd] , [ænd; ənd] [wɒt] [t] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [deɪ] [ʌn'fəʊld] .
Fevered , and watched the book of day unfold .
发烧 , 和 观看 这 书 的 天 展开 .

发烧了，看着时间一分一秒地流逝。

[deθ] [wɪl] [nɒt] [si:] [em 'i:] [flɪnt] ; [ðə; ði] [hɑ:t] [ɪz][bəʊld]
Death will not see me flinch ; the heart is bold
死亡 将要 不是 看 我 退缩 ; 这 心 是 大胆的

死亡不会见我退缩；我的心无所畏惧。

[ðæt] [peɪn][hæz; həz] [meɪd] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv][peɪn] .
That pain has made incapable of pain .
那 疼痛 有 制成 无法 的 疼痛 .

那种痛苦使他丧失了感受痛苦的能力。

['kɪndə(r)][ðə; ði] ['bɪzi] [wərmz] [ðæn; ðən]['evə(r)] [lʌv] ;
Kinder the busy worms than ever love ;
幼儿园 这 忙碌的 蠕虫 比 曾经 爱 ;

忙碌的虫子比以往任何时候都更善良；

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [pi:s] [tu:; tə][laɪ][ðeə(r)] , ['emptɪ] - [aɪd] ,
It will be peace to lie there , empty - eyed ,
它 将要 是 和平 到 说谎 那里 , 空的 - 眼睛 ,

躺在那里，双眼空洞，会很平静。

[maɪ] [bed] [meɪd] ['si:krət] [baɪ][ðə; ði] ['lev(ə)lɪŋ] ['ʃaʊərz] ,
My bed made secret by the leveling showers ,
我的 床 制成 秘密 经过 这 水平 淋浴 ,

我的床被淋浴喷头遮蔽了起来，变得隐蔽起来。

[maɪ] [breɪst] [rɪ'plenɪŋ] [ðə; ði] [wi:dz] [ə'blʌv] .
My breast replenishing the weeds above .
我的 胸部 补充 这 杂草 多于 .

我的乳房滋养着上面的杂草。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [seɪ] [ɒv; əv][em 'i:] , " [ðen] [hæz; həz][fi:; fi][daɪd] ?
And you will say of me , " Then has she died ?
和 你 将要 说 的 我 , " 然后 有 她 死亡 ?

你们会问我：“那么她死了吗？ ”

[pə'hæps] [ai][ʊd; ʃəd][hæv; həv][sent][ə; eɪ] [spreɪ] [ɒv; əv] ['flaʊəz] . "
Perhaps I should have sent a spray of flowers . "
也许 我 应该 有 发送 一个 喷 的 花朵 ； "

或许我应该送束鲜花。

" [ai][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [bæk]
" I Shall Come Back
" 我 将 来 后退

“我必归来”

" [ai][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [bæk] [wɪ'ðəʊt] [ˌfænfərə'neɪd; -'nɑ:d]
" I shall come back without fanfaronade
" 我 将 来 后退 没有 号角声

我将不带任何喧闹声归来

[ɒv; əv] ['weɪlɪŋ] [waɪnd][ænd; ənd] ['greɪvjɑ:d] ['pænəpli] ;
Of wailing wind and graveyard panoply ;
的 哀嚎 风 和 墓地 全套装备 ；

哀鸣的风和墓地的盛装；

[bʌt; bət] , [treɪblɪŋ] , [slɪp][frɒm; frəm] [ku:l] [ɪ'tɜ:nəti] —
But , trembling , slip from cool Eternity —
但 ， 发抖 ， 滑 从 凉爽的 永恒 —

但是，颤抖着，从冰冷的永恒中滑落——

[ə; eɪ][maɪld][ænd; ənd][məʊst] [br'waɪldəd] ['lɪt(ə)l] [ʃeɪd] .
A mild and most bewildered little shade .
一个 温和的 和 最多 困惑 小的 阴影 ；

一小片柔和而又令人困惑的阴影。

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [meɪk] [sə'pʌlkrəl] ['mɪdnɑɪt] [reɪd] ,
I shall not make sepulchral midnight raid ,
我 将 不是 制作 墓穴 午夜 袭击 ；

我不会进行午夜墓穴突袭，

[bʌt; bət] ['sɒftli] [kʌm] [weə(r)][ai][hæd; həd] [lɒŋd] [tu:; tə][bi:; bi]
But softly come where I had longed to be
但 轻轻 来 在哪里 我 有 渴望 到 是

但请轻轻地来到我渴望去的地方

[ɪn]['eɪprəl] ['twai,larts] [ˌʌn'sʌŋ] ['melədi] ,
In April twilight's unsung melody ,
在 四月 暮光之城 无名英雄 旋律 ；

在四月黄昏那无人吟唱的旋律中，

[ænd; ənd][ai] , [nɒt][ju:; jʊ] , [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði][wʌn][ə'freɪd] .
And I , not you , shall be the one afraid .
和 我 ， 不是 你 ， 将 是 这 一 害怕的 ；

而真正感到恐惧的，不是你，而是我。

[streɪndʒ] , [ðæt] [frɒm; frəm] ['lʌvli] ['dri:mɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded]
Strange , that from lovely dreamings of the dead
奇怪的 ， 那 从 迷人的 梦境 的 这 死的

奇怪的是，这竟源于死者的美好梦境

[ai][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [hu:] [hɜ:t] [ˌem 'i:][məʊst] .
I shall come back to you , who hurt me most .
我 将 来 后退 到 你 ， WHO 伤害 我 最多 ；

我会回到你身边，回到那个伤我最深的人身边。

[ju:; jʊ] [meɪ] [nɒt] [fi:l] [maɪ][hænd][ə'pɒn][jɔ:(r); jə(r)] [hed] ,
You may not feel my hand upon your head ,
你 可能 不是 感觉 我的 手 之上 你的 头 ；

你或许感觉不到我的手放在你的头上，

[aɪl] [biː; bi][səʊ] [ŋjuː] [ænd; ənd][ɪn'ekspɜːt][ə; eɪ] [gəʊst] .
I'll be so new and inexpert a ghost .
患病的 是 所以 新的 和 不专业 一个 鬼 .

我将是一个如此稚嫩、如此不熟练的幽灵。

[pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][nɪə(r)] , —
Perhaps you will not know that I am near , —
也许 你 将要 不是 知道 那 我 是 靠近 , —

或许你不会知道我就在附近, ——

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [breɪk] [maɪ] ['gəʊstli] [hɑːt] , [maɪ][dɪə(r)] .
And that will break my ghostly heart , my dear .
和 那 将要 休息 我的 幽灵般的 心 , 我的 亲爱的 .

亲爱的, 那会让我那颗幽灵般的心碎的。

[kən'dəʊləns]
Condolence
慰问

慰问

[ðeɪ] ['hʌrɪd] [hɪə(r)] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][hæd; həd][daɪd] ,
They hurried here , as soon as you had died ,
他们 慌忙 这里 , 作为 很快 作为 你 有 死亡 ,

你刚一去世, 他们就匆匆赶来了。

[ðeə(r)]['feɪsɪz][dæmp] [wɪð] [heɪst] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] ,
Their faces damp with haste and sympathy ,
他们的 面孔 潮湿 和 匆忙 和 同情 ,

他们脸上因匆忙和同情而湿润,

[ænd; ənd] [prest] [maɪ][hænd][ɪn] [ðeəz] , [ænd; ənd] [smuːðd] [maɪ] [niː] ,
And pressed my hand in theirs , and smoothed my knee ,
和 按下 我的 手 在 他们的 , 和 平滑 我的 膝盖 ,

他们把我的手按在他们的手里, 抚摸我的膝盖。

[ænd; ənd] [klɪkt] [ðeə(r)] [tʌŋz] , [ænd; ənd] [wɒtʃt] [em 'iː] , ['mɔːnf(ə)] - [aɪd] .
And clicked their tongues , and watched me , mournful - eyed .
和 点击 他们的 舌头 , 和 观看 我 , 悲哀 - 眼睛 .

他们咂着舌头, 眼神哀伤地看着我。

['dʒentli] [ðeɪ] [təʊld][em 'iː][ɒv; əv] [ðæt] ['ʌðə(r)] [saɪd] —
Gently they told me of that Other Side —
轻轻地 他们 讲述 我 的 那 其他 边 —

他们轻声细语地向我讲述了另一个世界——

[haʊ] , ['iːv(ə)n] [ðen] , [juː; jʊ] ['weɪtɪd] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][em 'iː] ,
How , even then , you waited there for me ,
如何 , 甚至 然后 , 你 等待 那里 为了 我 ,

即使那时, 你也一直在那里等我。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪk'stætɪk] ['miːtɪŋ] ['aʊəz] [wʊd] [biː; bi] .
And what ecstatic meeting ours would be .
和 什么 欣喜若狂 会议 我们的 会 是 .

我们相遇该是多么令人欣喜若狂啊!

[muːvd] [baɪ][ðə; ði] ['lʌvli] [teɪl] , [ðeɪ] [brəʊk] , [ænd; ənd][kraɪd] .
Moved by the lovely tale , they broke , and cried .
已搬 经过 这 迷人的 故事 , 他们 打破 , 和 哭 .

被这个感人的故事感动, 他们崩溃了, 哭了起来。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [smaɪld] , [ðeɪ] [təʊld][em 'iː][aɪ][wɒz; wəz] [breɪv] ,
And when I smiled , they told me I was brave ,
和 什么时候 我 微笑 , 他们 讲述 我 我 曾是 勇敢的 ,

当我微笑时, 他们说我很勇敢。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ri'dʒɔis] [ðæt][ai][wɒz; wəz] ['kʌmfət] ,
And they rejoiced that I was comforted ,
和 他们 欣喜若狂 那 我 曾是 安慰 ,
他们因我得到安慰而欢喜。

[ænd; ənd][left] , [tu; tə] [tel] [ɒv; əv][ɔ:][ðə; ði][help] [ðeɪ] [geɪv] .
And left , to tell of all the help they gave .
和 左边 , 到 告诉 的 全部 这 帮助 他们 给予 .
然后他们离开了，去讲述他们提供的所有帮助。

[bʌt; bət][ai][hæd; həd] [smaɪld] [tu; tə] [θɪŋk] [haʊ] [ju; jʊ] , [ðə; ði] [ded] ,
But I had smiled to think how you , the dead ,
但 我 有 微笑 到 思考 如何 你 , 这 死的 ,
但我想到你们这些逝者，脸上不禁露出了微笑。

[səʊ] ['kjʊəriəsli] [pri'ɒkjʊpaɪd] [ænd; ənd] [greɪv] ,
So curiously preoccupied and grave ,
所以 奇怪的是 心事重重 和 严重 ,
如此古怪地心事重重，

[wʊd] [lɑ:f] , [kʊd; kəd][ju; jʊ][hæv; həv] [hɜ:d] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [sed] .
Would laugh , could you have heard the things they said .
会 笑 , 可以 你 有 听到 这 事物 他们 说 .
要是你听到他们说的话，肯定会笑出声来。

[ðə; ði] [ɪ'mɔ:rtlɪz]
The Immortals
这 不朽者
不朽者

[ɪf] [ju; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [seɪl][fɔ:(r); fə(r)]['trebə,zɒnd] , [ɔ:(r)][daɪ] ,
If you should sail for Trebizond , or die ,
如果 你 应该 帆 为了 特拉比松 , 或者 死 ,
如果你要乘船前往特拉布宗，或者死去，

[ɔ:(r)][kraɪ][ə'hʌðə(r)] [neɪm] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][fɜ:st] [sli:p] ,
Or cry another name in your first sleep ,
或者 哭 其他 姓名 在 你的 第一的 睡觉 ,
或者在你的第一次睡眠中哭喊出另一个名字，

[ɔ:(r)] [si:] [em 'i:] [bɔ:d] [ə; eɪ] [treɪn] , [ænd; ənd] [feɪl][tu; tə] [saɪ] ,
Or see me board a train , and fail to sigh ,
或者 看 我 木板 一个 火车 , 和 失败 到 叹 ,
或者看到我登上火车，却没有叹息，

[ə'prəʊpriətli] , [aɪ'd] [klʌtʃ] [maɪ] [breɪst] [ænd; ənd] [wi:p] .
Appropriately , I'd clutch my breast and weep .
适当 , ID 离合器 我的 胸部 和 哭泣 .
我应该会捂住胸口痛哭。

[ænd; ənd][ju; jʊ] , [ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd]['wɒndə(r)] [θru:] [ðə; ði][dɔ:(r)] ,
And you , if I should wander through the door ,
和 你 , 如果 我 应该 漫步 通过 这 门 ,
而你，如果我碰巧走进这扇门的话，

[ɔ:(r)][sɪn] , [ɔ:(r)] [si:k] [ə; eɪ] ['nʌnəri] , [ɔ:(r)] [seɪv]
Or sin , or seek a nunnery , or save
或者 罪 , 或者 寻找 一个 尼姑庵 , 或者 节省
或者犯罪，或者去修道院，或者拯救

[maɪ][lɪps]
My lips
我的 嘴唇
我的嘴唇

[ænd; ənd] [ɡɪv] [maɪ] [tʃi:k] , [wʊd] [tred] [ðə; ði][flɔ:(r)]
and give my cheek , would tread the floor
和 给 我的 脸颊 , 会 踏 这 地面

并献出我的脸颊，踩在地板上

[ænd; ənd][ˈæptli][ˈmenʃ(ə)n][ˈpɔɪz(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪv] .
And aptly mention poison and the grave .
和 恰当地 提到 毒 和 这 严重 .

并恰当地提到了毒药和坟墓。

[ˈðeəfɔ:(r)] [ðə; ði] [ˈmu:nɪŋ] [wɜ:ld] [ɪz][ˈgrætɪfaɪd] ,
Therefore the mooning world is gratified ,
所以 这 露臀 世界 是 满意 ,

因此，喜欢露臀的人们感到欣慰。

[kwəʊtɪŋ] [haʊ] [ˈprɪtli] [wi:; wi] [saɪ] [ænd; ənd][sweə(r)] ;
Quoting how prettily we sigh and swear ;
引用 如何 漂亮 我们 叹 和 发誓 ;

引用我们叹息和咒骂时优美的语气；

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ] , [kə'rektli] [saɪd][baɪ][saɪd] ,
And you and I , correctly side by side ,
和 你 和 我 , 正确 边 经过 边 ,

你和我，并肩而立，这才是正确的。

[ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][æz; əz] [ˈlʌvəz] [wen] [ˈaʊə(r)][bəʊnz][ɑ:(r); ə(r)][beə(r)] ;
Shall live as lovers when our bones are bare ;
将 居住 作为 恋人 什么时候 我们的 骨头 是 裸 ;

即使骨瘦如柴，我们也要像恋人一样生活；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wi:; wi][laɪ][fə'revə(r)] [ˈenəmi:z] ,
And though we lie forever enemies ,
和 尽管 我们 说谎 永远 敌人 ,

虽然我们永远是敌人，

[ʃæl; ʃəl][ræŋk] [wɪð] [æ,bɛˈlɑ:rd][ænd; ənd] [elɔɪz] .
Shall rank with Abélard and Héloïse .
将 秩 和 阿贝拉尔 和 埃洛伊丝 .

与阿伯拉尔和埃洛伊丝并列。

[ə; eɪ] [ˈpɔ:treɪt]
A Portrait
一个 肖像

一幅肖像

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][maɪ] [lʌv] [ɪz] [kwɪk] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ] —
Because my love is quick to come and go —
因为 我的 爱 是 快的 到 来 和 去 —

因为我的爱来得快去得也快——

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ðeə(r)] —
A little here , and then a little there —
一个 小的 这里 , 和 然后 一个 小的 那里 —

这里一点，那里一点——

[wɒt] [ju:z][ɑ:(r); ə(r)] [ˈeni] [wɜ:dz] [pʊ; əv][maɪn][tu:; tə][sweə(r)]
What use are any words of mine to swear
什么 使用 是 任何 字 的 矿 到 发誓

我说的任何话，用来发誓又有什么用呢？

[maɪ] [hɑ:t] [ɪz] [ˈstʌbən] , [ænd; ənd][maɪ][ˈspɪrɪt] [sləʊ]
My heart is stubborn , and my spirit slow
我的 心 是 固执的 , 和 我的 精神 慢的

我心固执，我魂迟钝

[ɒv; əv] [ˈweðərɪŋ] [ðə; ði][drɪp][ænd; ənd][draɪv][ɒv; əv][wəʊ] ?
Of weathering the drip and drive of woe ?
的 风化 这 滴 和 驾驶 的 悲哀 ?

承受苦难的滴滴和冲击？

[wɒt] [ɪz][maɪ] [əʊθ] , [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv][bʌt; bət][tu:; tə][beə(r)]
What is my oath , when you have but to bare
什么 是 我的 誓言 , 什么时候 你 有 但 到 裸

我的誓言算什么，当你只剩下赤身裸体

[maɪ][ˈlɪt(ə)] , [ˈi:zi] [lʌvz] ; [ænd; ənd][ai][kæn; kən][deə(r)]
My little , easy loves ; and I can dare
我的 小的 , 简单的 爱 ; 和 我 能 敢

我那些简单而美好的爱；而我敢于

[ˈəʊnli][tu:; tə] [ˈrʌŋ] , [ænd; ənd][ˈɑ:nsə(r)] , " [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] " ?
Only to shrug , and answer , " They are so " ?
仅有的 到 耸肩 , 和 回答 , " 他们 是 所以 " ?

只是耸耸肩，回答说：“他们就是这样？”

[ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [ˈhevi] [ə; eɪ] [hɑ:t] [aɪˈti:][ɪz]
You do not know how heavy a heart it is
你 做 不是 知道 如何 重的 一个 心 它 是

你不知道这颗心有多么沉重。

[ðæt] [hæŋz] [əˈbaʊt][maɪ] [nek] — [ə; eɪ] [ˈklʌmzi] [stəʊn]
That hangs about my neck — a clumsy stone
那 悬挂 关于 我的 脖子 — 一个 笨拙 石头

那东西挂在我脖子上——一块笨拙的石头

[kʌt] [wɪð] [ə; eɪ] [bɜ:θ] , [ə; eɪ] [deθ] , [ə; eɪ][ˈbraɪdl] - [deɪ] .
Cut with a birth , a death , a bridal - day .
切 和 一个 出生 , 一个 死亡 , 一个 新娘 - 天 .

穿插着出生、死亡、婚礼的场景。

[i:tʃ] [taɪm][ai] [lʌv] , [ai][faɪnd][aɪˈti:] [stɪl] [maɪ] [əʊn] ,
Each time I love , I find it still my own ,
每个 时间 我 爱 , 我 寻找 它 仍然 我的 自己的 ,

每一次爱，我都发现它依然属于我自己。

[hu:] [teɪk] [aɪˈti:] , [naʊ] [tu:; tə] [ðæt] [læd] , [naʊ] [tu:; tə] [ðɪs] ,
Who take it , now to that lad , now to this ,
WHO 拿 它 , 现在 到 那 小伙子 , 现在 到 这 ,

谁接手，现在给那个小伙子，现在给这个，

[si:kɪŋ] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈretʃɪd] [θɪŋ] [əˈweɪ] .
Seeking to give the wretched thing away .
寻求 到 给 这 可怜 事物 离开 .

想把这破玩意儿送人。

[pɑ:t] [tu:]
PART TWO
部分 二

第二部分

[ˈpɔ:tret] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:tɪst]
Portrait of the Artist
肖像 的 这 艺术家

艺术家肖像

[əʊ] , [li:d] [emˈi:][tu:; tə][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [sel]
Oh , lead me to a quiet cell
哦 , 带领 我 到 一个 安静的 细胞

哦，带我去一间安静的牢房。

[weə(r)] ['nevə(r)] ['fʊtɪ:l] ['ræŋkl] ,
Where never footfall rankles ,
在哪里 绝不 人流量 恼人 ,
那里从不让人感到脚步声刺耳，

[ænd; ənd][bɑ:(r)][ðə; ði] ['windəʊ] ['pɑ:sɪŋ] [wel] ,
And bar the window passing well ,
和 酒吧 这 窗户 通过 出色地 ,
以及窗户通行井

[ænd; ənd][dʒaɪv][maɪ] [rɪsts] [ænd; ənd] ['æŋklz] .
And gyve my wrists and ankles .
和 吉夫 我的 手腕 和 脚踝 .
把我的手腕和脚踝交出来。

[əʊ] , [ræp] [maɪ] [aɪz] [wɪð] ['lɪnɪn][feə(r)] ,
Oh , wrap my eyes with linen fair ,
哦 , 裹 我的 眼睛 和 亚麻布 公平的 ,
哦，请用亚麻布包裹我的双眼，

[wɪð] ['hempən] [kɔ:d][gəʊ][baɪnd][,em 'i:] ,
With hempen cord go bind me ,
和 麻杆 绳索 去 绑定 我 ,
用麻绳把我绑起来，

[ænd; ənd] , [ʌv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['mɜ:si] , [li:v] [,em 'i:][ðeə(r)] ,
And , of your mercy , leave me there ,
和 , 的 你的 怜悯 , 离开 我 那里 ,
看在你的仁慈之下，就让我待在那里吧。

[nɔ:(r)] [tel] [ðem; ðəm] [weə(r)] [tu:; tə][faɪnd][,em 'i:] .
Nor tell them where to find me .
也不 告诉 他们 在哪里 到 寻找 我 .
也别告诉他们我在哪里。

[əʊ] , [lɒk] [ðə; ði] ['pɔ:tl] [æz; əz][ju:; jʊ][gəʊ] ,
Oh , lock the portal as you go ,
哦 , 锁 这 门户网站 作为 你 去 ,
哦，记得边走边锁传送门。

[ænd; ənd] [si:] [ɪts][bəʊlts][bi:; bi]['dʌb(ə)l]
And see its bolts be double
和 看 它是 螺栓 是 双倍的
而且它的螺栓是双倍的.....

[kʌm] [bæk] [ɪn][hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)][ɔ:(r)][səʊ] ,
Come back in half an hour or so ,
来 后退 在 一半 一个 小时 或者 所以 ,
大约半小时后再来。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [bi:; bi][ɪn] ['trʌb(ə)l] .
And I will be in trouble .
和 我 将要 是 在 麻烦 .
我会遇到麻烦。

[tʃɑ:nt] [fɔ:(r); fə(r)] [dɑ:k] ['aʊəz]
Chant for Dark Hours
呗 为了 黑暗的 小时
黑暗时刻的吟唱

[sʌm; səm][men] , [sʌm; səm][men]
Some men , some men
一些 男人 , 一些 男人
有些男人，有些男人

[ˈkænɒt] [pɑːs] [ə; eɪ]
Cannot pass a
不能 经过 一个

无法通过

[bʊk] [ʃɒp] .
Book shop .
书 店铺 .

书店。

([ˈleɪdi] , [meɪk] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [ʌp] , [ænd; ənd] [weɪt] [jɔː(r); jə(r)][laɪf] [əˈweɪ] .)
(**Lady** , **make** **your** **mind** **up** , **and** **wait** **your** **life** **away** .)
(女士 , 制作 你的 头脑 向上 , 和 等待 你的 生活 离开 .)
(女士，请您下定决心，然后等待一生吧。)

[sʌm; səm] [men] , [sʌm; səm] [men]
Some men , **some men**
一些 男人 , 一些 男人

有些男人，有些男人

[ˈkænɒt] [pɑːs] [ə; eɪ]
Cannot pass a
不能 经过 一个

无法通过

[kræp] [geɪm] .
Crap game .
垃圾 游戏 .

垃圾游戏。

([hiː; hi] [sed] [ɪd] [kʌm] [æt; ət] [ˈmuːn,raɪz] , [ænd; ənd] [hɪrɪz] [əˈnʌðə(r)] [deɪ] !)
(**He** **said** **he'd** **come** **at** **moonrise** , **and** **here's** **another** **day** !)
(他 说 他会 来 在 月升 , 和 这里是 其他 天 !)
(他说他会在月出时分来，瞧，又是一天！)

[sʌm; səm] [men] , [sʌm; səm] [men]
Some men , **some men**
一些 男人 , 一些 男人

有些男人，有些男人

[ˈkænɒt] [pɑːs] [ə; eɪ]
Cannot pass a
不能 经过 一个

无法通过

[bɑː(r)] - [ruːm] .
Bar - room .
酒吧 - 房间 .

酒吧间。

([weɪt] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd] [hæŋ] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [,aɪ ˈtiː] [gəʊz] .)
(**Wait** **about** , **and** **hang** **about** , **and** **that's** **the** **way** **it** **goes** .)
(等待 关于 , 和 悬挂 关于 , 和 那就是 这 方式 它 去 .)
(等等，等等，事情就是这样。)

[sʌm; səm] [men] , [sʌm; səm] [men]
Some men , **some men**
一些 男人 , 一些 男人

有些男人，有些男人

[ˈkænɒt] [pɑːs] [ə; eɪ]
Cannot pass a
不能 经过 一个

无法通过

[ˈwʊmən] .
Woman .
女士 .

女士。

([ˈhev(ə)n] [ˈnevə(r)] [send] [,em ˈiː] [əˈnʌðə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ！)
(Heaven never send me another one of those ！)
(天堂 绝不 发送 我 其他 一 的 那些 ！)

(老天保佑，千万别再给我送来一个！)

[sʌm; səm] [men] , [sʌm; səm] [men]
Some men , some men
一些 男人 , 一些 男人

有些男人，有些男人

[ˈkænɒt] [pɑːs] [ə; eɪ]
Cannot pass a
不能 经过 一个

无法通过

[gɒlf] [kɔːs] .
Golf course .
高尔夫球 课程 .

高尔夫球场。

([ˈriːd] [ə; eɪ] [bʊk] , [ænd; ənd] [səʊ] [ə; eɪ] [siːm] , [ænd; ənd] [ˈslʌmbə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] .)
(Read a book , and sew a seam , and slumber if you can .)
(读 一个 书 , 和 缝 一个 接缝 , 和 睡眠 如果 你 能 .)

(读读书，缝缝衣服，如果可以的话，睡一会儿。)

[sʌm; səm] [men] , [sʌm; səm] [men]
Some men , some men
一些 男人 , 一些 男人

有些男人，有些男人

[ˈkænɒt] [pɑːs] [ə; eɪ]
Cannot pass a
不能 经过 一个

无法通过

[ˈhæbɜːdæʃɜːz] .
Haberdasher's .
服装辅料店 .

服装辅料店。

([ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [juː; jʊ] [weɪt] [əˈraʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [dæm] [mæn] ！)
(All your life you wait around for some damn man ！)
(全部 你的 生活 你 等待 大约 为了 一些 该死 男人 ！)

(你一辈子都在等某个该死的男人！)

[ʌnˈfɔːtənət] [kəʊˈɪnsɪdəns]
Unfortunate Coincidence
不幸 巧合

不幸的巧合

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [sweə(r)] [jʊr; jər] [hɪz; ɪz] ,
By the time you swear you're his ,
经过 这 时间 你 发誓 你是 他的 ,

当你发誓你是他的的时候，

[ˈʃɪvərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsaɪnɪŋ] ,
Shivering and sighing ,
瑟瑟发抖 和 叹息 ,

瑟瑟发抖，叹息着，

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [vəʊz] [hɪz; ɪz] ['pæ(ə)n] [ɪz]

And he vows his passion is
和 他 誓言 他的 热情 是

他发誓，他的热情在于

[ˈɪnfɪnət] , [ʌn'daɪɪŋ] —

Infinite , undying —
无限 , 不朽 —

无限的，不朽的——

[ˈleɪdi] , [meɪk] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] :

Lady , make a note of this :
女士 , 制作 一个 笔记 的 这 :

女士，请记住这一点：

[wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ɪz] ['laɪɪŋ] .

One of you is lying .
一 的 你 是 说谎 .

你们之中有人在撒谎。

[vɜːs] [rɪ'pɔːtɪŋ] [leɪt] [ə'raɪv(ə)] [æt; ət] [ə; eɪ] [kən'kluːʒn]

Verse Reporting Late Arrival at a Conclusion
诗 报道 晚的 到达 在 一个 结论

诗歌报告迟到结束

[kən'sɪdə(r)] [ə; eɪ] ['leɪdi] [gɒn] ['rekləs] [ɪn] [lʌv] ,

Consider a lady gone reckless in love ,
考虑 一个 女士 已消失 鲁莽 在 爱 ,

想象下一位坠入爱河、失去理智的女子，

[ɪn] ['nɒv(ə)lɪz] [ænd; ʌnd] [pleɪz] :

In novels and plays :
在 小说 和 演出 :

在小说和戏剧中：

[juː; jʊ] [wɒtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [prə'siːd] [ɪn] [ə; eɪ] ['dreɪpəri] [ɒv; əv]

You watch her proceed in a drapery of
你 手表 她 继续 在 一个 布料 的

你看着她缓缓走来，如同披着一层帷幔。

[ə; eɪ] ['rəʊziət] [heɪz] .

A roseate haze .
一个 玫瑰 阴霾 .

玫瑰色的薄雾。

[ə'kleɪmd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['raɪət] , [ə; eɪ] [waʊ] , [ænd; ʌnd] [ə; eɪ] [skriːm] ,

Acclaimed as a riot , a wow , and a scream ,
备受赞誉 作为 一个 暴动 , 一个 哇 , 和 一个 尖叫 ,

被誉为一场骚乱、一次震撼和一次尖叫，

[ʃiː; ʃi] [flaɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bəʊ] [tuː; tə] [leɪz] [ælpes] ['mæɪrɪˌtaɪmz] ,

She flies with her beau to les Alpes Maritimes ,
她 苍蝇 和 她 帅哥 到 莱斯阿尔卑斯山 海洋省份 ,

她和男友一起飞往滨海阿尔卑斯省。

[ænd; ʌnd] [muːvz] [ɪn] [ə; eɪ] [mɪst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mjuːtʃuəl] [driːm]

And moves in a mist of a mutual dream
和 移动 在 一个 薄雾 的 一个 相互的 梦

在共同梦境的迷雾中移动

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [deɪz] .

The rest of her days .
这 休息 的 她 天 .

她余生。

[ɪn][laɪf] , [ɪf] [jʊ] [ˈɪs(ə)n][tuː; tə][wʌn] [huː] [hæz; həz] [biːn]
In life , if you'll listen to one who has been
在 生活 , 如果 你会 听 到 一 WHO 有 到过

人生中, 如果你愿意听取过来人的意见.....

[əb'zɜ:vənt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ,
Observant of such ,
观察者 的 这样的 ,

注意到这一点,

[ə; eɪ][ˈleɪdi][ɪn] [lʌv] [ɪz][mɔː(r)] [ˈfriːkwəntli] [ɪn]
A lady in love is more frequently in
一个 女士 在 爱 是 更多的 频繁地 在

恋爱中的女士更常

[dɪ'saɪdɪdli] [dʌtʃ] .
Decidedly Dutch .
绝对地 荷兰语 .

绝对是荷兰式的。

[ðə; ði] [θɔːn] , [səʊ][tuː; tə][seɪ] , [ɪz] [rɪ'viːld] [baɪ][ðə; ði][rəʊz] .
The thorn , so to say , is revealed by the rose .
这 刺 , 所以 到 说 , 是 揭晓 经过 这 玫瑰 .

可以说, 玫瑰露出了它的刺。

[ðə; ði][best] [ðæt] [ʃiː; ʃi][gets][ɪz][ə; eɪ] [sɒk] [ɪn][ðə; ði][nəʊz] .
The best that she gets is a sock in the nose .
这 最好的 那 她 获得 是 一个 短袜 在 这 鼻子 .

她最好的下场也就是被人用袜子打鼻子。

[ðiːz] [ˈɔːθəz] [ænd; ənd] [ˈpleɪˌraɪts] , [aɪm] [fɔːst] [tuː; tə] [sə'pəʊz] ,
These authors and playwrights , I'm forced to suppose ,
这些 作者 和 剧作家 , 我是 强制 到 认为 ,

我不得不推测, 这些作家和剧作家

[daʊnt][get] [ə'raʊnd] [mʌtʃ] .
Don't get around much .
不 得到 大约 很多 .

很少外出。

[ˈɪnvəntri]
Inventory
存货

存货

[fɔː(r)][biː; bi][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ][eɪ 'em][ˈwaɪzə(r)][tuː; tə] [nəʊ] :
Four be the things I am wiser to know :
四 是 这 事物 我 是 更明智 到 知道 :

让我更明智地认识到以下四件事:

[ˈaɪdlənəs] , [ˈsɒrəʊ] , [ə; eɪ] [frend] , [ænd; ənd][ə; eɪ][fəʊ] .
Idleness , sorrow , a friend , and a foe .
懒惰 , 悲哀 , 一个 朋友 , 和 一个 敌人 .

懒惰、悲伤、朋友和敌人。

[fɔː(r)][biː; bi][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ'd] [biːn] [ˈbetə(r)] [wɪ'ðəʊt] :
Four be the things I'd been better without :
四 是 这 事物 ID 到过 更好的 没有 :

以下四件事我宁愿没有:

[lʌv] , [ˌkjʊəri'ɒsəti] , [ˈfrek(ə)lz] , [ænd; ənd] [daʊt] .
Love , curiosity , freckles , and doubt .
爱 , 好奇心 , 雀斑 , 和 怀疑 .

爱、好奇心、雀斑和怀疑。

[θri:] [bi:; bi][ðə; ði] [θɪŋz] [ai][jæl; ʃəl][ˈnevə(r)] [əˈteɪn] :

Three be the things I shall never attain :
三 是 这 事物 我 将 绝不 达到 :

有三件事我永远无法得到:

[ˈenvi] , [ˈkɒntent] , [ænd; ɐnd] [səˈfɪ(ə)nt] [[æmˈpeɪn] .

Envy , content , and sufficient champagne .
嫉妒 , 内容 , 和 充足的 香槟酒 .

羡慕、满足, 以及充足的香槟。

[θri:] [bi:; bi][ðə; ði] [θɪŋz] [ai][jæl; ʃəl][hæv; həv] [tɪl] [ai][daɪ] :

Three be the things I shall have till I die :
三 是 这 事物 我 将 有 直到 我 死 :

我将终生拥有三样东西:

[ˈlɑ:ftə(r)] [ænd; ɐnd][həʊp][ænd; ɐnd][ə; eɪ] [sɒk] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] .

Laughter and hope and a sock in the eye .
笑声 和 希望 和 一个 短袜 在 这 眼睛 .

欢笑、希望, 还有一记耳光。

[naʊ] [æt; ət] [ˈlɪbəti]

Now at Liberty
现在 在 自由

现在自由

[ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [lʌv] , [jɔ:(r); jə(r)] [wei] [ju:v] [ˈteɪkən] ;

Little white love , your way you've taken ;
小的 白色的 爱 , 你的 方式 你已经 已采取 ;

小白爱, 你选择了你的方式;

[naʊ] [ai][eɪ ˈem][left] [əˈləʊn] , [əˈləʊn] .

Now I am left alone , alone .
现在 我 是 左边 独自的 , 独自的 .

现在只剩下我一个人了。

[ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [lʌv] , [maɪ] [hɑ:rts] [fəˈseɪkən] .

Little white love , my heart's forsaken .
小的 白色的 爱 , 我的 心脏的 被遗弃的 .

小小白脸, 我的心被遗弃了。

([hu:m] [jæl; ʃəl][ai][get][baɪ] [ˈtelɪfəʊn] ?)

(Whom shall I get by telephone ?)
(谁 将 我 得到 经过 电话 ?)

(我应该打电话给谁?)

[wel] [du:; də][ai] [nəʊ] [ðeəz; ðəz][nəʊ] [rɪˈtʃ:nɪŋ] ;

Well do I know there's no returning ;
出色地 做 我 知道 有 不 返回 ;

我知道没有回头路了;

[wʌnz][ju:; jʊ][gəʊ][aʊt] , [ɪts] [dʌn] , [ɪts] [dʌn] .

Once you go out , it's done , it's done .
一次 你 去 出去 , 它是 完毕 , 它是 完毕 .

一旦你出去了, 一切就都结束了, 真的结束了。

[ɔ:l] [ʊv; əv][maɪ] [deɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [greɪ] [wɪð] [ˈjɜ:nɪŋ] .

All of my days are gray with yearning .
全部 的 我的 天 是 灰色的 和 渴望 .

我的日子里, 处处充满渴望, 一片灰暗。

([ˌnevəðəˈles] , [ə; eɪ][gɜ:l] [ni:dz] [fʌn] .)

(Nevertheless , a girl needs fun .)
(尽管如此 , 一个 女孩 需求 乐趣 .)

(不过, 女孩子也需要玩乐。)

[ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [laʋ] , [pəˈplekst] [ænd; ənd] [ˈwɪəri] ,
Little white love , perplexed and weary .
小的 白色的 爱 , 困惑 和 厌倦 ;

小白爱，困惑又疲惫，

[ˈsædli] [jɔ:(r); jə(r)][ˈbæənə(r)] [ˈflʌtə] [daʊn] .
Sadly your banner fluttered down .
令人遗憾的是 你的 横幅 飘动 向下 .

可惜，你的旗帜飘落了下来。

[ˈsʌlən] [ðə; ði] [deɪz] , [ænd; ənd] [ˈdriəri] , [ˈdriəri] .
Sullen the days , and dreary , dreary .
忧郁 这 天 , 和 凄凉 , 凄凉 .

日子变得阴沉沉的，无比沉闷。

([wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪz] [sti:l] [ɪn] [taʊn] ?)
(Which of the boys is still in town ?)
(哪个 的 这 男孩们 是 仍然 在 镇 ?)

(这几个男孩里，谁还在镇上？)

[ˈreɪdiənt] [ænd; ənd][ˈʊə(r)] , [ju:; jʊ] [keɪm] [ə; eɪ] - [ˈflaɪɪŋ] ;
Radiant and sure , you came a - flying ;
辐射状 和 当然 , 你 来了 一个 - 飞行 ;

你容光焕发，自信满满，飞奔而来；

[ˈpʌz(ə)ld] , [ju:; jʊ] [left] [ɒn] [ˈlæɡɪŋ] [fi:t] .
Puzzled , you left on lagging feet .
困惑 , 你 左边 在 滞后 脚 .

你一脸困惑，步履蹒跚地离开了。

[sləʊ] [ɪn] [maɪ] [breɪst] , [maɪ] [hɑ:t] [ɪz] [ˈdaɪɪŋ] .
Slow in my breast , my heart is dying .
慢的 在 我的 胸部 , 我的 心 是 垂死 .

我的胸腔里一片寂静，我的心脏正在消亡。

([nevəðəʻles] , [ə; eɪ][gɜ:l] [mʌst; məst] [i:t] .)
(Nevertheless , a girl must eat .)
(尽管如此 , 一个 女孩 必须 吃 .)

(但是，女孩子总得吃饭。)

[ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [laʋ] , [aɪ] [heɪld] [ju:; jʊ] [ˈglædli] ;
Little white love , I hailed you gladly ;
小的 白色的 爱 , 我 赞誉 你 乐意 ;

小白爱，我欣然向你致敬；

[naʊ] [aɪ] [mʌst; məst] [weɪv] [ju:; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
Now I must wave you out of sight .
现在 我 必须 海浪 你 出去 的 视线 .

现在我必须挥手让你离开我的视线了。

[ɑ:] , [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [ju:st] [em ˈi:] [ˈbædli] , [ˈbædli] .
Ah , but you used me badly , badly .
啊 , 但 你 用过的 我 糟糕 , 糟糕 .

啊，但你对我太不公平了。

([hu:d] [laɪk] [tu:; tə] [teɪk] [em ˈi:] [aʊt] [tu:; tə] - [naɪt] ?)
(Who'd like to take me out to - night ?)
(谁会 喜欢 到 拿 我 出去 到 - 夜晚 ?)

(今晚谁想带我出去？)

[ɔ:l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈblʌndəɪŋ] [wɜ:dz] [aɪv] [ˈspəʊkən] ,
All of the blundering words I've spoken ,
全部 的 这 笨拙 字 我已经 说 ,

我说的所有那些笨拙的话，

[ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [laʋ] , [fəˈɡɪv] , [fəˈɡɪv] .
Little white love , forgive , forgive .
小的 白色的 爱 , 原谅 , 原谅 .

小白爱，原谅，原谅。

[wʌns][juː; jʊ][went] [aʊt] , [maɪ] [hɑːt] [fel] , [ˈbrəʊkən] .
Once you went out , my heart fell , broken .
一次 你 去 出去 , 我的 心 跌倒 , 破碎的 .

你离开后，我的心就碎了。

([ˌnevəðəˈles] , [ə; eɪ][ɡɜːl][mʌst; məst][lɪv; laɪv] .)
(Nevertheless , a girl must live .)
(尽管如此 , 一个 女孩 必须 居住 .)

(然而，女孩子总得活下去。)

[ˈkɒment]
Comment
评论

评论

[əʊ] , [laɪf][ɪz][ə; eɪ] [ˈɡlɔːriəs] [ˈsaɪk(ə)l][ɒv; əv] [sɒŋ] ,
Oh , life is a glorious cycle of song ,
哦 , 生活 是 一个 辉煌 循环 的 歌曲 ,

哦，人生是一首美妙的歌，循环往复。

[ə; eɪ] [ˈmedli] [ɒv; əv][ɛksˌtɛm.pɜːˈʒeɪn.i.ə] ;
A medley of extemporanea ;
一个 混合曲 的 即兴 ;

即兴演奏的混合曲目；

[ænd; ɐnd] [laʋ] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][ˈnevə(r)][gəʊ] [rɒŋ] ;
And love is a thing that can never go wrong ;
和 爱 是 一个 事物 那 能 绝不 去 错误的 ;

爱情是永远不会出错的事；

[ænd; ɐnd][aɪ][eɪˈem] [məˈriː] [ɒv; əv] [roˈmenɪr] .
And I am Marie of Roumania .
和 我 是 玛丽 的 罗马尼亚 .

我是来自罗马尼亚的玛丽。

[pliː]
Plea
恳求

恳求

[ˈsiːkrəts] , [juː; jʊ] [sed] , [wʊd] [həʊld][juːˈes] [tuː] [əˈpɑːt] ;
Secrets , you said , would hold us two apart ;
秘密 , 你 说 , 会 抓住 我们 二 除 ;

你曾说过，秘密会让我们两个人疏远；

[jʊd] [hæv; həv][emˈiː] [nəʊ] [ɒv; əv][juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)] [liːst] [trænzˈɡreɪ(ə)n]
You'd have me know of you your least transgression
你会 有 我 知道 的 你 你的 至少 越轨行为

你想让我知道你犯下的最轻微的过错。

[ænd; ɐnd][səʊ][ðə; ðɪ] [ˈɪntɪmət] [ˈpleɪsɪz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ,
And so the intimate places of your heart ,
和 所以 这 亲密的 地方 的 你的 心 ,

所以，在你内心深处，

[ˈniːlɪŋ] , [juː; jʊ] [bˈeəd] [tuː; tə][emˈiː] , [æz; əz][ɪn] [kənˈfeɪ(ə)n] .
Kneeling , you bared to me , as in confession .
跪着 , 你 裸露 到 我 , 作为 在 忏悔 .

你跪着，向我袒露心扉，如同忏悔一般。

[ˈsɒftli] [juː; jʊ][təʊld][ɒv; əv] [lʌvz] [ðæt] [went] [brɪʔ:(r)] , —
Softly you told of loves that went before , —
轻轻 你 讲述 的 爱 那 去 前 , —
你轻声细语地讲述着过去的爱情, ——

[ɒv; əv] [ˈkliŋɪŋ] [ɑ:mz] , [ɒv; əv] [ˈkɪsɪz] [ˈglædli][ˈɡɪv(ə)n] ;
Of clinging arms , of kisses gladly given ;
的 依恋 武器 , 的 吻 乐意 给定 ;
紧紧相拥, 欣然献上亲吻;

[lʌɡˈzʊəriəsli] [kli:n] [ɒv; əv] [hɑ:t] [wʌns][mɔ:(r)] ,
Luxuriously clean of heart once more ,
奢华地 干净的 的 心 一次 更多的 ,
再次拥有纯净奢华的心灵,

[juː; jʊ][rəʊz] [ʌp] , [ðen] , [ænd; ənd] [stʊd] [brɪʔ:(r)][em ˈi:] , [ˈɪv(ə)n] .
You rose up , then , and stood before me , shriven .
你 玫瑰 向上 , 然后 , 和 站立 前 我 , 舍利文 .
于是你站了起来, 肃立在我面前。

[wen] [ðɪs] , [maɪ][deɪ][ɒv; əv] [ˈhæpinəs] , [ɪz] [θru:] ,
When this , my day of happiness , is through ,
什么时候 这 , 我的 天 的 幸福 , 是 通过 ,
当我这幸福的一天结束时,

[ænd; ənd] [lʌv] , [ðæt] [blu:md] [səʊ][feə(r)] , [tɜ:nz] [braʊn] [ænd; ənd][ˈbrɪt(ə)] ,
And love , that bloomed so fair , turns brown and brittle ,
和 爱 , 那 盛开 所以 公平的 , 转弯 棕色的 和 脆 ,
而那曾经如此美好的爱情, 如今却变得枯黄凋零。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ][jæl; ʃəl][ɑ:sk][ɒv; əv][juː; jʊ] —
There is a thing that I shall ask of you —
那里 是 一个 事物 那 我 将 问 的 你 —
我有一件事想请你帮忙——

[aɪ] , [hu:] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][səʊ] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [ɑ:skt] [səʊ][ˈlɪt(ə)] .
I , who have given so much , and asked so little .
我 , WHO 有 给定 所以 很多 , 和 问 所以 小的 .
我付出良多, 却索求甚少。

[sʌm; səm] [deɪ] , [wen] [ðeəz; ðəz][əˈhʌðə(r)][ɪn][maɪ] [sted] ;
Some day , when there's another in my stead ;
一些 天 , 什么时候 有 其他 在 我的 坚定 ;
总有一天, 会有另一个人来代替我;

[əˈgen] [jʊl] [fi:l] [ðə; ði] [ni:d] [ɒv; əv][ˌæbsəˈlu:ʃ(ə)n] ,
Again you'll feel the need of absolution ,
再次 你会 感觉 这 需要 的 赦免 ,
你会再次感到需要得到宽恕,

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][baʊ; bæʊ][jɔ:(r); jə(r)] [hed] ,
And you will go to her , and bow your head ,
和 你 将要 去 到 她 , 和 弓 你的 头 ,
你要到她面前去, 低下头,

[ænd; ənd][ˈɒfə(r)][hɜ:(r); hə(r)][jɔ:(r); jə(r)][pɑ:st] , [æz; əz][ˌkɒntrɪˈbjʊ:ʃ(ə)n] .
And offer her your past , as contribution .
和 提供 她 你的 过去的 , 作为 贡献 .
并将你的过去作为贡献分享给她。

[wen] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)][lɪst][ɒv; əv] [lʌvz] [juː; jʊ] [əʊvəˈkʌm] [hɜ:(r); hə(r)] ,
When with your list of loves you overcome her ,
什么时候 和 你的 列表 的 爱 你 克服 她 ,
当你用你列出的所有爱慕对象来征服她时,

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈhevənz] [seɪk] , [ki:p] [ðɪs] [wʌn][ˈsi:kɹət][frəm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] !
For Heaven's sake , keep this one secret from her !
为了 天 清酒 , 保持 这 一 秘密 从 她 !

看在上帝的份上，千万别告诉她这件事！

[ˈpæt(ə)n]
Pattern
图案

图案

[li:v] [em 'i:][tu:; tə][maɪ] ['ləʊnli] ['pɪləʊ] .
Leave me to my lonely pillow .
离开 我 到 我的 孤独 枕头 .

让我独自待在我的枕头旁吧。

[gəʊ] , [ænd; ənd] [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] ['sɪli] ['pəʊzi] ;
Go , and take your silly posies ;
去 , 和 拿 你的 愚蠢的 花束 ;

走吧，带着你那些愚蠢的花束；

[hu:] [hæz; həz] [vau] [tu:; tə][weə(r)][ðə; ði] ['wɪləʊ]
Who has vowed to wear the willow
WHO 有 发誓 到 穿 这 柳

谁发誓要佩戴柳条

[lʊks] [ə; eɪ] [fu:l] , [英 /trɪk/ 美 /trɪk/] [aʊt][ɪn][ˈrəʊzɪz] .
Looks a fool , tricked out in roses .
看起来 一个 傻子 , 被 骗了 出去 在 玫瑰 .

看起来像个傻瓜，浑身披着玫瑰花。

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] , [maɪ] [læd] , [tu:; tə] [i:z] [em 'i:] ?
Who are you , my lad , to ease me ?
WHO 是 你 , 我的 小伙子 , 到 舒适 我 ?

你算老几，小伙子，竟敢来安慰我？

[li:v] [jɔ:(r); jə(r)] ['prɪti] [wɜ:dz] [ʌn'spəʊkən] .
Leave your pretty words unspoken .
离开 你的 漂亮的 字 未说出口的 .

把那些漂亮话留到心里去吧。

[ˈtɪŋklɪŋ] ['ekəʊz] ['lɪt(ə)l] [pli:z] [em 'i:] ,
Tinkling echoes little please me ,
叮叮当当 回声 小的 请 我 ,

叮叮当当的回声让我有点高兴，

[naʊ] [maɪ] [hɑ:t] [ɪz] ['freʃli] ['brəʊkən] .
Now my heart is freshly broken .
现在 我的 心 是 新鲜的 破碎的 .

现在我的心又碎了。

[əʊvə(r)] [jʌŋ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [gaɪd] [em 'i:] ,
Over young are you to guide me ,
超过 年轻的 是 你 到 指导 我 ,

你年纪太轻，无法指导我。

[ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [blʌd] [ɪz] [sləʊ] [ænd; ənd] ['sli:pɪŋ] .
And your blood is slow and sleeping .
和 你的 血 是 慢的 和 睡眠 .

你的血液循环缓慢，处于休眠状态。

[ɪf] [ju:; jʊ][mʌst; məst] , [ðen] [sɪt] [br'saɪd] [em 'i:]
If you must , then sit beside me
如果 你 必须 , 然后 坐 旁 我

如果你非要坐，那就坐我旁边吧.....

[tɛl] [ɛm 'i:] , [waɪ] [hæv; həv][aɪ] [bi:n] ['wi:pɪŋ] ?
Tell me , why have I been weeping ?
告诉 我 , 为什么 有 我 到过 哭泣 ?

告诉我, 我为什么一直在哭泣?

[di:] [prə'fʌndɪs]
De Profundis
德 深渊

《深渊书》

[əʊ] , [ɪz][aɪ 'ti:] , [ðen] , [ju:'təʊpiən]
Oh , is it , then , Utopian
哦 , 是 它 , 然后 , 乌托邦

哦, 原来如此, 是乌托邦式的。

[tu:; tə][həʊp] [ðæt][aɪ] [meɪ] [mi:t] [ə; eɪ][mæn]
To hope that I may meet a man
到 希望 那 我 可能 见面 一个 男人

我希望能够遇到一个男人

[hu:l] [nɒt] [rɪ'leɪt] , [ɪn]['æksents; æk'sents] [swɑ:v] ,
Who'll not relate , in accents suave ,
谁会 不是 涉及 , 在 口音 温文尔雅 ,

谁不会感同身受, 带着优雅的口音,

[ðə; ði][teɪlz; 'teɪli:z][ɒv; əv][g'ɜ:lz][hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə][hæv; həv] ?
The tales of girls he used to have ?
这 故事 的 女孩们 他 用过的 到 有 ?

他以前交往过的那些女孩的故事?

[ðeɪ] [pɑ:t]
They Part
他们 部分

他们分手了

[ænd; ʌnd] [ɪf] , [maɪ] [frend] , [jʊd] [hæv; həv][aɪ 'ti:][end] ,
And if , my friend , you'd have it end ,
和 如果 , 我的 朋友 , 你会 有 它 结尾 ,

而如果, 我的朋友, 你希望这一切结束,

[ðeəz; ðəz] [nɔ:t] [tu:; tə][hɪə(r)][ɔ:(r)] [tel] .
There's naught to hear or tell .
有 零 到 听到 或者 告诉 .

没什么可听可说的。

[bʌt; bət] [ni:d] [ju:; jʊ][traɪ][tu:; tə] [blæk] [maɪ] [aɪ]
But need you try to black my eye
但 需要 你 尝试 到 黑色的 我的 眼睛

但你非要打我眼球吗?

[ɪn] ['wiʃɪŋ] [ɛm 'i:] [,feə'wel] ?
In wishing me farewell ?
在 祝 我 告别 ?

是在向我道别吗?

[ðəʊ] [aɪ][əd'mɪt][æn; ən] - [wɪt]
Though I admit an edgèd wit
尽管 我 承认 一个 - 有

虽然我承认自己有点尖锐的幽默感

[ɪn][wəʊ][ɪz] ['wɒrəntɪd] .
In woe is warranted .
在 悲哀 是 有保证 .

悲痛之情有可原。

[meɪ] [aɪ][biː; bi][fræŋk] ? . . .
May I be frank ? . . .
可能 我 是 坦率 ? . . .

我可以直言不讳吗?

[sʌt] [wɜːdz] [æz; əz] " — —
Such words as " — —
这样的 字 作为 " — —

诸如“——”之类的词语

" [ɑː(r); ə(r)][ˈbetə(r)][left] [ʌnˈsed] .
" **Are better left unsaid** .
" 是 更好的 左边 未说出口的话 .

还是不说为妙。

[ðeəz; ðəz] [ˈrəʊzməri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][em ˈiː] ;
There's rosemary for you and me ;
有 迷迭香 为了 你 和 我 ;

这里有你和我都喜欢的迷迭香;

[bʌt; bət][ɪz][aɪ ˈtiː][ˈjuːʒuəl] , [dɪə(r)] .
But is it usual , dear .
但 是 它 通常 , 亲爱的 .

亲爱的, 这种情况正常吗?

[tuː; tə][ˈhaɪə(r)][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd] [fɪl] [ə; eɪ][væn]
To hire a man , and fill a van
到 聘请 一个 男人 , 和 充满 一个 货车

雇一个人, 然后装满一辆货车

[baɪ] [wei] [ʊv; əv][suːvəˈniə(r)] ?
By way of souvenir ?
经过 方式 的 纪念品 ?

作为纪念品?

[bəˈlɑːd] [ʊv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈwɪərɪnəs]
Ballade of a Great Weariness
叙事曲 的 一个 伟大的 疲劳

极度疲惫的叙事曲

[ðeəz; ðəz][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ][hæd; həd] ,
There's little to have but the things I had ,
有 小的 到 有 但 这 事物 我 有 ,

除了我曾经拥有的东西, 我几乎什么都没有了。

[ðeəz; ðəz][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə][beə(r)][bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ][bɔː(r)] .
There's little to bear but the things I bore .
有 小的 到 熊 但 这 事物 我 钻孔 .

除了我自身所厌恶的事情之外, 我几乎无事可做。

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˈkæri] [ænd; ənd] [nɔːt] [tuː; tə][eɪ diː ˈdiː] ,
There's nothing to carry and naught to add ,
有 没有什么 到 携带 和 零 到 添加 ,

没有东西要带, 也没有什么要添加的。

[ænd; ənd][ˈɡlɔːri][tuː; tə] [ˈhev(ə)n] , [aɪ] [peɪd] [ðə; ði][skɔː(r)] .
And glory to Heaven , I paid the score .
和 荣耀 到 天堂 , 我 有薪酬的 这 分数 .

感谢上苍, 我已经偿还了罪孽。

[ðeəz; ðəz][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][aɪ][dɪd][brɪfɔː(r)] ,
There's little to do but I did before ,
有 小的 到 做 但 我 做过 前 ,

没什么事可做, 但我以前做过。

[ðeəz; ðəz][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə] [lɜːn] [bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] [nəʊ] ；
There's little to learn but the things I know ；
有 小的 到 学习 但 这 事物 我 知道 ；
除了我已知的知识之外，没什么可学的了；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈlɑːstɪŋ] [lɔː(r)] ；
And this is the sum of a lasting lore ；
和 这 是 这 和 的 一个 持久 知识 ；
这就是流传至今的传说的精髓：

[skrætʃ] [ə; eɪ][ˈlʌvə(r)] , [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ][fəʊ] .
Scratch a lover , and find a foe .
划痕 一个 情人 ； 和 寻找 一个 敌人 ；
伤了爱人，却发现了敌人。

[ænd; ənd] [ˈkʊd(ə)nt] [aɪ ˈtiː][biː; bi][aɪ][wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd][mæd]
And couldn't it be I was young and mad
和 不能 它 是 我 曾是 年轻的 和 疯狂的
难道不是因为 I 年轻气盛、一时冲动吗？

[ɪf] [ˈevə(r)][maɪ] [hɑːt] [ɒn][maɪ] [sliːv] [aɪ][wɔː(r)] ？
If ever my heart on my sleeve I wore ？
如果 曾经 我的 心 在 我的 袖子 我 穿着 ？
我是否曾将我的心事写在脸上？

[ðeəz; ðəz] [ˈmeni] [tuː; tə] [klɔː] [æt; ət][ə; eɪ] [hɑːt] [ʌnˈklæd] ,
There's many to claw at a heart unclad ,
有 许多 到 爪 在 一个 心 裸体 ；
有很多东西会撕扯一颗赤裸的心，

[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l][ðə; ði][ˈwʌndə(r)][aɪ ˈtiː] [rɪpt] [ænd; ənd][tɔː(r)] .
And little the wonder it ripped and tore .
和 小的 这 想知道 它 撕裂 和 撕裂 ；
难怪它会撕裂。

[ðeəz; ðəz][wʌn] [ˈðæt] [dʒɔɪn][ɪn][ðeə(r)] [pʊʃ] [ænd; ənd][rɔː(r)] ,
There's one that'll join in their push and roar ,
有 一 那将 加入 在 他们的 推 和 吼 ；
总会有一个人加入他们的行列，一起呐喊助威。

[wɪð] [ˈstɔːrɪz] [tuː; tə][ˈdʒæbə(r)] , [ænd; ənd] [stəʊnz] [tuː; tə] [θrəʊ] ；
With stories to jabber , and stones to throw ；
和 故事 到 喋喋不休 ； 和 石头 到 扔 ；
有故事要讲，有石头要扔；

[hiːl] [fetʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈles(ə)n] [ðæt] [kɒsts] [juː; jʊ][sɔː(r)] —
He'll fetch you a lesson that costs you sore —
地狱 拿来 你 一个 课 那 成本 你 疮 —
他会给你一个代价惨重的教训——

[skrætʃ] [ə; eɪ][ˈlʌvə(r)] , [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ][fəʊ] .
Scratch a lover , and find a foe .
划痕 一个 情人 ； 和 寻找 一个 敌人 ；
伤了爱人，却发现了敌人。

[səʊ][ˈlɪt(ə)l] [aɪ] [ˈɒfə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ] [læd] ；
So little I'll offer to you , my lad ；
所以 小的 患病的 提供 到 你 ； 我的 小伙子 ；
孩子，我能给你的就这么点儿；

[ɪts] [ˈlɪt(ə)l][ɪn] [ˈlʌvɪŋ] [aɪ][set][maɪ][stɔː(r)] .
It's little in loving I set my store .
它是 小的 在 爱 我 放 我的 店铺 ；
我把心思放在了爱上，这对我来说微不足道。

[ðeəz; ðəz] ['meni] [ə; eɪ][meɪd] [wʊd] [biː; bi] [flʌʃt] [ænd; ənd][glæd] ,
There's many a maid would be flushed and glad ,
有 许多 一个 女佣 会 是 配 和 高兴的 ,
许多女佣会感到既高兴又脸红。

[ænd; ənd]['betə(r)] [jʊl] [nʊk] [æt; ət][ə; eɪ]['kaɪndlɪə][dɔː(r)] .
And better you'll knock at a kindlier door .
和 更好的 你会 敲 在 一个 更友善 门 .
而且你最好去敲一扇更友善的门。

[aɪl] [dɪɡ][æt; ət][maɪ] ['letɪs] , [ænd; ənd] [swi:p] [maɪ][flɔː(r)] —
I'll dig at my lettuce , and sweep my floor —
患病的 挖 在 我的 莴苣 , 和 扫 我的 地面 —
我要去挖我的生菜，还要打扫地板——

[fə'reɪvə(r)] , [fə'reɪvə(r)][aɪm] [dʌŋ] [wɪð] [wəʊ] —
Forever , forever I'm done with woe —
永远 , 永远 我是 完毕 和 悲哀 —
我永远，永远不再受苦——

[ænd; ənd] ['hæpən] [aɪl] ['wɪs(ə)l] [ə'baʊt][maɪ] [tʃɔː(r)] ,
And happen I'll whistle about my chore ,
和 发生 患病的 哨 关于 我的 家务 ,
然后我就会一边做家务一边吹口哨，

" [skrætʃ] [ə; eɪ]['lʌvə(r)][ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ][fəʊ] .
" **Scratch a lover and find a foe** .
" 划痕 一个 情人 和 寻找 一个 敌人 :
“伤了爱人，却发现了敌人。”

" ['lɛnvɔɪ] :
" **L'ENVOI** :
" 送 :
结尾：

[əʊ] , ['begə(r)][ɔː(r)] [prɪns] , [nəʊ][mɔː(r)] , [nəʊ][mɔː(r)] !
Oh , beggar or prince , no more , no more !
哦 , 乞丐 或者 王子 , 不 更多的 , 不 更多的 !
哦，乞丐也好，王子也罢，都不要了！

[biː; bi] [ɒf] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [strʌt] [ænd; ənd] [ʃəʊ] .
Be off and away with your strut and show .
是 离开 和 离开 和 你的 支撑 和 展示 .
昂首阔步，尽情展现你的风采吧！

[ðə; ðɪ] [s'wi:tə] [ðə; ðɪ]['æp(ə)l] , [ðə; ðɪ]['blækə(r)][ðə; ðɪ][kɔː(r)] —
The sweeter the apple , the blacker the core —
这 更甜 这 苹果 , 这 更黑 这 核 —
苹果越甜，果核颜色越黑——

[skrætʃ] [ə; eɪ]['lʌvə(r)] , [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ][fəʊ] !
Scratch a lover , and find a foe !
划痕 一个 情人 , 和 寻找 一个 敌人 !
伤了爱人，却发现了敌人！

['rezəmeɪ; ,rezʊ'meɪ]
Résumé
恢复
恢复

['reɪzəz] [peɪn][juː; jʊ] ;
Razors pain you ;
剃须刀 疼痛 你 ;
剃刀会让你感到疼痛；

[ˈrɪvəz] [ɑ:(r); ə(r)][dæmp] ;
Rivers are damp ;
河流 是 潮湿 ;

河流潮湿；

[ˈæsɪd] [steɪn][ju:; jʊ] ;
Acids stain you ;
酸 弄脏 你 ;

酸会弄脏你；

[ænd; ənd] [drʌgz] [kɔ:z] [kræmp] .
And drugs cause cramp .
和 药物 原因 抽筋 .

药物会导致抽筋。

[gʌnz] [ɑ:rnt] ['lɔ:fl] ;
Guns aren't lawful ;
枪支 不是 合法的 ;

枪支不合法；

[nu:s] [gɪv] ;
Nooses give ;
绞索 给 ;

绞索断裂；

[gæs] [smelz] ['ɔ:f(ə)l] ;
Gas smells awful ;
气体 气味 可怕 ;

煤气味难闻；

[ju:; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [lɪv; laɪv] .
You might as well live .
你 可能 作为 出色地 居住 .

你应该好好活着。

[rɪˌnʌnsi'eɪ](ə)n
Renunciation
放弃

放弃

[ˈkloʊɪz] [heə(r)] , [nəʊ] [daʊt] , [wɒz; wəz] [braɪtə] ;
Chloe's hair , no doubt , was brighter ;
克洛伊的 头发 , 不 怀疑 , 曾是 更亮 ;

毫无疑问，克洛伊的头发颜色更亮丽；

[ˈlɪdiəz] [maʊθ] [mɔ:(r)] ['swi:tli] [sæd] ;
Lydia's mouth more sweetly sad ;
莉迪亚的 嘴 更多的 甜蜜地 伤心 ;

莉迪亚的嘴唇微微泛起一丝淡淡的忧伤；

- [ɑ:mz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈrɑ:ðə(r)][ˈwai,tər] ;
Hebe's arms were rather whiter ;
- 武器 是 相当 更白 ;

赫柏的手臂颜色较白；

[ˈlæŋgərəs] - ['lɪdɪd] ['helən][hæd; həd]
Languorous - lidded Helen had
慵懒的 - 带盖 海伦 有

睡眠惺忪的海伦

[aɪz] [mɔ:(r)] [blu:] [ðæn; ðən] [ɛə] [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz]
Eyes more blue than e'er the sky was
眼睛 更多的 蓝色的 比 曾经 这 天空 曾是

眼睛比天空还要蓝

- [wɒz; wəz] ['sʌtlə(r)] [stʌf] ;
Lalage's was subtler stuff ;
- 曾是 更微妙 东西 ;

拉拉格的作品则更为微妙；

[stɪl] , [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz]
Still , you used to think that I was
仍然 , 你 用过的 到 思考 那 我 曾是

不过，你以前一直认为我是

[feə(r)] [ɪ'nʌf] .
Fair enough .
公平的 足够的 .

很公平。

[naʊ] [jʊr; jər] ['kɑːstɪŋ] ['jɜːnɪŋ] ['glɑːnsɪz]
Now you're casting yearning glances
现在 你是 铸件 渴望 眼神

现在你正投来渴望的目光

[æt; ət][ðə; ði] [peɪl] [pə'neləpi] ;
At the pale Penelope ;
在 这 苍白 佩内洛普 ;

在苍白的佩内洛普；

['kʌtɪŋ] [ɪn][ɒn] ['klɔːdiəz] ['dɑːnsɪz] ;
Cutting in on Claudia's dances ;
切割 在 在 克劳迪娅的 舞蹈 ;

插进克劳迪娅的舞蹈中；

['teɪkɪŋ] ['aɪrɪs][aʊt][tuː; tə] [tiː] .
Taking Iris out to tea .
采取 鸢尾花 出去 到 茶 .

带艾瑞斯出去喝茶。

['aɪəʊliː][juː; jʊ][faɪnd] [wɔːm] - [hɑːtɪd] ;
Iole you find warm - hearted ;
伊奥尔 你 寻找 温暖的 - 心地 ;

伊奥莱热情善良；

['zɔʊɪz] [tʃiːk] [ɪz][fɑː(r)][frɒm; frəm] [rʌf] , -
Zoë's cheek is far from rough , -
佐伊的 脸颊 是 远的 从 粗糙的 , -

佐伊的脸颊一点也不粗糙，——

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [taɪm][wiː; wi] ['pɑːtɪd] ? . . .
Don't you think it's time we parted ? . . .
不 你 思考 它是 时间 我们 分手了 ? . . .

你不觉得我们该分手了吗？

[feə(r)] [ɪ'nʌf] !
Fair enough !
公平的 足够的 !

很公平！

[deɪ] - [driːmz]
Day - Dreams
天 - 梦想

白日梦

[wɪd] [bɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bʌŋɡələʊ] ,
We'd build a little bungalow ,
我们会 建造 一个 小的 平房 ,

我们会盖一间小平房，

[ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)][wʌn] ,
If you and I were one ,
如果 你 和 我 是 一 ,

如果你我合二为一，

[ænd; ənd] ['keəfəli] [wɪd] [plæn][,aɪ 'ti:] , [səʊ]
And carefully we'd plan it , so
和 小心 我们会 计划 它 , 所以

我们会仔细计划，所以

[wɪd] [get][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sʌn] .
We'd get the morning sun .
我们会 得到 这 早晨 太阳 .

我们能晒到早晨的阳光。

[aɪ'd][raɪz] [i:tʃ] [deɪ] [æt; ət][rəʊzi] [dɔːn]
I'd rise each day at rosy dawn
ID 上升 每个 天 在 红润 黎明

我每天清晨都会在玫瑰色的黎明醒来。

[ænd; ənd][bʌs(ə)l] ['geɪli] [daʊn] ;
And bustle gaily down ;
和 忙碌 兴高采烈地 向下 ;

然后兴高采烈地往下走；

[ɪn] ['iːvɪŋz] [ku:l] , [jʊd] [spreɪ] [ðə; ði] [lɔːn]
In evening's cool , you'd spray the lawn
在 晚上 凉爽的 , 你会 喷 这 草地

傍晚凉爽的时候，你会给草坪喷水。

[wen] [juː; jʊ] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm] [taʊn] .
When you came back from town .
什么时候 你 来了 后退 从 镇 .

当你从镇上回来的时候。

[ə; eɪ][lɪt(ə)l] [kʊk] - [bʊk] [aɪ][ʊd; ʃəd] [baɪ] ,
A little cook - book I should buy ,
一个 小的 厨师 - 书 我 应该 买 ,

我应该买一本小食谱。

[jɔː(r); jə(r)] ['dɪʃɪz] [aɪ'd][prɪ'peə(r)] ;
Your dishes I'd prepare ;
你的 菜肴 ID 准备 ;

我会为你准备菜肴；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [blæk] [ænd; ənd][draɪ] ,
And though they came out black and dry ,
和 尽管 他们 来了 出去 黑色的 和 干燥 ,

虽然它们出来的时候又黑又干，

[aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [wʊdnt] [keə(r)] .
I know you wouldn't care .
我 知道 你 不会 关心 .

我知道你不会在意。

[haʊ] ['væliəntli] [aɪ'd] [straɪv] [tuː; tə] [lɜːn] ,
How valiantly I'd strive to learn ,
如何 英勇地 ID 努力 到 学习 ,

我会多么努力地学习啊！

[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [jʊd] [nɒt] [kəm'pleɪn] !
Assured you'd not complain !
保证 你会 不是 抱怨 !

保证你不会抱怨！

[ænd; ɐnd] [ɪf] [maɪ][ˈfɪŋɡə(r)][aɪ][jʊd; ʃəd] [bɜ:n] ,
And if my finger I should burn ,
和 如果 我的 手指 我 应该 烧伤 ;
如果我的手指被烧伤了,

[jʊd] [kɪs] [əˈweɪ][ðə; ði][peɪn] .
You'd kiss away the pain .
你会 吻 离开 这 疼痛 .
你会用吻驱散痛苦。

[aɪˈd] [baɪ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈskrʌbɪŋ] - [brʌʃ]
I'd buy a little scrubbing - brush
ID 买 一个 小的 擦洗 - 刷子
我会买一把小刷子。

[ænd; ɐnd] [ˈbjʊ:tɪfaɪ] [ðə; ði] [flɔ:z] ;
And beautify the floors ;
和 美化 这 楼层 ;
美化地板;

[aɪˈd] [ˈwɔ:bl] [ˈgeɪli] [æz; əz][ə; eɪ] [θrʌʃ]
I'd warble gaily as a thrush
ID 颤声 兴高采烈地 作为 一个 画眉
我会像画眉一样欢快地鸣唱。

[əˈbaʊt] [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [tʃɔ:(r)z] .
About my little chores .
关于 我的 小的 家务 .
关于我的一些小家务。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [aɪˈd] [kʊk] [ænd; ɐnd] [səʊ] [ænd; ɐnd] [skrʌb] ,
But though I'd cook and sew and scrub ,
但 尽管 ID 厨师 和 缝 和 擦洗 ,
虽然我会做饭、缝纫和打扫卫生,

[ə; eɪ][ˈhaɪə(r)] [laɪf] [aɪˈd] [faɪnd] ;
A higher life I'd find ;
一个 更高 生活 ID 寻找 ;
我会找到更高层次的生活;

[aɪˈd] [dʒɔɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈwɪmɪnz] [klʌb]
I'd join a little women's club
ID 加入 一个 小的 女性的 俱乐部
我会加入一个小型女子俱乐部

[ænd; ɐnd] [ˈkʌltɪveɪt] [maɪ][maɪnd] .
And cultivate my mind .
和 培育 我的 头脑 .
并磨砺我的心智。

[ɪf] [ju:; jʊ][ænd; ɐnd][aɪ][wɜ:(r); wə(r)][wʌn] , [maɪ][dɪə(r)] ,
If you and I were one , my dear ,
如果 你 和 我 是 一 , 我的 亲爱的 ,
亲爱的, 如果我们是一体的,

[ə; eɪ][ˈmɒd(ə)l][laɪf] [wɪd] [li:d] .
A model life we'd lead .
一个 模型 生活 我们会 带领 .
我们理想中的生活。

[wɪd] [ˈtræv(ə)l][ɒn] , [frɒm; frəm][jɪə(r)][tu:; tə][jɪə(r)] ,
We'd travel on , from year to year ,
我们会 旅行 在 , 从 年 到 年 ,
我们会年复一年地继续旅行,

[æt; ət][nəʊ] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv] [spi:d] .
At no increase of speed .
在 不 增加 的 速度 .

速度没有增加。

[ɑ:] , [klɪə(r)][tu:; tə][,em 'i:][ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv]
Ah , clear to me the vision of
啊 , 清除 到 我 这 想象 的

啊，我完全明白了.....的愿景。

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][du:; də] !
The things that we should do !
这 事物 那 我们 应该 做 !

我们应该做的事情！

[ænd; ænd][səʊ][ai] [θɪŋk] [,aɪ 'ti:][best] , [maɪ] [lʌv] ,
And so I think it best , my love ,
和 所以 我 思考 它 最好的 , 我的 爱 ,

所以我觉得最好是这样，我的爱人。

[tu:; tə] [strɪŋ] [ə'lɒŋ] [æz; əz] [tu:] .
To string along as two .
到 细绳 沿着 作为 二 .

像两个人一样串联起来。

[ðə; ði] ['vetərən]
The Veteran
这 老将

老兵

[wen] [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ænd][bəʊld][ænd; ænd] [strɒŋ] ,
When I was young and bold and strong ,
什么时候 我 曾是 年轻的 和 大胆的 和 强的 ,

当我年轻气盛、胆大妄为的时候，

[əʊ] , [raɪt] [wɒz; wəz] [raɪt] , [ænd; ænd] [rɒŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] !
Oh , right was right , and wrong was wrong !
哦 , 正确的 曾是 正确的 , 和 错误的 曾是 错误的 !

哦，对就是对，错就是错！

[maɪ] [plu:m] [ɒn] [haɪ] , [maɪ][flæg] [,ʌn'fə:l] ,
My plume on high , my flag unfurled ,
我的 羽 在 高的 , 我的 旗帜 展开 ,

我羽饰高高飘扬，旗帜迎风展开，

[ai][rəʊd] [ə'weɪ] [tu:; tə] [raɪt] [ðə; ði] [wɜ:ld] .
I rode away to right the world .
我 骑 离开 到 正确的 这 世界 .

我骑马离开，去拨乱反正。

" [kʌm] [aʊt] , [ju:; jʊ][dɒgz] , [ænd; ænd] [faɪt] ! " [sed] [ai] ,
" **Come out , you dogs , and fight !** " **said I ,**
" 来 出去 , 你 狗 , 和 斗争 ! " 说 我 ,

“出来打架吧，你们这些狗东西！”我说道。

[ænd; ænd] [wept] [ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌns][tu:; tə][daɪ] .
And wept there was but once to die .
和 哭泣 那里 曾是 但 一次 到 死 .

哭泣吧，因为人只有一次死亡。

[bʌt; bət][ai][,eɪ 'em][əʊld] ; [ænd; ænd] [gʊd] [ænd; ænd][bæd]
But I am old ; and good and bad
但 我 是 老的 ; 和 好的 和 坏的

但我老了；善与恶。

[ɑ:(r); ə(r)][ˈwəʊv(ə)n][ɪn][ə; eɪ][ˈkreɪzi] [plæd] .
Are woven in a crazy plaid .
是 编织 在 一个 疯狂的 格子图案 。

采用花式格子图案织成。

[aɪ][sɪt][ænd; ənd] [seɪ] , " [ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ɪz][səʊ] ;
I sit and say , " The world is so ;
我 坐 和 说 , " 这 世界 是 所以 ;

我坐下来说道：“世界就是这样；

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][waɪz] [hu:] [lets] [aɪ ˈti:][gəʊ] .
And he is wise who lets it go .
和 他 是 明智的 WHO 让我们 它 去 。

明智之人会选择放下。

[ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] [lɒst] , [ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] [wʌn] —
A battle lost , a battle won —
一个 战斗 丢失的 , 一个 战斗 韩元 —

一场战役的失败，一场战役的胜利——

[ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ɪz][smɔ:l] , [maɪ][sʌn] .
The difference is small , my son .
这 不同之处 是 小的 , 我的 儿子 。

儿子，差别很小。

" [ɪnˈɜ:ʃə] [raɪdz][ænd; ənd] [ˈrɪdlz] [em ˈi:] ;
" **Inertia rides and riddles me** ;
" 惯性 骑行 和 谜语 我 ；

"惯性驾驭着我，也困扰着我；

[ðə; ði] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:lɪd] [fəˈlɒsəfi] .
The which is called Philosophy .
这 哪个 是 称为 哲学 。

这就是哲学。

[prəˈfetɪk] [səʊl]
Prophetic Soul
预言 灵魂

先知之魂

[brˈkæz; brˈkɒz][jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)][slɑ:nt][ænd; ənd] [sləʊ] ,
Because your eyes are slant and slow ,
因为 你的 眼睛 是 倾斜 和 慢的 ,

因为你的眼睛是斜的，而且反应迟钝，

[brˈkæz; brˈkɒz][jɔ:(r); jə(r)][heə(r)][ɪz] [swi:t] [tu:; tə] [tʌtʃ] ,
Because your hair is sweet to touch ,
因为 你的 头发 是 甜的 到 触碰 ,

因为你的头发摸起来很甜美，

[maɪ] [hɑ:t] [ɪz] [haɪ] [əˈgen] ; [bʌt; bət]
My heart is high again ; but
我的 心 是 高的 再次 ; 但

我的心情又变得愉悦起来；但是

[əʊ] ,
oh ,
哦 ,

哦，

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðɪs] [wɪl] [get][em ˈi:] [mʌtʃ] .
I doubt if this will get me much .
我 怀疑 如果 这 将要 得到 我 很多 。

我怀疑这样做不会给我带来多少好处。

[vɜ:s] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [dɒg]
Verse for a Certain Dog
诗 为了 一个 肯定 狗

献给某只狗的诗

[sʌt] ['glɔ:riəs] [feɪθ] [æz; əz] [fɪlz] [jɔ:(r); jə(r)]['lɪmpɪd] [aɪz] ,
Such glorious faith as fills your limpid eyes ,
这样的 辉煌 信仰 作为 填充 你的 清澈的 眼睛 ,

你清澈的双眼中充满了如此荣耀的信仰，

[diə(r)]['lɪt(ə)] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] , [aɪ]['nevə(r)] [nju:] .
Dear little friend of mine , I never knew .
亲爱的 小的 朋友 的 矿 , 我 绝不 知道 .

我亲爱的小朋友，我从未见过。

[ɔ:l] - ['ɪnəs(ə)nt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] , [ænd; ʌnd] [jet] [ɔ:l] - [waɪz] .
All - innocent are you , and yet all - wise .
全部 - 清白的 是 你 , 和 然而 全部 - 明智的 .

你纯洁无辜，却又智慧过人。

([fɔ:(r); fə(r)] ['hevənz] [seɪk] , [stɒp] ['wʌrɪŋ] [ðæt] [ju:] !)
(**For heaven's sake , stop worrying that shoe !**)
(为了 天 清酒 , 停止 令人担忧 那 鞋 !)

(拜托，别再担心那双鞋了！)

[ju:; jʊ] [lʊk] [ə'baʊt] , [ænd; ʌnd][ɔ:l][ju:; jʊ] [si:] [ɪz][feə(r)] ;
You look about , and all you see is fair ;
你 看 关于 , 和 全部 你 看 是 公平的 ;

你环顾四周，所见皆是美好；

[ðɪs] ['maɪti] [gləʊb] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ə'ləʊn] .
This mighty globe was made for you alone .
这 强大的 地球 曾是 制成 为了 你 独自的 .

这个巨大的地球仪是专门为你打造的。

[ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['θʌndərəs] ['eɪdʒɪz] , [jʊr; jər][ðə; ði][eə(r)] .
Of all the thunderous ages , you're the heir .
的 全部 这 雷鸣 年龄 , 你是 这 继承人 .

在所有辉煌的时代中，你是继承者。

([get] [ɒf] [ðə; ði] ['pɪləʊ] [wɪð] [ðæt] ['dɜ:ti] [bəʊn] !)
(**Get off the pillow with that dirty bone !**)
(得到 离开 这 枕头 和 那 肮脏的 骨 !)

(把那根脏骨头从枕头上拿下来！)

[ə; eɪ] ['skeptɪk] [wɜ:ld] [ju:; jʊ] [feɪs] [wɪð] ['stedɪ] [geɪz] ;
A skeptic world you face with steady gaze ;
一个 怀疑论者 世界 你 脸 和 稳定的 目光 ;

面对一个充满怀疑的世界，你目光坚定；

[haɪ] [ɪn] [jʌŋ] [praɪd] [ju:; jʊ][həʊld][jɔ:(r); jə(r)]['nəʊb(ə)] [hed] ;
High in young pride you hold your noble head ;
高的 在 年轻的 自豪 你 抓住 你的 高贵 头 ;

年轻气盛的你昂首挺胸，骄傲地昂着头；

['geɪli] [ju:; jʊ] [mi:t] [ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv] ['rɔ:riŋ] [deɪz] .
Gayly you meet the rush of roaring days .
同性恋地 你 见面 这 匆忙 的 咆哮 天 .

你兴高采烈地迎接喧嚣的岁月。

([mʌst; məst][ju:; jʊ] [i:t] ['pʌpi] ['bɪskɪt] [ɒn][ðə; ði][bed] ?)
(**Must you eat puppy biscuit on the bed ?**)
(必须 你 吃 小狗 饼干 在 这 床 ?)

(你一定要在床上吃小狗饼干吗？)

[ˈlɑːnslaɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkʌrɪdʒ] , [ˈɡliːmɪŋ] [swɪft] [ænd; ənd] [strɒŋ] ,
Lancelike your courage , gleaming swift and strong ,
长矛状 你的 勇气 , 闪闪发光 迅速 和 强的 ,
像长矛一样勇敢, 闪耀着迅捷而强大的光芒,

[jɔːz] [ðə; ði] [waɪt] [ˈræptʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [səʊl] ,
Yours the white rapture of a wingèd soul ,
此致 这 白色的 狂喜 的 一个 有翼的 灵魂 ,
献给你那如飞翔灵魂般洁白的狂喜,

[jɔːz] [ɪz][ə; eɪ][ˈspɪrɪt][laɪk][ə; eɪ] [meɪ] - [deɪ] [sɒŋ] .
Yours is a spirit like a May - day song .
此致 是 一个 精神 喜欢 一个 可能 - 天 歌曲 .
你的精神就像一首五朔节颂歌。

([ɡɒd] [help] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [breɪk] [ðə; ði] [ˈɡəʊldfɪʃ] [bəʊl] !)
(God help you , if you break the goldfish bowl !)
(上帝 帮助 你 , 如果 你 休息 这 金鱼 碗 !)
(要是你打破了金鱼缸, 上帝保佑你!)

" [wʌtˈevə(r)] [ɪz] , [ɪz] [ɡʊd] , " [jɔː(r); jə(r)] [ˈɡreɪʃəs] [ˈkriːd] .
" Whatever is , is good , " your gracious creed .
" 任何 是 , 是 好的 , " 你的 亲切 信条 .
“凡存在即为善”, 这是你高尚的信条。

[juː; jʊ][weə(r)][jɔː(r); jə(r)][dʒɔɪ][ɒv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [kraʊn] .
You wear your joy of living like a crown .
你 穿 你的 喜悦 的 活的 喜欢 一个 王冠 .
你把对生活的热爱戴在头上, 如同戴上了一顶皇冠。

[lʌv] [laɪts] [jɔː(r); jə(r)] [ˈsɪmplɪst] [ækt] , [jɔː(r); jə(r)] [ˈevri] [diːd] .
Love lights your simplest act , your every deed .
爱 灯 你的 最简单的 行为 , 你的 每一个 契据 .
爱照亮你最简单的举动, 你的每一个行动。

([drɒp] [aɪ ˈtiː] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] — [pʊt] [ðæt] [ˈkɪt(ə)n] [daʊn] !)
(Drop it , I tell you — put that kitten down !)
(降低 它 , 我 告诉 你 — 放 那 小猫 向下 !)
(放下它, 我告诉你——把那只小猫放下!)

足够的绳子：诗歌(Enough rope poems)

第3/4页

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][gɑːdz] ['kaɪndli] [ɡɪft][əv; əv][ɔːl] , — [ə; eɪ] [frend] .
You are God's kindest gift of all , — a friend .
你 是 神的 最友善的 礼物 的 全部 , — 一个 朋友 .

你是上帝赐予的最美好的礼物——朋友。

[jɔː(r); jə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] ['lɔɪəlti] [ʌn'flekt] [baɪ] [daʊt] ,
Your shining loyalty unflecked by doubt ,
你的 灼灼 忠诚 无斑点的 经过 怀疑 ,

你忠诚如光，毫无丝毫怀疑。

[juː; jʊ][ɑːsk][bʌt; bət] [liːv] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [tuː; tə][ðə; ði][end] .
You ask but leave to follow to the end .
你 问 但 离开 到 跟随 到 这 结尾 .

你问，但要跟随到最后。

(['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ][weɪt] [ʌn'tɪl][aɪ] [tʊk] [juː; jʊ][aʊt] ?)
(**Couldn't you wait until I took you out ?**)
(不能 你 等待 直到 我 采取 你 出去 ?)

(你就不能等我带你出去吗？)

[fəʊk] [tjuːn]
Folk Tune
民间 调

民歌

[ʌðə(r)] [lædz] , [ðəə(r)] [weɪz] [ɑː(r); ə(r)]['deərɪŋ] :
Other lads , their ways are daring :
其他 小伙子们 , 他们的 方式 是 大胆 :

其他一些小伙子，他们的行事方式很大胆：

[ʌðə(r)] [lædz] , ['ðer] [nɒt][ə'freɪd] ;
Other lads , they're not afraid ;
其他 小伙子们 , 它们是 不是 害怕的 ;

其他小伙子们，他们不害怕；

[ʌðə(r)] [lædz] , [ðeɪ] [ʃəʊ] ['ðer] ['keərɪŋ] ;
Other lads , they show they're caring ;
其他 小伙子们 , 他们 展示 它们是 关怀 ;

其他小伙子们，他们表现出了关心他人的态度；

[ʌðə(r)] [lædz] — [ðeɪ] [nəʊ] [ə; eɪ][meɪd] .
Other lads — they know a maid .
其他 小伙子们 — 他们 知道 一个 女佣 .

其他小伙子们——他们认识一个女佣。

['waɪzə(r)][dʒɒk][ðæn; ðən]['evə(r)][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ,
Wiser Jock than ever you were ,
更明智 乔克 比 曾经 你 是 ,

你比以往任何时候都更睿智了，乔克。

[wɪlz] [wɪð] ['geə(r)]['spɪrɪt] [blest] ,
Will's with gayer spirit blest ,
遗嘱 和 更gay 精神 祝福 ,

威尔的快乐精神得到了祝福，

[ˈrɑːbɪnz][ˈkaɪndliə][ænd; ənd][ˈtruːə(r)] , —
Robin's kinder and truer , —
罗宾的 更友善 和 更真实 , —
罗宾更善良、更真诚, ——

[waɪ][ʃʊd; ʃəd][aɪ][lʌv][juː; jʊ][ðə; ði][best]?
Why should I love you the best?
为什么 应该 我 爱 你 这 最好的?
我为什么要最爱你?

[ˈʌðə(r)][lædz] , [ðeə(r)][aɪz][ɑː(r); ə(r)][ˈbəʊldə(r)] .
Other lads , their eyes are bolder .
其他 小伙子们 , 他们的 眼睛 是 更大胆 .
其他小伙子们, 他们的眼神更大胆。

[jʌŋ][ðeɪ][ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd][strɒŋ][ænd; ənd][slɪm] ,
Young they are , and strong and slim ,
年轻的 他们 是 , 和 强的 和 苗条的 ,
他们年轻、强壮、身材苗条,

[ned][ɪz][streɪt][ænd; ənd][brɔːd][ʊv; əv][ˈʃəʊldə(r)] ,
Ned is straight and broad of shoulder ,
内德 是 直的 和 广阔 的 肩膀 ,
内德身材挺拔, 肩膀宽阔。

[ˈdɒnld][hæz; həz][ə; eɪ][wei][wɪð][hɪm] .
Donald has a way with him .
唐纳德 有 一个 方式 和 他 .
唐纳德有办法哄骗他。

[ˈdeɪvɪd][stændz][ə; eɪ][hed][əˈbʌv][juː; jʊ] ,
David stands a head above you ,
大卫 站立 一个 头 多于 你 ,
大卫比你高出一个头,

[dɪks][æz; əz][breɪv][æz; əz][ˈlɑːnsələt] , —
Dick's as brave as Lancelot , —
迪克的 作为 勇敢的 作为 兰斯洛特 , —
迪克和兰斯洛特一样勇敢。

[waɪ] , [ɑː][waɪ] , [ðen] , [ʃʊd; ʃəd][aɪ][lʌv][juː; jʊ]?
Why , ah why , then , should I love you ?
为什么 , 啊 为什么 , 然后 , 应该 我 爱 你 ?
那么, 啊, 我为什么还要爱你呢?

[ˈnæt(ə)rəli] , [aɪ][duː; də][nɒt] .
Naturally , I do not .
自然 , 我 做 不是 .
当然, 我不会。

[ˌɡɒdˈspiːd]
Godspeed
一路顺风
一路顺风

[əʊ] , [siːk] , [maɪ][lʌv] , [jɔː(r); jə(r)][njuːə][wei] ;
Oh , seek , my love , your newer way ;
哦 , 寻找 , 我的 爱 , 你的 较新的 方式 ;
哦, 我的爱人, 去寻找你新的道路吧;

[aɪl][nɒt][biː; bi][left][ɪn][ˈsɒrəʊ] .
I'll not be left in sorrow .
患病的 不是 是 左边 在 悲哀 .
我不会陷入悲伤之中。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ai][hæv; həv] ['jestədeɪ] ,
So long as I have yesterday ,

所以 长的 作为 我 有 昨天 ,

只要我拥有昨天，

[gəʊ] [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [dæmd] [tu;; tə] - ['mɒrəʊ] !
Go take your damned to - morrow !

去 拿 你的 该死的 到 - 明天 !

滚回你那该死的明天去吧！

[sɒŋ] [ɒv; əv] ['pɜ:fɪkt] [prə'praɪəti]
Song of Perfect Propriety

歌曲 的 完美的 礼

完美礼仪之歌

[əʊ] , [ai][ʊd; jəd][laɪk][tu;; tə][raɪd][ðə; ði] ['si:z] ,
Oh , I should like to ride the seas ,

哦 , 我 应该 喜欢 到 骑 这 海域 ,

哦，我真想乘船出海。

[ə; eɪ] ['rɔ:riŋ] [ˌbʌkə'nɪə(r)] ;
A roaring buccaneer ;

一个 咆哮 海盗 ;

咆哮的海盗；

[ə; eɪ] ['kʌtləs] ['bæŋɪŋ] [æt; ət][maɪ] [ni:z] ,
A cutlass banging at my knees ,

一个 弯刀 砰砰作响 在 我的 膝盖 ,

一把弯刀猛击我的膝盖，

[ə; eɪ][dɜ:k][bɪ'hɑɪnd][maɪ][ɪə(r)] .
A dirk behind my ear .

一个 短剑 在后面 我的 耳朵 .

耳后藏着一把匕首。

[ænd; ənd] [wen] [maɪ] ['kæptɪvz] - [tʃeɪnz] [wʊd] [klæŋk]
And when my captives ' chains would clank

和 什么时候 我的 俘虏 - 链条 会 铮铮

当我的俘虏的锁链叮当作响时

[aɪ'd] [haʊl] [wið] [gli:] [ænd; ənd][drɪŋk] ,
I'd howl with glee and drink ,

ID 嚎 和 高兴 和 喝 ,

我会欣喜若狂地嚎叫，然后喝酒，

[ænd; ənd] [ðen] [flɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] [plæŋk]
And then fling out the quivering plank

和 然后 一扔 出去 这 颤抖 板

然后把颤抖的木板扔出去

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['begəz] [sɪŋk] .
And watch the beggars sink .

和 手表 这 乞丐 下沉 .

看着乞丐们沉沦吧。

[aɪ'd][laɪk][tu;; tə] ['strædl] ['gɔ:ri] [deks] ,
I'd like to straddle gory decks ,

ID 喜欢 到 跨骑 血腥 甲板 ,

我想跨过血腥的甲板，

[ænd; ənd][dɪg][ɪn] ['leɪdn] [sændz] ,
And dig in laden sands ,

和 挖 在 满载 沙子 ,

在沙土中挖掘，

[ænd; ənd] [nəʊ] [ðə; ði] [fi:l] [ɒv; əv] [θrɒbɪŋ] [neks]
And know the feel of throbbing necks
和 知道 这 感觉 的 悸动 脖子
并且体会过脖子酸痛的感觉

[brɪtwi:n] [maɪ] ['nɒtɪd] [hændz] .
Between my knotted hands .
之间 我的 打结的 双手 .
在我紧握的双手之间。

[əʊ] , [ai][ʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [strʌt] [ænd; ənd] [kɜ:s]
Oh , I should like to strut and curse
哦 , 我 应该 喜欢 到 支撑 和 诅咒
哦，我真想昂首阔步，破口大骂。

[ə'mʌŋ] [maɪ] ['blægɑ:d] [kru:] . . .
Among my blackguard crew . . .
之中 我的 浑蛋 全体人员 . . .
在我的恶棍团伙中.....

[bʌt; bət] [ai][eɪ 'em] ['raɪtɪŋ] ['lɪt(ə)l] [vɜ:s] ,
But I am writing little verse ,
但 我 是 写作 小的 诗 ,
但我正在写一些小诗，

[æz; əz]['lɪt(ə)l] ['leɪdɪz] [du:; də] .
As little ladies do :
作为 小的 女士们 做 :
就像小淑女们那样。

[əʊ] , [ai][ʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [dɑ:ns] [ænd; ənd] [lɑ:f]
Oh , I should like to dance and laugh
哦 , 我 应该 喜欢 到 舞蹈 和 笑
哦，我真想跳舞大笑。

[ænd; ənd] [pəʊz] [ænd; ənd] [pri:n] [ænd; ənd] [sweɪ] ,
And pose and preen and sway ,
和 姿势 和 梳妆打扮 和 摇摆 ,
摆姿势、打扮、摇摆，

[ænd; ənd] [ɑ:r aɪ 'pi:] [ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv] [men] [ɪn] [hɑ:f] ,
And rip the hearts of men in half ,
和 撕裂 这 心 的 男人 在 一半 ,
并将男人的心撕成两半，

[ænd; ənd] [tɒs] [ðə; ði] ['bɪts] [ə'weɪ] .
And toss the bits away .
和 折腾 这 比特 离开 .
然后把碎片扔掉。

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [vju:] [ðə; ði] ['ri:lɪŋ] [jɪ'ɪəz]
I'd like to view the reeling years
ID 喜欢 到 看法 这 卷轴 年
我想回顾一下那段动荡的岁月。

[θru:] [ʌnə'stɔ:nɪʃt] [aɪz] ,
Through unastonished eyes ,
通过 毫不惊讶 眼睛 ,
透过平静的眼神，

[ænd; ənd] [dɪp] [maɪ] ['fɪŋgə(r)] - [tɪps] [ɪn] [tiəz] ,
And dip my finger - tips in tears ,
和 蘸 我的 手指 - 尖端 在 眼泪 ,
我将指尖浸入泪水中，

[ænd; ɐnd] [gɪv] [maɪ] [smaɪlz] [fɔ:(r); fə(r)] [saɪz] .
And give my smiles for sighs .
和 给 我的 微笑 为了 叹息 .

用微笑代替叹息。

[aɪ'd][strəʊl] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['eɪnfənt] [baʊndz] ,
I'd stroll beyond the ancient bounds ,
ID 漫步 超过 这 古老的 界限 ,

我会漫步到古老的边界之外，

[ænd; ɐnd][tæp][æt; ət] ['fɑ:sənd] ['geɪts] ,
And tap at fastened gates ,
和 轻敲 在 系紧 大门 ,

轻敲紧闭的大门，

[ænd; ɐnd][hɪə(r)][ðə; ði] [p'rɪti:st] [ɒv; əv] [saʊndz] , —
And hear the prettiest of sounds , —
和 听到 这 最漂亮的 的 声音 , —

聆听最美妙的声音，——

[ðə; ði][klɪŋk][ɒv; əv] ['fætəd] ['fɜ:ts] .
The clink of shattered fates .
这 碰杯 的 破碎 命运 .

破碎命运的叮当声。

[maɪ] [slɛrvz] [aɪ'd][laɪk][tu:; tə][baɪnd] [wɪð] [θɒŋz]
My slaves I'd like to bind with thongs
我的 奴隶 ID 喜欢 到 绑定 和 丁字裤

我想用丁字裤捆绑我的奴隶们

[ðæt] [kʌt] [ænd; ɐnd] [bɜ:n] [ænd; ɐnd] [tʃɪl]
That cut and burn and chill
那 切 和 烧伤 和 寒意

那种切割、灼烧和寒冷.....

[bʌt; bət][aɪ][,eɪ 'em] ['raɪtɪŋ] ['lɪt(ə)l] [sɔ:ŋz] ,
But I am writing little songs ,
但 我 是 写作 小的 歌曲 ,

但我正在创作一些小歌，

[æz; əz]['lɪt(ə)l] ['leɪdɪz] [wɪl] .
As little ladies will .
作为 小的 女士们 将要 .

就像小淑女们那样。

[ˈsəʊʃ(ə)l] [nəʊt]
Social Note
社会的 笔记

社交笔记

[ˈleɪdɪ] , [ˈleɪdɪ] , [ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ] [mi:t]
Lady , lady , should you meet
女士 , 女士 , 应该 你 见面

女士，女士，如果您遇到

[wʌn] [hu:z] [weɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [dɪ'skri:t] ,
One whose ways are all discreet ,
— 谁 方式 是 全部 慎重 ,

行事谨慎之人

[wʌn] [hu:] ['mə:məz] [ðæt] [hɪz; ɪz][waɪf]
One who murmurs that his wife
— WHO 低语 那 他的 妻子

一个低声说他妻子的人

[ɪz][ðə; ði][ˈləʊdstɑ:(r)][ʊv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
Is the lodestar of his life ,
是 这 北极星 的 他的 生活 ;

是他人生的指路明灯。

[wʌn] [hu:] [ki:ps] [əˈʃʊərɪŋ] [ju:; jʊ]
One who keeps assuring you
— WHO 保持 保证 你

一个不断向你保证的人

[ðæt] [hi:; hi][ˈnevə(r)][wʊz; wəz] [ʌnˈtru:ɪ] ,
That he never was untrue ,
那 他 绝不 曾是 不属实 ;

他从未背叛过我。

[ˈnevə(r)] [lʌvd] [əˈnʌðə(r)][wʌn] . . .
Never loved another one . . .
绝不 喜爱 其他 一 . . .

再也没有爱过另一个人.....

[ˈleɪdi] , [ˈleɪdi] , [ˈbetə(r)][rʌn] !
Lady , lady , better run !
女士 , 女士 , 更好的 跑步 !

女士，女士，快跑！

[wʌn] [ˈpɜ:fɪkt] [rəʊz]
One Perfect Rose
— 完美的 玫瑰

一朵完美的玫瑰

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈflaʊə(r)][hi:; hi][sent] [em ˈi:] , [sɪns] [wi:; wi][met] .
A single flow'r he sent me , since we met .
一个 单身的 花朵 他 发送 我 , 自从 我们 遇见 .

自从我们相识以来，他只送过我一朵花。

[ɔ:l] [ˈtendəli] [hɪz; ɪz][ˈmesɪndʒə(r)][hi:; hi] [tʃəʊz] ;
All tenderly his messenger he chose ;
全部 温柔地 他的 信使 他 选择 ;

他温柔地挑选了他的使者；

[di:p] - [hɑ:tɪd] , [pjuə(r)] , [wɪð] [ˈsentɪd] [dju:] [stɪl] [wet] —
Deep - hearted , pure , with scented dew still wet —
深的 - 心地 , 纯的 , 和 香味 露 仍然 湿的 —

深沉而纯洁，还带着露珠的芬芳——

[wʌn] [ˈpɜ:fɪkt] [rəʊz] .
One perfect rose .
— 完美的 玫瑰 .

一朵完美的玫瑰。

[aɪ] [ŋju:] [ðə; ði][ˈlæŋgwɪdʒ][ʊv; əv][ðə; ði] [ˈflaʊəɪt] ;
I knew the language of the floweret ;
我 知道 这 语言 的 这 小花 ;

我懂小花的语言；

" [maɪ][ˈfrædʒaɪl] [li:vz] , " [aɪ ˈti:] [sed] , " [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ɪnˈkləʊz] .
" **My fragile leaves** , " **it said** , " **his heart enclose** .
" 我的 脆弱的 树叶 , " 它 说 , " 他的 心 括 .

“我脆弱的叶子，”它说，“包裹着他的心。”

" [lʌv] [lɒŋ] [hæz; həz][ˈteɪkən][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈæmjʊlət]
" **Love long has taken for his amulet**
" 爱 长的 有 已采取 为了 他的 护身符

“爱早已将他视为护身符。”

[wʌŋ] ['pɜ:fɪkt] [rəʊz] .
One perfect rose .
— 完美的 玫瑰 .

一朵完美的玫瑰。

[waɪ] [ɪz][,aɪ 'ti:] [nəʊ] [wʌŋ] ['evə(r)] [sent] [,em 'i:] [jet]
Why is it no one ever sent me yet
为什么 是 它 不 一 曾经 发送 我 然而

为什么至今没人给我发邮件？

[wʌŋ] ['pɜ:fɪkt] ['lɪməzi:n] , [du:; də] [ju:; jʊ] [sə'pəʊz] ?
One perfect limousine , do you suppose ?
— 完美的 豪华轿车 , 做 你 认为 ?

你觉得这辆豪华轿车完美无瑕吗？

[ɑ:] [nəʊ] , [ɪts] ['ɔ:lweɪz] [dʒʌst] [maɪ] [lʌk] [tu:; tə] [get]
Ah no , it's always just my luck to get
啊 不 , 它是 总是 只是 我的 运气 到 得到

啊，唉，我的运气总是这么差。

[wʌŋ] ['pɜ:fɪkt] [rəʊz] .
One perfect rose .
— 完美的 玫瑰 .

一朵完美的玫瑰。

[bə'eɪlɑ:d] [æt; ət] ['θɜ:ti] - [faɪv]
Ballade at Thirty - five
叙事曲 在 三十 - 五

三十五岁的叙事曲

[ðɪs] , [nəʊ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [æŋ; ən] [,æŋzeɪ'nju:] ,
This , no song of an ingénue ,
这 , 不 歌曲 的 一个 天真少女 ,

这首歌，并非少女之歌。

[ðɪs] , [nəʊ] ['bæləd] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)ns] ;
This , no ballad of innocence ;
这 , 不 民谣 的 无辜 ;

这并非一首歌颂纯真的民谣；

[ðɪs] , [ðə; ði] [raɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['leɪdi] [hu:]
This , the rhyme of a lady who
这 , 这 韵 的 一个 女士 who

这是一位女士的韵律诗

['fɒləʊd] ['evə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] [bent] .
Followed ever her natural bents .
随后 曾经 她 自然的 弯曲 .

她始终顺应自己的天性。

[ðɪs] , [ə; eɪ] ['səʊləʊ] [ɒv; əv] ['seɪpiəns] ,
This , a solo of sapience ,
这 , 一个 独奏 的 智慧 ,

这是智慧的独奏，

[ðɪs] , [ə; eɪ] ['jænti] [ɒv; əv] ['sɒfɪstri] ,
This , a chantey of sophistry ,
这 , 一个 船歌 的 诡辩 ,

这是一首诡辩的歌谣，

[ðɪs] , [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] [ɪk'sperɪm(ə)nts] , —
This , the sum of experiments , —
这 , 这 和 的 实验 , —

这是所有实验的总和，——

[ai] [lʌvd] [ðem; ðəm][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [lʌvd] [em 'i:] .
" I loved them until they loved me .
" 我 喜爱 他们 直到 他们 喜爱 我 .

我爱他们，直到他们也爱上我。

[dekt] [ɪn] ['gɑ:mənts] [ɒv; əv] ['seɪbl] [hju:] ,
Decked in garments of sable hue ,
甲板 在 服装 的 黑貂 色调 ,

身着貂皮色长袍，

[dɔ:b] [wɪð] [æ'ɪz] [ɒv; əv] ['mɪriəd] ['lents] ,
Daubed with ashes of myriad Lents ,
涂抹 和 灰烬 的 无数 四旬斋 ,

涂抹着无数个斋戒期的灰烬，

['weəriŋ] ['ʃaʊə(r)] ['bukeɪz] [ɒv; əv] [ru:] ,
Wearing shower bouquets of rue ,
穿着 淋浴 花束 的 后悔 ,

身披芸香花束，

[wɔ:k] [ai]['evə(r)][ɪn] ['penɪtəns] .
Walk I ever in penitence .
走 我 曾经 在 忏悔 .

我将永远行走在忏悔之中。

[ɒft] [ai][rəʊm] , [æz; əz][maɪ] [hɑ:t] [ri'pent] ,
Oft I roam , as my heart repents ,
经常 我 漫游 , 作为 我的 心 忏悔 ,

我常常四处漂泊，因为我的心在忏悔。

[θru:] [gɑ:dz]['eɪkə(r)][ɒv; əv] ['meməri] ,
Through God's acre of memory ,
通过 神的 英亩 的 记忆 ,

透过上帝的记忆之亩，

['mɑ:kɪŋ] [stəʊnz] , [ɪn][maɪ] ['revərəns] ,
Marking stones , in my reverence ,
标记 石头 , 在 我的 尊敬 ,

谨以此石，表达我的敬意

" [ai] [lʌvd] [ðem; ðəm][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [lʌvd] [em 'i:] .
" I loved them until they loved me .
" 我 喜爱 他们 直到 他们 喜爱 我 .

我爱他们，直到他们爱上我。

" ['pɪktʃəz] [pɑ:s][em 'i:][ɪn] [lɒŋ] [rɪ'vju:] , —
" Pictures pass me in long review , —
" 图片 经过 我 在 长的 审查 , —

“照片在我脑海中一闪而过，——

['mɑ:rtɪŋ] ['kɒləms] [ɒv; əv] [ded] [ɪ'vents] .
Marching columns of dead events .
行军 列 的 死的 活动 .

行进的死亡事件列队。

[ai][wɒz; wəz]['tendə(r)] , [ænd; ənd] , ['ɒf(ə)n] , [tru:] ;
I was tender , and , often , true ;
我 曾是 投标 , 和 , 经常 , 真的 ;

我温柔体贴，而且常常真诚待人；

['evə(r)][ə; eɪ] [preɪ] [tu:; tə] [kəʊ'ɪnsɪdəns] .
Ever a prey to coincidence .
曾经 一个 猎物 到 巧合 .

总是容易受巧合影响。

[ˈɔ:lweɪz] [ŋju:] [aɪ][ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwəns] ;
Always knew I the consequence ;
总是 知道 我 这 结果 ;

我一直都知道后果；

[ˈɔ:lweɪz] [sɔ:] [wɒt] [ðə; ði][end] [wʊd] [bi:; bi] .
Always saw what the end would be .
总是 锯 什么 这 结尾 会 是 .

我早就预料到了结局。

[wɪr] [æz; əz][ˈneɪtə(r)][hæz; həz] [meɪd] [ju: 'es] — [hens]
We're as Nature has made us — hence
是 作为 自然 有 制成 我们 — 因此

我们如自然所造——因此

[aɪ] [lʌvd] [ðem; ðəm][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [lʌvd] [ˌem 'i:] .
I loved them until they loved me .
我 喜爱 他们 直到 他们 喜爱 我 .

我爱他们，直到他们也爱上我。

[ˈlɛnvɔɪ] :
L'ENVOI :
送 :

结尾：

[ˈprɪnsɪz] , [ˈnevə(r)][aɪ'd] [ɡɪv] [ə'fens] ,
Princes , never I'd give offense ,
王子们 , 绝不 ID 给 罪行 ,

王子们，我绝不会冒犯你们。

[woʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌem 'i:] ['tendəli] ?
Won't you think of me tenderly ?
惯于 你 思考 的 我 温柔地 ?

你难道不会温柔地想起我吗？

[hɪrz] [maɪ] [streŋθ] [ænd; ʌnd][maɪ] ['wi:knəs] , [dʒents] , —
Here's my strength and my weakness , gents , —
这里是 我的 力量 和 我的 弱点 , 男士们 , —

各位，这就是我的优势和劣势——

[aɪ] [lʌvd] [ðem; ðəm][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [lʌvd] [ˌem 'i:] .
I loved them until they loved me .
我 喜爱 他们 直到 他们 喜爱 我 .

我爱他们，直到他们也爱上我。

[ðə; ði] [θɪn] [edʒ]
The Thin Edge
这 薄的 边缘

薄边缘

[wɪð] [ju:; jʊ] , [maɪ] [hɑ:t] [ɪz][ˈkwaɪət][hɪə(r)] ,
With you , my heart is quiet here ,
和 你 , 我的 心 是 安静的 这里 ,

和你在一起，我的心在这里很平静。

[ænd; ʌnd][ɔ:l][maɪ] [θɔ:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [ku:l] [æz; əz][reɪn] .
And all my thoughts are cool as rain .
和 全部 我的 想法 是 凉爽的 作为 雨 .

我的思绪一片清凉。

[aɪ][sɪt][ænd; ʌnd][let][ðə; ði] [ˈɪftɪŋ] [jɪə(r)]
I sit and let the shifting year
我 坐 和 让 这 转变 年

我静静地坐着，任由岁月流逝。

[gəʊ][baɪ][brɪʃɔ:(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [peɪn] ,
Go by before the window - pane ,
去 经过 前 这 窗户 - 窗格 ,
在窗玻璃前经过,

[ænd; ənd] [ri:tʃ] [maɪ][hænd][tu:; tə] [jɔ:z] , [maɪ][diə(r)] . . .
And reach my hand to yours , my dear . . .
和 抵达 我的 手 到 你的 , 我的 亲爱的 . . .
亲爱的, 请伸出我的手握住你的手.....

[aɪ]['wʌndə(r)] [wʌt] [ɪts] [laɪk][ɪn][speɪn] .
I wonder what it's like in Spain .
我 想知道 什么 它是 喜欢 在 西班牙 .
我想知道西班牙是什么样子。

[sprɪŋ] [sɒŋ]
Spring Song
春天 歌曲
春之歌

([ɪn][ðə; ði] [ɪk'spektɪd] ['mænə(r)])
(in the expected manner)
(在 这 预期的 方式)
(按预期的方式)

[ˈentə(r)][ˈeɪprəl] , [ˈlɑ:fɪŋli] ,
Enter April , laughingly ,
进入 四月 , 笑着 ,
四月笑着走了进来。

['blɒsəmz] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['tʌmbld] [heə(r)] ,
Blossoms in her tumbled hair ,
花朵 在 她 翻滚 头发 ,
她蓬松的头发上点缀着鲜花,

[haɪ] [pʊ; əv] [hɑ:t] , [ænd; ənd][ˈfænsi] - [fri:] —
High of heart , and fancy - free —
高的 的 心 , 和 想要 - 自由的 —
心胸开阔, 无拘无束——

[wen] [wɒz; wəz] ['meɪdn] [hɑ:f][səʊ][feə(r)] ?
When was maiden half so fair ?
什么时候 曾是 少女 一半 所以 公平的 ?
少女的半边脸何时如此美丽过?

[braɪt] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [wɪð] ['i:zi] [tiəz] ,
Bright her eyes with easy tears ,
明亮的 她 眼睛 和 简单的 眼泪 ,
她眼中闪烁着泪光,

[ˈwɒntən] - [swi:t] , [hɜ:(r); hə(r)] [smaɪlz] [fɔ:(r); fə(r)][men] .
Wanton - sweet , her smiles for men .
放肆 - 甜的 , 她 微笑 为了 男人 .
她对男人展现出放荡不羁的甜美笑容。

" ['wɪntərz] [gɒn] , " [ʃi:; ʃi][kraɪz] , " [ænd; ənd] [hɪrz]
" **Winter's gone** , " **she cries** , " **and here's**
" 冬天的 已消失 , " 她 哭泣 , " 和 这里是
“冬天过去了,”她哭着说, “现在.....”

[sprɪŋ] [ə'gen] .
Spring again .
春天 再次 .
春天又来了。

" [wen] [wi:; wi] [lʌvd] , - [twɒz][ˈeɪprəl] , [tu:] ;
" **When we loved , ' twas April , too ;**
" 什么时候 我们 喜爱 , - 那是 四月 , 也 ;
" 我们相爱的时候, 也是四月;

[ˈmædkæp][ˈeɪprəl] — [ɜ:rdʒd][ju: ˈes][ɒn] .
Madcap April — urged us on .
疯子 四月 — 敦促 我们 在 .
疯狂的四月——激励着我们。

[dʒʌst][æz; əz][ji:; ji][dɪd] , [səʊ][dɪd][ju:; jʊ] —
Just as she did , so did you —
只是 作为 她 做过 , 所以 做过 你 —
她这样做, 你也一样——

[saɪd] , [ænd; ɐnd] [smaɪld] , [ænd; ɐnd] [ðen] [wɜ:(r); wə(r)] [gɒn] .
Sighed , and smiled , and then were gone .
叹了口气 , 和 微笑 , 和 然后 是 已消失 .
他们叹了口气, 笑了笑, 然后就走了。

[haʊ] [ji:; ji] [plaɪ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈprɪti] [a:ts] ,
How she plied her pretty arts ,
如何 她 合拢 她 漂亮的 艺术 ,
她如何施展她那精湛的技艺,

[haʊ] [ji:; ji] [lɑ:ft] [ænd; ɐnd] [ˈspɑ:kl] [ðen] !
How she laughed and sparkled then !
如何 她 笑了 和 闪闪发光 然后 !
她那时笑起来多么灿烂夺目啊!

[ˈeɪprəl] , [meɪk] [lʌv] [ɪn][ˈaʊə(r)] [hɑ:ts]
April , make love in our hearts
四月 , 制作 爱 在 我们的 心
四月, 愿爱在我们心中流淌

[sprɪŋ] [əˈgen] !
Spring again !
春天 再次 !
春天又来了!

[lʌv] [sɒŋ]
Love Song
爱 歌曲
情歌

[maɪ] [əʊn] [dɪə(r)] [lʌv] , [hi:; hi][ɪz] [strɒŋ] [ænd; ɐnd][bəʊld]
My own dear love , he is strong and bold
我的 自己的 亲爱的 爱 , 他 是 强的 和 大胆的
我亲爱的爱人, 他坚强而勇敢。

[ænd; ɐnd][hi:; hi] [k'eəz] [nɒt] [wɒt] [ˈkɒmz] [ˈɑ:ftə(r)] .
And he cares not what comes after .
和 他 关心 不是 什么 来 后 .
他不在乎之后会发生什么。

[hɪz; ɪz] [wɜ:dz] [rɪŋ] [swi:t] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪm] [ɒv; əv][gəʊld] ,
His words ring sweet as a chime of gold ,
他的 字 戒指 甜的 作为 一个 钟声 的 金子 ,
他的话语如同金铃般悦耳动听。

[ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪt] [waɪð] [ˈlɑ:ftə(r)] .
And his eyes are lit with laughter .
和 他的 眼睛 是 点燃 和 笑声 .
他眼中闪烁着笑意。

[hi:; hi][ɪz][ˈdʒu:bɪlənt][æz; əz][ə; eɪ][flæg] [,ʌnˈfø:l] —
He is jubilant as a flag unfurled —
他 是 喜庆 作为 一个 旗帜 展开 —
他欣喜若狂，如同旗帜飘扬——

[əʊ] , [ə; eɪ][gɜ:l] , [ɪd] [nɒt] [fə'get] [hɪm] .
Oh , a girl , she'd not forget him . .
哦 , 一个 女孩 , 棚 不是 忘记 他 .
哦，这姑娘，她肯定不会忘记他的。

[maɪ] [əʊn] [diə(r)] [lʌv] , [hi:; hi][ɪz][ɔ:l][maɪ] [wɜ:ld] , —
My own dear love , he is all my world , —
我的 自己的 亲爱的 爱 , 他 是 全部 我的 世界 , —
我亲爱的爱人，他就是我的全世界，——

[ænd; ɐnd][ai] [wɪʃ] [aɪ'd][ˈnevə(r)][met] [hɪm] .
And I wish I'd never met him . .
和 我 希望 ID 绝不 遇见 他 .
我真希望从未遇见过他。

[maɪ] [lʌv] , [hi:z] [mæd] , [ænd; ɐnd][maɪ] [lʌv] , [hi:z] [fli:t] ,
My love , he's mad , and my love , he's fleet , ,
我的 爱 , 他是 疯狂的 , 和 我的 爱 , 他是 舰队 ,
我的爱人，他疯了；我的爱人，他飞快。

[ænd; ɐnd][ə; eɪ][waɪld] [jʌŋ] [wʊd] - [θɪŋ] [bɔ:(r)][hɪm] !
And a wild young wood - thing bore him !
和 一个 荒野 年轻的 木头 - 事物 钻孔 他 !
他被一个野性十足的幼林生物生了下来！

[ðə; ði] [weɪz] [ɑ:(r); ə(r)][feə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈrəʊmɪŋ] [fi:t] ,
The ways are fair to his roaming feet , ,
这 方式 是 公平的 到 他的 漫游 脚 ,
道路对他游荡的双脚来说是公平的，

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [skaɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈsʌnlɪt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
And the skies are sunlit for him . .
和 这 天空 是 阳光照射 为了 他 .
他的天空阳光灿烂。

[æz; əz] [ˈfɑ:pli] [swi:t] [tu:; tə][maɪ] [hɑ:t] [hi:; hi] [si:m]
As sharply sweet to my heart he seems
作为 尖锐地 甜的 到 我的 心 他 似乎
他似乎对我的心来说是如此甜蜜。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [ɒv; əv] [əˈkeɪʃə] .
As the fragrance of acacia . .
作为 这 香味 的 金合欢 .
如同金合欢树的香气。

[maɪ] [əʊn] [diə(r)] [lʌv] , [hi:; hi][ɪz][ɔ:l][maɪ] [dri:mz] , —
My own dear love , he is all my dreams , —
我的 自己的 亲爱的 爱 , 他 是 全部 我的 梦境 , —
我亲爱的爱人，他就是我所有的梦想，——

[ænd; ɐnd][ai] [wɪʃ] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ˈeɪzə; ˈeɪə] .
And I wish he were in Asia . .
和 我 希望 他 是 在 亚洲 .
我希望他能在亚洲。

[maɪ] [lʌv] [rʌnz] [baɪ][laɪk][ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][dʒu:n] ,
My love runs by like a day in June , ,
我的 爱 跑步 经过 喜欢 一个 天 在 六月 ,
我的爱情就像六月的一天，转瞬即逝。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [meɪks] [nəʊ] [frendz] [ʌv; əv] ['sɒrəʊz] .

And he makes no friends of sorrows .

和 他 制作 不 朋友们 的 悲伤 .

他从不与悲伤为友。

[hi:l] [tred] [hɪz; ɪz] ['gæləpɪŋ] [ˌrɪɡə'du:n]

He'll tread his galloping rigadoon

地狱 踏 他的 疾驰 里加顿

他会踏着他那疾驰的里加顿步道

[ɪn][ðə; ði] ['pa:θweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɒrəʊ] .

In the pathway of the morrows .

在 这 路径 的 这 明天 .

在通往未来的道路上。

[hi:l] [lɪv; laɪv][hɪz; ɪz] [deɪz] [weə(r)][ðə; ði] ['sʌnbi:m] [stɑ:t] ,

He'll live his days where the sunbeams start ,

地狱 居住 他的 天 在哪里 这 阳光 开始 ,

他将在阳光普照的地方度过余生。

[nɔ:(r)][kʊd; kəd] [stɔ:m] [ɔ:(r)][wɪnd] [ˌʌp'ru:t] [hɪm] .

Nor could storm or wind uproot him .

也不 可以 风暴 或者 风 铲除 他 .

暴风雨也无法将他连根拔起。

[maɪ] [əʊn] [diə(r)] [lʌv] , [hiː; hi][ɪz][ɔ:l][maɪ] [hɑ:t] , —

My own dear love , he is all my heart , —

我的 自己的 亲爱的 爱 , 他 是 全部 我的 心 , —

我亲爱的爱人，他是我的一切，——

[ænd; ʌnd][ai] [wɪʃ] [sʌmbəːdɪd] [ʃu:t] [hɪm] .

And I wish somebody'd shoot him .

和 我 希望 有人会 射击 他 .

我真希望有人能毙了他。

[ˈɪndiən] ['sʌmə(r)]

Indian Summer

印度 夏天

印度之夏

[ɪn] [ju:θ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wei] [ai][hæd; həd]

In youth , it was a way I had

在 青年 , 它 曾是 一个 方式 我 有

年轻的时候，这是我的一种方式。

[tuː; tə][duː; də][maɪ][best][tuː; tə] [pliːz] ,

To do my best to please ,

到 做 我的 最好的 到 请 ,

尽我所能取悦他人，

[ænd; ʌnd] [tʃeɪndʒ] , [wɪð] ['evri] ['pa:sɪŋ] [læd] ,

And change , with every passing lad ,

和 改变 , 和 每一个 通过 小伙子 ,

随着每个路过的男孩，一切都在改变。

[tuː; tə][su:t][hɪz; ɪz] ['θiəriːz] .

To suit his theories .

到 套装 他的 理论 .

为了符合他的理论。

[bʌt; bət] [naʊ] [ai] [nəʊ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ai] [nəʊ] ,

But now I know the things I know ,

但 现在 我 知道 这 事物 我 知道 ,

但我现在明白了我所知道的事情，

[ænd; ɐnd][du:; də][ðə; ði] [θɪŋz] [ai][du:; də] ;
And do the things I do ;
和 做 这 事物 我 做 ;

做我做的事；

[ænd; ɐnd] [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [laɪk][,em 'i:][səʊ] ,
And if you do not like me so ,
和 如果 你 做 不是 喜欢 我 所以 ,

如果你不喜欢我，

[tu:; tə] [hel] , [maɪ] [lʌv] , [wɪð] [ju:; jʊ] !
To hell , my love , with you !
到 地狱 , 我的 爱 , 和 你 !

下地狱去吧，我的爱人！

[fə'ləsəfi]
Philosophy
哲学

哲学

[ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd][ˈleɪbə(r)] [θru:] [ˈdeɪlaɪt] [ænd; ɐnd][da:k] ,
If I should labor through daylight and dark ,
如果 我 应该 劳动 通过 日光 和 黑暗的 ,

如果我必须日夜劳作，

[ˈkɒnsɪkreɪt] , [ˈvælərəs] , [ˈsɪəriəs] , [tru:] ,
Consecrate , valorous , serious , true ,
供奉 , 英勇的 , 严肃的 , 真的 ,

神圣的，英勇的，严肃的，真实的

[ðen] [ɒn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ai] [meɪ] [ˈbleɪz(ə)n][maɪ] [mɑ:k] ;
Then on the world I may blazon my mark ;
然后 在 这 世界 我 可能 纹章 我的 标记 ;

然后我就可以在世上留下我的印记；

[ænd; ɐnd] [wɒt] [ɪf] [ai][daʊnt] , [ænd; ɐnd] [wɒt] [ɪf] [ai][du:; də] ?
And what if I don't , and what if I do ?
和 什么 如果 我 不 , 和 什么 如果 我 做 ?

如果我不这样做呢？如果我这样做了呢？

[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [ˈleɪdi]
For an Unknown Lady
为了 一个 未知 女士

致一位不知名的女士

[ˈleɪdi] , [ɪf] [jʊd] [ˈslʌmbə(r)] [saʊnd] ,
Lady , if you'd slumber sound ,
女士 , 如果 你会 睡眠 声音 ,

女士，如果您能安然入睡，

[ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
Keep your eyes upon the ground .
保持 你的 眼睛 之上 这 地面 .

目光要始终盯着地面。

[ɪf] [jʊd] [tɒs] [ænd; ɐnd] [tɜ:n] [æt; ət] [naɪt] ,
If you'd toss and turn at night ,
如果 你会 折腾 和 转动 在 夜晚 ,

如果你晚上辗转反侧难以入眠，

[slɪp][jɔ:(r); jə(r)][ˈglɑ:nsɪz] [left][ænd; ɐnd] [raɪt] .
Slip your glances left and right .
滑 你的 眼神 左边 和 正确的 .

目光左右游移。

[wʊd] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋz] [faɪnd][juː; jʊ] [geɪ] ,
Would the mornings find you gay ,
会 这 早晨 寻找 你 同性恋 ,
清晨你会觉得你是同性恋吗？

[ˈnevə(r)] [ɡɪv] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [əˈweɪ] .
Never give your heart away .
绝不 给 你的 心 离开 .
永远不要轻易付出你的真心。

[wʊd] [ðeɪ] [faɪnd][juː; jʊ] [peɪl] [ænd; ənd][sæd] ,
Would they find you pale and sad ,
会 他们 寻找 你 苍白 和 伤心 ,
他们会发现你面色苍白，神情悲伤吗？

[flɪŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwɪslɪŋ] [læd] .
Fling it to a whistling lad .
一扔 它 到 一个 吹口哨 小伙子 .
把它扔给一个吹口哨的小男孩。

[ɑː] , [bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈpliːdɪŋz] [bɜːn] ,
Ah , but when his pleadings burn ,
啊 , 但 什么时候 他的 诉状 烧伤 ,
啊，但当他的恳求燃烧殆尽时，

[wɪl] [juː; jʊ][let][maɪ] [wɜːdz] [rɪˈtɜːn] ?
Will you let my words return ?
将要 你 让 我的 字 返回 ?
你会让我的话语转达吗？

[wɪl] [juː; jʊ] [lɒk] [jɔː(r); jə(r)] [ˈprɪti] [lɪps] ,
Will you lock your pretty lips ,
将要 你 锁 你的 漂亮的 嘴唇 ,
你愿意锁上你那美丽的嘴唇吗？

[ænd; ənd][dɪˈnaɪ][jɔː(r); jə(r)][ˈfɪŋɡə(r)] - [tɪps] ,
And deny your finger - tips ,
和 否定 你的 手指 - 尖端 ,
拒绝你的指尖，

[veɪl] [əˈweɪ] [jɔː(r); jə(r)][ˈtendə(r)] [aɪz] ,
Veil away your tender eyes ,
面纱 离开 你的 投标 眼睛 ,
遮住你柔弱的双眼，

[dʒʌst][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][sʌm; səm] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][waɪz] ?
Just because some words were wise ?
只是 因为 一些 字 是 明智的 ?
仅仅因为有些话很有智慧？

[ɪf] [hiː; hi] [ˈwɪslz] [ləʊ] [ænd; ənd][klɪə(r)]
If he whistles low and clear
如果 他 哨声 低的 和 清除
如果他吹出低沉而清晰的口哨

[wen] [ðə; ði] [ɪnˈsɪstənt] [muːn] [ɪz][nɪə(r)]
When the insistent moon is near
什么时候 这 坚持 月亮 是 靠近
当执拗的月亮临近时

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsiːkrət] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] , —
And the secret stars are known , —
和 这 秘密 明星 是 已知 , —
而那些神秘的星辰也为人所知——

[wɪl] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] [bi:; bi] [sti:l] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn]
Will your heart be still your own
将要 你的 心 是 仍然 你的 自己的

你的心是否会依然属于你自己？

[dʒʌst][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][sʌm; səm] [wɜ:dʒ] [wɜ:(r); wə(r)] [tru:] ？ . . .
Just because some words were true ? . . .
只是 因为 一些 字 是 真的 ？ . . .

仅仅因为有些话是真的？

[ˈleɪdi] , [ai][wɒz; wəz][təʊld][ðem; ðəm] , [tu:] ！
Lady , I was told them , too ！
女士 , 我 曾是 讲述 他们 , 也 ！

女士，我也听说了！

[ðə; ði] [li:l]
The Leal
这 利尔

利尔

[ðə; ði] [frendz] [ai] [meɪd] [hæv; həv] [slɪpt] [ænd; ənd] [streɪd] ,
The friends I made have slipped and strayed ,
这 朋友们 我 制成 有 滑倒了 和 迷路了 ,

我结交的朋友都离我而去，背叛了我。

[ænd; ənd] [huz] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [k'eəz] ？
And who's the one that cares ?
和 谁是 这 一 那 关心 ？

谁会在乎呢？

[ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] [lɒt][ænd; ənd] [best] [fə'gɒt] —
A trifling lot and best forgot —
一个 琐事 很多 和 最好的 忘了 —

一些微不足道的小事，最好忘记——

[ænd; ənd] [ðæts] [maɪ] [teɪl] , [ænd; ənd] [ðeəz] .
And that's my tale , and theirs .
和 那就是 我的 故事 , 和 他们的 .

这就是我的故事，也是他们的故事。

[ðen] [ɪf] [maɪ] ['frendʃɪps] [breɪk] [ænd; ənd] [bend] ,
Then if my friendships break and bend ,
然后 如果 我的 友谊 休息 和 弯曲 ,

如果我的友谊破裂或动摇，

[ðeəz; ðəz]['lɪt(ə)l] [ni:d] [tu:; tə][kraɪ]
There's little need to cry
有 小的 需要 到 哭

没什么好哭的

[ðə; ði] [waɪl] [ai] [nəʊ] [ðæt] ['evri] [fəʊ]
The while I know that every foe
这 尽管 我 知道 那 每一个 敌人

虽然我知道每个敌人

[ɪz]['feɪθf(ə)l] [tɪl] [ai][daɪ] .
Is faithful till I die .
是 忠实 直到 我 死 .

至死忠诚。

['faɪnɪs]
Finis
结束

终点

[naʊ] [ɪts] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɪts] [dʌn] ；
Now it's over , and now it's done ;
现在 它是 超过 ， 和 现在 它是 完毕 ；
现在一切都结束了，彻底完了；

[waɪ] [dʌz] ['evriθɪŋ] [lʊk] [ðə; ði] [seɪm] ？
Why does everything look the same ?
为什么 做 一切 看 这 相同的 ？
为什么所有东西看起来都一样？

[dʒʌst][æz; əz] [braɪt] , [ðə; ði] [ʌn'hi:dɪŋ] [saʌn] , 一
Just as bright , the unheeding sun , 一
只是 作为 明亮的 ， 这 不理睬 太阳 ， 一
就像那毫不理会的太阳一样耀眼——

[kænt] [aɪ 'ti:] [si:] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑ:tɪŋ] [keɪm] ？
Can't it see that the parting came ?
不能 它 看 那 这 离别 来了 ？
难道它看不出离别已经来临吗？

['pi:p(ə)l] ['hʌrɪ] [ænd; ənd] [wɜ:k] [ænd; ənd][sweə(r)] ,
People hurry and work and swear ,
人们 匆忙 和 工作 和 发誓 ；
人们匆匆忙忙地工作，还夹杂着咒骂。

[lɑ:f] [ænd; ənd][grʌmb(ə)l][ænd; ənd][daɪ][ænd; ənd][wed] ,
Laugh and grumble and die and wed ,
笑 和 叽 和 死 和 结婚 ；
欢笑、抱怨、死亡、结婚，

['pɒndə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [wɪl] [i:t] [ænd; ənd][weə(r)] , 一
Ponder what they will eat and wear , 一
思考 什么 他们 将要 吃 和 穿 ， 一
想想他们会吃什么，穿什么——

[daʊnt] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] ['ʌʊə(r)] [lʌv] [ɪz] [ded] ？
Don't they know that our love is dead ?
不 他们 知道 那 我们的 爱 是 死的 ？
难道他们不知道我们的爱情已经死了吗？

[dʒʌst][æz; əz] ['bɪzi] , [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [stri:t] ；
Just as busy , the crowded street ;
只是 作为 忙碌的 ， 这 挤 街道 ；
街道同样熙熙攘攘；

[kɑ:z] [ænd; ənd]['wægənz][gəʊ] ['rəʊlɪŋ] [ɒn] ,
Cars and wagons go rolling on ,
汽车 和 马车 去 滚动 在 ，
汽车和马车继续向前行驶，

['tʃɪldrən] ['tʃʌk(ə)l] , [ænd; ənd] ['lʌvəz] [mi:t] , 一
Children chuckle , and lovers meet , 一
孩子们 轻笑 ， 和 恋人 见面 ， 一
孩子们咯咯地笑，恋人们相遇了——

[daʊnt] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] ['ʌʊə(r)] [lʌv] [ɪz] [gɒn] ？
Don't they know that our love is gone ?
不 他们 知道 那 我们的 爱 是 已消失 ？
难道他们不知道我们的爱情已经消逝了吗？

[nəʊ][wʌn] ['pɔ:zɪz] [tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ][teə(r); tɪə] ；
No one pauses to pay a tear ;
不 一 停顿 到 支付 一个 撕 ；
没有人停下来流泪；

[nʌn] [wɔ:ks] [sləʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ðæts] [θru:] , —
None walks slow , for the love that's through , —
没有任何 散步 慢的 , 为了 这 爱 那就是 通过 , —

没有人会放慢脚步，因为爱已然消逝。

[ai] [maɪt] ['menʃ(ə)n] , [maɪ]['ri:s(ə)nt][diə(r)] ,
I might mention , my recent dear ,
我 可能 提到 , 我的 最近的 亲爱的 ,

我或许可以提一下，我最近的亲爱的，

[aɪv] [rɪ'vɜ:tɪd] [tu:; tə]['nɔ:m(ə)l] , [tu:] .
I've reverted to normal , too .
我已经 恢复 到 普通的 , 也 .

我也恢复正常了。

[wɜ:dz] [ɒv; əv] ['kʌmfət] [tu:; tə][bi:; bi] [skrætʃt] [ɒn][ə; eɪ]['mɪrə(r)]
Words of Comfort to be Scratched on a Mirror
字 的 舒适 到 是 刮痕 在 一个 镜子

刻在镜子上的安慰话语

['helən][ɒv; əv] [trɔɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ] [glɑ:ns] ;
Helen of Troy had a wandering glance ;
海伦 的 特洛伊 有 一个 漫游 瞥一眼 ;

特洛伊的海伦目光游移不定；

['sæfoʊz] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði][skaɪ] ;
Sappho's restriction was only the sky ;
萨福的 限制 曾是 仅有的 这 天空 ;

萨福的限制仅限于天空；

['ni:nɒn][wɒz; wəz]['evə(r)][ðə; ði] ['tʃætə(r)] [ɒv; əv] [frɑ:ns] ;
Ninon was ever the chatter of France ;
尼依 曾是 曾经 这 喋喋不休 的 法国 ;

尼农一直是法国人津津乐道的话题；

[bʌt; bət][əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [gɜ:l][,eɪ 'em][ai] !
But oh , what a good girl am I !
但 哦 , 什么 一个 好的 女孩 是 我 !

但是，我真是个好女孩啊！

[men]
Men
男人

男人

[ðeɪ] [heɪl][ju:; jʊ][æz; əz][ðeə(r)] ['mɔ:nɪŋ] [sta:(r)]
They hail you as their morning star
他们 冰雹 你 作为 他们的 早晨 星星

他们称你为晨星

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] .
Because you are the way you are .
因为 你 是 这 方式 你 是 .

因为你就是这样的人。

[ɪf] [ju:; jʊ] [rɪ'tɜ:n] [ðə; ði] ['sentɪmənt] ,
If you return the sentiment ,
如果 你 返回 这 情绪 ,

如果你也表达了这种情感，

[ðel] [traɪ][tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] ['dɪfrənt] ;
They'll try to make you different ;
他们会 尝试 到 制作 你 不同的 ;

他们会想方设法让你变得与众不同；

[ænd; ənd][wʌns] [ðeɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] , [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] ,
And once they have you , safe and sound ,
和 一次 他们 有 你 , 安全的 和 声音 ,
一旦他们把你安全无恙地抓住了,

[ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'raʊnd] .
They want to change you all around .
他们 想 到 改变 你 全部 大约 .
他们想彻底改变你。

[jɔː(r); jə(r)] [muːdz] [ænd; ənd] [weɪz] [ðeɪ] [pʊt][ə; eɪ] [kɜːs] [ɒn] ;
Your moods and ways they put a curse on ;
你的 情绪 和 方式 他们 放 一个 诅咒 在 ;
你的情绪和行为方式仿佛被诅咒了一般;

[ðeid] [meɪk] [ɒv; əv][juː; jʊ][ə'nʌðə(r)]['pɜːs(ə)n] .
They'd make of you another person .
他们会 制作 的 你 其他 人 .
他们会把你变成另一个人。

[ðeɪ] ['kænɒt] [let][juː; jʊ][gəʊ][jɔː(r); jə(r)][geɪt] ;
They cannot let you go your gait ;
他们 不能 让 你 去 你的 步态 ;
他们不能让你改变你的步态;

[ðeɪ] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd]['edʒuket] .
They influence and educate .
他们 影响 和 教育 .
它们具有影响力，并能起到教育作用。

[ðeid] ['ɔːltə(r)][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [əd'maɪəd] .
They'd alter all that they admired .
他们会 改变 全部 那 他们 钦佩 .
他们会改变所有他们所欣赏的事物。

[ðeɪ] [meɪk] [em 'iː] [sɪk] , [ðeɪ] [meɪk] [em 'iː]['taɪəd] .
They make me sick , they make me tired .
他们 制作 我 生病的 , 他们 制作 我 疲劳的 .
它们让我感到恶心，让我感到疲惫。

[njuːz] ['aɪtəm]
News Item
消息 物品
新闻报道

[men] ['seldəm] [meɪk] ['pɑːsɪz]
Men seldom make passes
男人 很少 制作 通过
男人很少主动示爱。

[æt; ət][g'ɜːlz] [huː] [weə(r)] ['glɑːsɪz] .
At girls who wear glasses .
在 女孩们 WHO 穿 眼镜 .
看着戴眼镜的女孩们。

[sɒŋ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz]
Song of One of the Girls
歌曲 的 一 的 这 女孩们
其中一个女孩的歌

[hɪə(r)][ɪn][maɪ] [hɑːt] [aɪ][eɪ 'em] ['helən] ;
Here in my heart I am Helen ;
这里 在 我的 心 我 是 海伦 ;
我心中永远是海伦;

[aɪm][æ'speɪzjə][ænd; ənd][ˈhɪərəʊ] , [æt; ət] [li:st] .
I'm Aspasia and Hero , at least .
我是 阿斯帕西亚 和 英雄 , 在 至少 .

至少我是阿斯帕西亚和英雄。

[aɪm][ˈdʒu:diθ] , [ænd; ənd][ˈdʒeɪəl] , [ænd; ənd] [ˈmædəm] [di:] [stɑ:l] ;
I'm Judith , and Jael , and Madame de Staël ;
我是 朱迪思 , 和 雅埃尔 , 和 夫人 德 斯塔尔 ;

我是朱迪思，也是雅艾尔，还是斯塔尔夫人；

[aɪm] - , [mu:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [i:st] .
I'm Salomé , moon of the East .
我是 - , 月亮 的 这 东方 .

我是莎乐美，东方之月。

[hɪə(r)][ɪn][maɪ][səʊl][ai][,eɪ 'em] ['sæfəʊ] ;
Here in my soul I am Sappho ;
这里 在 我的 灵魂 我 是 萨福 ;

在我的灵魂深处，我就是萨福；

[ˈleɪdi] [ˈhæmɪltən][,eɪ 'em][ai] , [æz; əz] [wel] .
Lady Hamilton am I , as well .
女士 汉密尔顿 是 我 , 作为 出色地 .

我也是汉密尔顿夫人。

[ɪn][,em 'i:][reɪ'kæmiər][vaɪz] [wɪð] ['kɪti] [oʊ'ʃeɪ] ,
In me Récamier vies with Kitty O'Shea ,
在 我 雷卡米耶 维斯 和 猫咪 奥谢 ,

在我心中，雷卡米尔与凯蒂·奥谢不相上下。

[wɪð] [ˈdaɪdəʊ] , [ænd; ənd] [i:v] , [ænd; ənd][pɔ:(r); pʊə(r)] [nel] .
With Dido , and Eve , and poor Nell .
和 蒂朵 , 和 前夕 , 和 贫穷的 内尔 .

和狄多、夏娃，还有可怜的内尔。

[aɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['glæməərəs] [ˈleɪdɪz]
I'm of the glamorous ladies
我是 的 这 魅力四射 女士们

我是魅力四射的女士之一

[æt; ət] [hu:z] ['bekənɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʃʊk] .
At whose beckoning history shook .
在 谁 招手 历史 摇晃 .

历史在他的召唤下震动。

[bʌt; bət][,ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd] [si:] ['əʊnli][maɪ][pæn] ,
But you are a man , and see only my pan ,
但 你 是 一个 男人 , 和 看 仅有的 我的 平底锅 ,

但你是男人，眼里只有我的平底锅。

[səʊ][ai] [steɪ] [æt; ət][həʊm] [wɪð] [ə; eɪ] [bʊk] .
So I stay at home with a book .
所以 我 停留 在 家 和 一个 书 .

所以我待在家里看书。

[ˈlʌləbaɪ]
Lullaby
催眠曲

催眠曲

[sli:p] , ['prɪti] [ˈleɪdi] , [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [in'fəʊld] [ju:; jʊ] ,
Sleep , pretty lady , the night is enfolding you ,
睡觉 , 漂亮的 女士 , 这 夜晚 是 包含 你 ,

睡吧，美丽的姑娘，夜色正将你包裹。

[drɪft] , [ænd; ənd][səʊ] ['laɪtli] , [ɒn] ['krɪstələɪn] [stri:mz] .
Drift , and so lightly , on crystalline streams .
漂移 , 和 所以 轻轻 , 在 结晶体 溪流 .

在清澈的溪流上轻轻漂流。

[ræpt] [ɪn][ɪts] ['pə:fju:mz] , [ðə; ði] ['dɑ:knəs] [ɪz]['həʊldɪŋ][ju:; jʊ] ;
Wrapped in its perfumes , the darkness is holding you ;
包装 在 它是 香水 , 这 黑暗 是 保持 你 ;

黑暗笼罩着你，散发着芬芳；

['stɑ:lɑɪt] [brɪ'spæŋg(ə)l] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [dri:mz] .
Starlight bespangles the way of your dreams .
星光 亮片 这 方式 的 你的 梦境 .

星光点缀着你的梦想之路。

['kɔ:rəs] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] , ['wɪstfəli] ['æmərəs] ;
Chorus the nightingales , wistfully amorous ;
合唱 这 夜莺 , 怅然地 多情 ;

夜莺齐声歌唱，充满渴望与爱意；

['blesɪdli] ['kwaɪət] , [ðə; ði][bleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
Blessedly quiet , the blare of the day .
蒙福 安静的 , 这 喧嚣 的 这 天 .

远离白日的喧嚣，一片宁静。

[ɔ:l] [ðə; ði] [swi:t] ['aʊəz] [meɪ] [jɔ:(r); jə(r)] ['vɪʒnz] [bi:; bi] ['glæmərəs] , -
All the sweet hours may your visions be glamorous , -
全部 这 甜的 小时 可能 你的 愿景 是 魅力四射 , -

愿你所有美好的时光都充满迷人的景象。

[sli:p] , ['prɪti] ['leɪdi] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] .
Sleep , pretty lady , as long as you may .
睡觉 , 漂亮的 女士 , 作为 长的 作为 你 可能 .

美丽的女士，尽情睡吧，想睡多久就睡多久。

[sli:p] , ['prɪti] ['leɪdi] , [ðə; ði] [naɪt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [sti:l] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ;
Sleep , pretty lady , the night shall be still for you ;
睡觉 , 漂亮的 女士 , 这 夜晚 将 是 仍然 为了 你 ;

睡吧，美丽的姑娘，夜晚将为你静谧。

['sɪlvəd] [ænd; ənd][ˈsaɪlənt] , [aɪ ˈti:] ['wɒtʃɪz] [jɔ:(r); jə(r)][rest] .
Silvered and silent , it watches your rest .
银色 和 沉默的 , 它 手表 你的 休息 .

它银光闪闪，静静无声，注视着你的安眠。

[i:tʃ] ['lɪt(ə)l] [bri:z] , [ɪn][ɪts] ['i:gənəs] , [wɪl] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ]
Each little breeze , in its eagerness , will for you
每个 小的 微风 , 在 它是 渴望 , 将要 为了 你

每一阵微风，都满怀热情地，为你而来。

['mɜ:mə(r)][ðə; ði] ['melədɪz] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [blest] .
Murmur the melodies ancient and blest .
低语 这 旋律 古老的 和 祝福 .

轻声吟唱古老而神圣的旋律。

[səʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɪdnɑɪt] [dʌz] ['hæpɪnəs] ['kæptʃə(r)][ju: ˈes] ;
So in the midnight does happiness capture us ;
所以 在 这 午夜 做 幸福 捕获 我们 ;

幸福正是在午夜降临之时俘获我们。

['mɔ:nɪŋ] [ɪz][dɪm] [wɪð] [ə'hʌðə(r)] [deɪz] [tiəz] .
Morning is dim with another day's tears .
早晨 是 暗淡 和 其他 天 眼泪 .

清晨的光线昏暗，带着又一天的泪痕。

[gɪv] [jɔ:'self] ['swi:tli] [tu:; tə]['ɪmɪdʒɪz] ['ræptʃərəs] , —
Give yourself sweetly to images rapturous , —
给 你自己 甜蜜地 到 图片 欣喜若狂 , —

让自己沉浸在令人陶醉的画面中吧, ——

[sli:p] , ['prɪti] ['leɪdi] , [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] [j'iəz] .
Sleep , pretty lady , a couple of years .
睡觉 , 漂亮的 女士 , 一个 夫妻 的 年 .

睡吧, 美丽的女士, 再过几年吧。

[sli:p] , ['prɪti] ['leɪdi] , [ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ə'weɪts] [deɪ] [wɪð] [ju:; jʊ] ;
Sleep , pretty lady , the world awaits day with you ;
睡觉 , 漂亮的 女士 , 这 世界 等待 天 和 你 ;

睡吧, 美丽的姑娘, 世界正等着与你一起迎接新的一天;

['gɜ:lɪ] [ænd; ənd]['gəʊldən] , [ðə; ði]['slendə(r)] [jʌŋ] [mu:n] .
Girlish and golden , the slender young moon .
少女 和 金的 , 这 苗条 年轻的 月亮 .

少女般娇嫩, 金光闪闪, 纤细的少女之月。

[gra:nt][ðə; ði][fəʊnd] ['dɑ:kənəs] [ɪts] ['mɪstɪkl] [wei] [wɪð] [ju:; jʊ] ,
Grant the fond darkness its mystical way with you ,
授予 这 喜爱 黑暗 它是 神秘 方式 和 你 ,

让那温柔的黑暗以它神秘的方式与你相处吧。

['mɔ:nɪŋ] [rɪ'tɜ:nz] [tu:; tə][ju: 'es]['evə(r)] [tu:] [su:n] .
Morning returns to us ever too soon .
早晨 返回 到 我们 曾经 也 很快 .

清晨总是来得太快。

['rəʊzɪz][ʌn'fəʊld] , [ɪn][ðeə(r)] ['lʌvlinəs] , [ɔ:l][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ;
Roses unfold , in their loveliness , all for you ;
玫瑰 展开 , 在 他们的 可爱 , 全部 为了 你 ;

玫瑰绽放, 尽显美丽, 这一切都是为了你;

['blɒsəm] [ðə; ði] ['lɪlɪz] [fɔ:(r); fə(r)][həʊp][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [glɑ:ns] .
Blossom the lilies for hope of your glance .
开花 这 百合花 为了 希望 的 你的 瞥一眼 .

让百合花绽放, 寄托你眼中的希望。

[wen] [jʊr; jər] [ə'weɪk] , [ɔ:l][ðə; ði][men][gəʊ][ænd; ənd][fɔ:l][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , —
When you're awake , all the men go and fall for you , —
什么时候 你是 醒 , 全部 这 男人 去 和 落下 为了 你 , —

当你清醒的时候, 所有男人都会为你倾倒。

[sli:p] , ['prɪti] ['leɪdi] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] .
Sleep , pretty lady , and give me a chance .
睡觉 , 漂亮的 女士 , 和 给 我 一个 机会 .

睡吧, 美丽的女士, 给我一次机会。

[foʊ] [di:] [mjɜ:]
Faut de Mieux
错误 德 更好

更好的选择

['træv(ə)l] , ['trʌb(ə)l] , ['mju:zɪk] , [ɑ:t] ,
Travel , trouble , music , art ,
旅行 , 麻烦 , 音乐 , 艺术 ,

旅行、麻烦、音乐、艺术

[ə; eɪ] [kɪs] , [ə; eɪ] [frɒk] , [ə; eɪ] [raɪm] , —
A kiss , a frock , a rhyme , —
一个 吻 , 一个 连衣裙 , 一个 韵 , —

一个吻, 一件连衣裙, 一首韵律诗, ——

[ai][ˈnevə(r)] [sed] [ðeɪ] [fi:d] [maɪ] [hɑ:t] ,
I never said they feed my heart ,
我 绝不 说 他们 喂养 我的 心 ,
我从未说过它们滋养我的心灵，

[bʌt; bət] [sti:l] [ðeɪ] [pa:s][maɪ][taɪm] .
But still they pass my time .
但 仍然 他们 经过 我的 时间 :
但它们仍然能打发我的时间。

[ˈraʊndl]
Roundel
圆形徽章
圆形

[ʃi:z] ['pɑ:sɪŋ] [feə(r)] ; [bʌt; bət][səʊ][dɪˈmjʊə(r)][ɪz][ʃi:; ʃi]
She's passing fair ; but so demure is she
她是 通过 公平的 ; 但 所以 端庄 是 她
她相貌尚可，但却十分腼腆。

[səʊ][ˈkwaɪət][ɪz][hɜ:(r); hæ(r)] [gaʊn] , [səʊ] [smu:ð] [hɜ:(r); hæ(r)][heə(r)] ,
So quiet is her gown , so smooth her hair ,
所以 安静的 是 她 袍 , 所以 光滑的 她 头发 ;
她的长袍如此静谧，她的头发如此柔顺。

[ðæt] [fju:] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [hu:] [nəʊt][hɜ:(r); hæ(r)][ænd; ənd] [ə'gri:]
That few there are who note her and agree
那 很少 那里 是 WHO 笔记 她 和 同意
注意到她并同意她观点的人寥寥无几。

[ʃi:z] ['pɑ:sɪŋ] [feə(r)] .
She's passing fair .
她是 通过 公平的 :
她表现尚可。

[jet] [wen] [wɒz; wəz][ˈevə(r)] ['bju:ti] [held][mɔ:(r)][reə(r)]
Yet when was ever beauty held more rare
然而 什么时候 曾是 曾经 美丽 握住 更多的 稀有的
然而，何时才有过比这更稀有的美丽呢？

[ðæn; ðən][ˈsɪmp(ə)l] [hɑ:t] [ænd; ənd] ['meɪdn] ['mɒdəsti] ?
Than simple heart and maiden modesty ?
比 简单的 心 和 少女 谦逊 ?
比纯洁的心灵和少女的羞涩更甚？

[wɒt] [ˈfɒstə] [tʃɑ:ms] [wɪð] [ˈvɜ:tʃu:] [kʊd; kəd][kəm'peə(r)] ?
What fostered charms with virtue could compare ?
什么 寄养 魅力 和 美德 可以 比较 ?
还有什么能与美德相媲美呢？

[ə'læs] , [nəʊ][ˈlʌvə(r)][ˈevə(r)] [stɒps] [tu:; tə] [si:] ;
Alas , no lover ever stops to see ;
唉 , 不 情人 曾经 停止 到 看 ;
唉，没有恋人会停下来观看；

[ðə; ði][best] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['ɒfəd] [ɪz][ðə; ði][eə(r)] .
The best that she is offered is the air .
这 最好的 那 她 是 提供 是 这 空气 :
她所能得到的最好的东西就是空气。

[jet] — [ɪf] [ðə; ði] ['pɑ:sɪŋ] [mɑ:k] [ɪz][ˈmaɪnəs]
Yet — if the passing mark is minus
然而 — 如果 这 通过 标记 是 减
然而——如果及格分数是负数

[di:] —
D —
D —

D—

[ʃi:z] ['pɑ:sɪŋ] [feə(r)] .
She's passing fair .
她是 通过 公平的 .

她表现尚可。

[ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['leɪdi]
A Certain Lady
一个 肯定 女士

某位女士

[əʊ] , [aɪ][kæn; kən] [smaɪl] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [tɪlt] [maɪ] [hed] ,
Oh , I can smile for you , and tilt my head ,
哦 , 我 能 微笑 为了 你 , 和 倾斜 我的 头 ,
哦, 我可以为你微笑, 还可以歪着头。

[ænd; ənd] [drɪŋk] [jɔ:(r); jə(r)] ['rʌʃɪŋ] [wɜ:dz] [wɪð] ['i:gə(r)][lɪps] ,
And drink your rushing words with eager lips ,
和 喝 你的 匆忙 字 和 渴望的 嘴唇 ,
用渴望的嘴唇啜饮你奔涌而来的话语,

[ænd; ənd] [peɪnt] [maɪ] [maʊθ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ə; eɪ] ['freɪgrənt] [red] ,
And paint my mouth for you a fragrant red ,
和 画 我的 嘴 为了 你 一个 香 红色的 ,
让我为你把嘴唇涂成芬芳的红色,

[ænd; ənd] [treɪs] [jɔ:(r); jə(r)] [braʊz] [wɪð] ['tju:təd] ['fɪŋgə(r)] - [tɪps] .
And trace your brows with tutored finger - tips .
和 痕迹 你的 眉毛 和 辅导 手指 - 尖端 .
用训练有素的指尖勾勒眉形。

[wen] [ju:; jʊ] [rɪ'hɜ:s] [jɔ:(r); jə(r)][lɪst][ɒv; əv] [lʌvz] [tu:; tə][em 'i:] ,
When you rehearse your list of loves to me ,
什么时候 你 排练 你的 列表 的 爱 到 我 ,
当你向我列举你爱我的理由时,

[əʊ] , [aɪ][kæn; kən] [lɑ:f] [ænd; ənd][ˈmɑ:v(ə)l] , ['ræptʃərəs] - [aɪd] .
Oh , I can laugh and marvel , rapturous - eyed .
哦 , 我 能 笑 和 奇迹 , 欣喜若狂 - 眼睛 .
哦, 我可以开怀大笑, 惊叹不已, 眼神充满喜悦。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [lɑ:f] [bæk] , [nɔ:(r)][kæn; kən][ju:; jʊ] ['evə(r)] [si:]
And you laugh back , nor can you ever see
和 你 笑 后退 , 也不 能 你 曾经 看
你笑着回应, 却永远也看不到

[ðə; ðɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['lɪt(ə)l] ['deθs] [maɪ] [hɑ:t] [hæz; həz][daɪd] .
The thousand little deaths my heart has died .
这 千 小的 死亡人数 我的 心 有 死亡 .
我的心已死去千百次。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [brɪ'li:v] , [səʊ] [wel] [aɪ] [nəʊ] [maɪ] [pɑ:t] ,
And you believe , so well I know my part ,
和 你 相信 , 所以 出色地 我 知道 我的 部分 ,
你如此深信, 我深知我的责任。

[ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [geɪ] [æz; əz] ['mɔ:nɪŋ] , [laɪt] [æz; əz] [snəʊ] ,
That I am gay as morning , light as snow ,
那 我 是 同性恋 作为 早晨 , 光 作为 雪 ,
我像清晨一样快乐, 像雪一样轻盈。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['streɪnɪŋ] [θɪŋz] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [hɑ:t]
And all the straining things within my heart
和 全部 这 紧张 事物 之内 我的 心
以及我心中所有令人紧张的事情

[jʊl] ['nevə(r)] [nəʊ] .
You'll never know .
你会 绝不 知道 .
你永远不会知道。

[əʊ] , [aɪ][kæn; kən] [lɑ:f] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] , [wen] [wi:: wi] [mi:t] ,
Oh , I can laugh and listen , when we meet ,
哦 , 我 能 笑 和 听 , 什么时候 我们 见面 ,
哦, 我们见面的时候, 我可以边笑边听。

[ænd; ənd][ju:: jʊ] [brɪŋ] [teɪlz; 'teɪli:z][ʊv; əv] [freɪ] [ædventʃəɪnz] , —
And you bring tales of fresh adventures , —
和 你 带来 故事 的 新鲜的 冒险 , —
你带来了全新的冒险故事, ——

[ʊv; əv] ['leɪdɪz] ['delɪkətli] [ɪndɪ'skri:t] ,
Of ladies delicately indiscreet ,
的 女士们 轻柔地 轻率 ,
那些举止轻佻、不谨慎的女士们,

[ʊv; əv] ['lɪŋgərɪŋ] [hændz] , [ænd; ənd]['dʒentli] ['wɪspəd] [θɪŋz] .
Of lingering hands , and gently whispered things .
的 挥之不去的 双手 , 和 轻轻地 低声说道 事物 .
温柔的抚摸, 轻声细语。

[ænd; ənd][ju:: jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [pli:zd] [wɪð] [em 'i:] , [ænd; ənd] [straɪv] [ə'nju:]
And you are pleased with me , and strive anew
和 你 是 高兴 和 我 , 和 努力 重新
你对我感到满意, 并重新努力。

[tu:: tə] [sɪŋ] [em 'i:]['sɑ:gəz][ʊv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [leɪt] [dɪ'lɑ:ts] .
To sing me sagas of your late delights .
到 唱歌 我 传奇故事 的 你的 晚的 美味 .
请为我吟唱你近来那些美好的回忆。

[ðʌs] [du:: də][ju:: jʊ] [wɒnt] [em 'i:] — ['mɑ:vəl] , [geɪ] , [ænd; ənd] [tru:] ,
Thus do you want me — marveling , gay , and true ,
因此 做 你 想 我 — 惊叹 , 同性恋 , 和 真的 ,
你想要我这样吗——充满惊奇、快乐、真诚?

[nɔ:(r)][du:: də][ju:: jʊ] [si:] [maɪ] ['steərɪŋ] [aɪz] [ʊv; əv] [naɪts] .
Nor do you see my staring eyes of nights .
也不 做 你 看 我的 凝视 眼睛 的 夜晚 .
你也看不到我夜晚凝视的双眼。

[ænd; ənd] [wen] , [ɪn] [sɜ:tʃ] [ʊv; əv]['nɒv(ə)lti] , [ju:: jʊ] [streɪ] ,
And when , in search of novelty , you stray ,
和 什么时候 , 在 搜索 的 新奇 , 你 流浪 ,
而当你为了寻求新鲜感而误入歧途时,

[əʊ] , [aɪ][kæn; kən] [kɪs] [ju:: jʊ] ['blaɪðli] [æz; əz][ju:: jʊ][gəʊ]
Oh , I can kiss you blithely as you go
哦 , 我 能 吻 你 兴高采烈地 作为 你 去
哦, 我可以笑着吻你.....

[ænd; ənd] [wɒt] [gəʊz][ʊn] , [maɪ] [lʌv] , [waɪl] [jʊr; jər] [ə'weɪ] ,
And what goes on , my love , while you're away ,
和 什么 去 在 , 我的 爱 , 尽管 你是 离开 ,
亲爱的, 你不在的时候, 家里都发生了什么事?

[jʊl] ['nevə(r)] [nəʊ] .
You'll never know .
你会 绝不 知道 .

你永远不会知道。

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n]
Observation
观察

观察

[ɪf] [aɪ][daʊnt] [draɪv] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɑ:k] ,
If I don't drive around the park ,
如果 我 不 驾驶 大约 这 公园 ,

如果我不开车绕着公园转一圈，

[aɪm] ['prɪti] [ʊə(r)][tu:; tə] [meɪk] [maɪ] [mɑ:k] .
I'm pretty sure to make my mark .
我是 漂亮的 当然 到 制作 我的 标记 .

我很有信心能留下自己的印记。

[ɪf] [aɪm][ɪn][bed] [i:t] [naɪt] [baɪ][ten] ,
If I'm in bed each night by ten ,
如果 我是 在 床 每个 夜晚 经过 十 ,

如果我每晚十点上床睡觉，

[aɪ] [meɪ] [get] [bæk] [maɪ] [lʊks] [ə'gen] ,
I may get back my looks again ,
我 可能 得到 后退 我的 看起来 再次 ,

我的容貌或许会恢复如初。

[ɪf] [aɪ][əb'steɪn] [frɒm; frəm] [fʌn] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ,
If I abstain from fun and such ,
如果 我 弃权 从 乐趣 和 这样的 ,

如果我放弃娱乐之类的活动，

[aɪl] ['prɒbəbli] [ə'maʊnt] [tu:; tə] [mʌtʃ] ,
I'll probably amount to much ,
患病的 大概 数量 到 很多 ,

我将来可能会有很大成就，

[bʌt; bət][aɪ][fæl; fəl] [steɪ] [ðə; ði] [wei] [aɪ][,eɪ 'em] ,
But I shall stay the way I am ,
但 我 将 停留 这 方式 我 是 ,

但我会保持现在的样子。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][du:; də][nɒt] [ɡɪv] [ə; eɪ] [dæm] .
Because I do not give a damn .
因为 我 做 不是 给 一个 该死 .

因为我根本不在乎。

['sɪmptəm] [rɪ'saɪt(ə)l]
Symptom Recital
症状 独奏会

症状陈述

[aɪ][du:; də][nɒt] [laɪk] [maɪ] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] ;
I do not like my state of mind ;
我 做 不是 喜欢 我的 状态 的 头脑 ;

我不喜欢我现在的精神状态；

[aɪm][ˈbɪtə(r)] , [ˈkwɛrələs] , [ʌn'kaɪnd] .
I'm bitter , querulous , unkind .
我是 苦的 , 抱怨的 , 不友善 .

我心怀怨恨，爱抱怨，不友善。

[ai] [heit] [maɪ] [legz] , [ai] [heit] [maɪ] [hændz] ,
I hate my legs , I hate my hands ,
我 恨 我的 腿 , 我 恨 我的 双手 ;

我讨厌我的腿，我讨厌我的手。

[ai] [duː; də] [nɒt] [jɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [lʻʌvliə] [lændz] .
I do not yearn for lovelier lands .
我 做 不是 向往 为了 更可爱 土地 .

我并不向往更美丽的地方。

[ai] [dred] [ðə; ði] [dɔːnz] [rɪ'kʌrənt] [lait] ;
I dread the dawn's recurrent light ;
我 恐惧 这 黎明 复发 光 ;

我害怕黎明时分那反复出现的光芒；

[ai] [heit] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] [æt; ət] [naɪt] .
I hate to go to bed at night .
我 恨 到 去 到 床 在 夜晚 .

我讨厌晚上睡觉。

[ai] [snuːt] [æt; ət] [ˈsɪmp(ə)l] , [ˈɜːnɪst] [fəʊk] .
I snoot at simple , earnest folk .
我 鼻子 在 简单的 , 认真 民间 .

我瞧不起单纯真诚的人。

[ai] [ˈkænɒt] [teɪk] [ðə; ði] [dʒ'entləst] [dʒəʊk] .
I cannot take the gentlest joke .
我 不能 拿 这 最温柔的 开玩笑 .

我开不起最温和的玩笑。

[ai] [faɪnd] [nəʊ] [piːs] [ɪn] [peɪnt] [ɔː(r)] [taɪp] .
I find no peace in paint or type .
我 寻找 不 和平 在 画 或者 类型 .

绘画和文字都无法让我感到平静。

[maɪ] [wɜːld] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [lɒt] [pʊ; əv] [traɪp] .
My world is but a lot of tripe .
我的 世界 是 但 一个 很多 的 肚 .

我的世界里全是垃圾。

[aɪm] [ˌdɪsɪ'luːʒnd] , [ˈempti] - [ˈbreɪstɪd] .
I'm disillusioned , empty - breasted .
我是 幻灭 , 空的 - 胸部 .

我感到失望，内心空虚。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ai] [θɪŋk] , [aɪ'd] [biː; bi] [ə'reɪstɪd] .
For what I think , I'd be arrested .
为了 什么 我 思考 , ID 是 被捕 .

依我看来，我恐怕会被逮捕。

[ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [sɪk] , [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [wel] .
I am not sick , I am not well .
我 是 不是 生病的 , 我 是 不是 出色地 .

我没生病，只是身体不舒服。

[maɪ] [ˈkwɒndæm] [driːmz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɒt] [tuː; tə] [hel] .
My quondam dreams are shot to hell .
我的 quondam 梦境 是 射击 到 地狱 .

我昔日的梦想彻底破灭了。

[maɪ] [səʊl] [ɪz] [krʌʃt] , [maɪ] [ˈspɪrɪt] [sɔː(r)] ;
My soul is crushed , my spirit sore ;
我的 灵魂 是 碎 , 我的 精神 疮 ;

我的灵魂破碎，我的精神痛苦；

[ai][duː; də][nɒt][laɪk][,em 'i:][eni][mɔː(r)] .
I do not like me any more .
我 做 不是 喜欢 我 任何 更多的 .

我不再喜欢我自己了。

[ai][ˈkæv(ə)l] , [ˈkwɒrəl] , [ˈgrʌmb(ə)l] , [graʊs] .
I cavil , quarrel , grumble , grouse .
我 挑剔 , 争吵 , 叽 咕 , 松鸡 .

我吹毛求疵、争吵、发牢骚、抱怨。

[ai][ˈpɒndə(r)][ɒn][ðə; ði][ˈnærəʊ] [haʊs] .
I ponder on the narrow house .
我 思考 在 这 狭窄的 房子 .

我沉思着这间狭窄的房子。

[ai] [ˈʌdə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][men]
I shudder at the thought of men
我 不寒而栗 在 这 想法 的 男人

一想到男人我就不寒而栗.....

[aɪm][djuː][tuː; tə][fɔːl][ɪn] [lʌv] [ə'ven] .
I'm due to fall in love again .
我是 到期的 到 落下 在 爱 再次 .

我即将再次坠入爱河。

[ˈfaɪtɪŋ] [wɜːdz]
Fighting Words
斗争 字

战斗的话语

[seɪ][maɪ] [lʌv] [ɪz] [ˈiːzi] [hæd; həd] ,
Say my love is easy had ,
说 我的 爱 是 简单的 有 ,

说我的爱很容易得到，

[seɪ][aɪm] [ˈbɪtn] [rɔː] [wɪð] [praɪd] ,
Say I'm bitten raw with pride ,
说 我是 被咬 生的 和 自豪 ,

说我骄傲得咬得血肉模糊吧

[seɪ][ai][,eɪ 'em] [tuː] [ˈɒf(ə)n][sæd] , —
Say I am too often sad , —
说 我 是 也 经常 伤心 , —

比如说我常常感到悲伤——

[stɪl] [brɪ'həʊld][,em 'i:][æt; ət][jɔː(r); jə(r)][saɪd] .
Still behold me at your side .
仍然 看哪 我 在 你的 边 .

我依然在你身边。

[seɪ][aɪm][ˈnaɪðə(r)] [breɪv] [nɔː(r)] [jʌŋ] ,
Say I'm neither brave nor young ,
说 我是 两者都不 勇敢的 也不 年轻的 ,

假设我既不勇敢也不年轻，

[seɪ][ai] [wuː] [ænd; ænd][ˈkɒd(ə)l][keə(r)] ,
Say I woo and coddle care ,
说 我 哇 和 溺爱 关心 ,

我说我追求和呵护关爱，

[seɪ][ðə; ði][ˈdev(ə)l] [tʌtʃt] [maɪ] [tʌŋ] , —
Say the devil touched my tongue , —
说 这 魔鬼 感动 我的 舌头 , —

假设魔鬼碰了我的舌头——

[sti:l] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [maɪ] [hɑ:t] [tu:; tə] [weə(r)] .
Still you have my heart to wear .
仍然 你 有 我的 心 到 穿 .

你依然拥有我的心。

[bʌt; bət] [seɪ] [maɪ] [ˈvɜ:rsəz] [du:; də] [nɒt] [skæn] ,
But say my verses do not scan ,
但 说 我的 诗句 做 不是 扫描 ,

但如果有人说我的诗句不押韵，

[ænd; ənd] [ai] [get] [em 'i:] [ə'nʌðə(r)] [mæn] !
And I get me another man !
和 我 得到 我 其他 男人 !

我又找了个男人！

[ˈrɒndəʊ] -
Rondeau Redoublé
朗多 -

隆多雷杜布莱

([ænd; ənd] ['skeəsli] [wɜ:θ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)] , [æt; ət] [ðæt])
(**and scarcely worth the trouble , at that**)
(和 几乎 值得 这 麻烦 , 在 那)

(而且几乎不值得费这个劲)

[ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə] [em 'i:] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɒmbə(r)] [deɪz] [ænd; ənd] [geɪ] .
The same to me are sombre days and gay .
这 相同的 到 我 是 阴沉 天 和 同性恋 .

对我来说，阴郁的日子和快乐的日子是一样的。

[ðəʊ] ['dʒɔɪəs] [dɔ:n] [ðə; ði] ['rəʊzi] [mɔ:n] , [ænd; ənd] [braɪt] ,
Though joyous dawns the rosy morn , and bright ,
尽管 欢乐 黎明 这 红润 早晨 , 和 明亮的 ,

虽然黎明时分阳光明媚，充满喜悦，

[br'kəz; br'kɒz] [maɪ] ['diərəɪst] [lʌv] [ɪz] [gɒn] [ə'weɪ]
Because my dearest love is gone away
因为 我的 亲爱的 爱 是 已消失 离开

因为我最爱的人已经离我而去

[wɪ'ðɪn] [maɪ] [hɑ:t] [ɪz] ['melənkəli] [naɪt] .
Within my heart is melancholy night .
之内 我的 心 是 忧郁 夜晚 .

我心中一片忧郁的黑夜。

[maɪ] [hɑ:t] [bi:ts] [ləʊ] [ɪn] ['lʌʊnlɪnəs] , [dr'spɑ:t]
My heart beats low in loneliness , despite
我的 心 节拍 低的 在 孤独 , 尽管

尽管如此，我的心仍因孤独而微弱跳动。

[ðæt] ['raɪətəs] ['sʌmə(r)] [həʊldz] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪn] [swɛɪ] .
That riotous Summer holds the earth in sway .
那 暴乱的 夏天 持有 这 地球 在 摇摆 .

那狂野的夏天，撼动着大地。

[ɪn] ['siəmənt] [maɪ] ['spɪrɪt] [ɪz] [br'daɪt] ;
In cerements my spirit is bedight ;
在 寿衣 我的 精神 是 贝德特 ;

我的灵魂在圣物中得到装点；

[ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə] [em 'i:] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɒmbə(r)] [deɪz] [ænd; ənd] [geɪ] .
The same to me are sombre days and gay .
这 相同的 到 我 是 阴沉 天 和 同性恋 .

对我来说，阴郁的日子和快乐的日子是一样的。

[aɪ] [θraɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['spɑːklɪŋ] [deɪ] ,
I thrill no longer to the sparkling day ,
我 刺激 不 更长 到 这 闪闪发光 天 ,
 我不再为阳光灿烂的日子而感到兴奋。

[ʌn'ɡreɪsfəl] [si:m] [tu:; tə][em 'i:][ðə; ði] ['swɑ:ləʊz] [flaɪt] ;
Ungraceful seems to me the swallow's flight ;
 不优雅的 似乎 到 我 这 燕子的 航班 ;
 在我看来，燕子的飞行姿态并不优美；

[maɪ] [səʊl] [di'sə:nz] [nəʊ] ['bju:ti] [ɪn] [ðəə(r)] [saɪt]
My soul discerns no beauty in their sight
 我的 灵魂 辨别 不 美丽 在 他们的 视线
 我的灵魂在他们眼中感受不到任何美。

[let] [ˈrəʊzɪz] [flɪŋ] [əˈfɑː(r)][ðeə(r)][ˈkrɪmz(ə)n] [spreɪ] ,
Let roses fling afar their crimson spray ,
 让 玫瑰 一扔 远方 他们的 赤红 喷 ,
 让玫瑰将绯红的花瓣洒向远方,

[let] [blu:m] [ðə; ði] ['pɒpi] ['hɒtli] [æz; əz] [,aɪ 'ti:] [meɪ] ,
Let bloom the poppy hotly as it may ,
让 盛开 这 罂粟 热 作为 它 可能 ,
 就让罂粟花尽情盛开吧。

[ænd; ɛnd] [ðɪs] , [əʊ] [lʌv] , [maɪ] ['pɪtɪəbəl] [plaɪt]
And this , oh love , my pitiable plight
和 这 , 哦 爱 , 我的 可怜的 困境
 而这, 哦, 亲爱的, 我这可怜的处境

[ænd; ɛnd] [ðɪs] , [əʊ] [lʌv] , [maɪ] ['pɪtɪəbəl] [plaɪt]
And this , oh love , my pitiable plight
和 这 , 哦 爱 , 我的 可怜的 困境
 而这, 哦, 亲爱的, 我这可怜的处境

[wen'evə(r)] [frɒm; frəm][maɪ] ['sɜ:klɪŋ] [ɑ:mz] [ju:; jʊ] [streɪ] ；
Whenever from my circling arms you stray ；
每当 从 我的 盘旋 武器 你 流浪 ；
无论何时你从我温暖的怀抱中挣脱；

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [wɜ:ld] [ɒv; əv][maɪn][hæz; hæz] [lɒst] [ɪts] [laɪt]
This little world of mine has lost its light
这 小的 世界 的 矿 有 丢失的它是 光
我的这个小世界失去了光芒.....

[aɪ][həʊp][tu:; tə][gɒd] , [maɪ][dɪə(r)] , [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [seɪ]
I hope to God , my dear , that you can say
我 希望 到 上帝 ， 我的 亲爱的 ， 那 你 能 说
亲爱的，我向上帝祈祷，希望你能说

[ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][em 'i:] .
The same to me .
这 相同的 到 我 .
我也一样。

[ɔ:təbaɪ'ɒgrəfi]
Autobiography
自传
自传

[əʊ] , [bəʊθ][maɪ] ['ju:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['ʃaɪni] [nju:] ,
Oh , both my shoes are shiny new ,
哦 ， 两个都 我的 鞋 是 闪亮的 新的 ，
哦，我的两只鞋都是崭新的。

[ænd; ənd] ['prɪsti:n] [ɪz][maɪ][hæt] ；
And pristine is my hat ；
和 纯净无瑕 是 我的 帽子 ；
我的帽子崭新如初；

[maɪ] [dres] [ɪz] -
My dress is 1922
我的 裙子 是 -
我的裙子是1922年的.....

[maɪ][laɪf][ɪz][ɔ:l] [laɪk] [ðæt] .
My life is all like that .
我的 生活 是 全部 喜欢 那 .
我的生活就是这样。

[ðə; ði] [tʃɔɪs]
The Choice
这 选择
选择

[ɪd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][em 'i:] ['rɒlɪŋ] [ləndz] ,
He'd have given me rolling lands ,
他会 有 给定 我 滚动 土地 ，
他本可以给我连绵起伏的土地，

['haʊzɪz] [ɒv; əv][ˈmɑ:b(ə)l] , [ænd; ənd] ['bɪləʊɪŋ] [fɑ:rmz] ,
Houses of marble , and billowing farms ,
房屋 的 大理石 ， 和 翻滚 农场 ，
大理石砌成的房屋，以及波光粼粼的农田，

[pɜ:lz] , [tu:; tə]['trɪk(ə)l] [brɪ'twi:n] [maɪ][hændz] ,
Pearls , to trickle between my hands ,
珍珠 ， 到 涓涓细流 之间 我的 双手 ，
珍珠，从我指间缓缓流淌，

[ˈsməʊldərɪŋ] [ˈruːbiz] , [tuː; tə] [ˈsɜːk(ə)l] [maɪ] [ɑːmz] .
Smoldering rubies , to circle my arms .
闷烧 红宝石 , 到 圆圈 我的 武器 .

炽热的红宝石, 环绕着我的双臂。

[juː; jʊ] — [jʊd] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [ˈlɪtɪŋ] [sɒŋ] ,
You — you'd only a lilting song ,
你 — 你会 仅有的 一个 轻快的 歌曲 ,

你——你只不过是一首轻快的歌,

[ˈəʊnli] [ə; eɪ] [ˈmelədi] , [ˈhæpi] [ænd; ənd] [haɪ] ,
Only a melody , happy and high ,
仅有的 一个 旋律 , 快乐的 和 高的 ,

只有一段旋律, 欢快而高亢,

[juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd] [swɪft] [ænd; ənd] [strɒŋ] , —
You were sudden and swift and strong , —
你 是 突然 和 迅速 和 强的 , —

你来得突然、迅速、有力, ——

[ˈevə(r)] [ə; eɪ] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [hæd; həd] [aɪ] .
ever a thought for another had I .
曾经 一个 想法 为了 其他 有 我 .

我从未想过别人。

[ɪd] [hæv; həv] [ˈɡɪv(ə)n] [ˌem ˈiː] [ˈleɪsɪz] [reə(r)] ,
He'd have given me laces rare ,
他会 有 给定 我 鞋带 稀有的 ,

他会给我很稀有的鞋带,

[ˈdresɪz] [ðæt] [ˈɡlɪmə] [wɪð] [ˈfrɒsti] [ʃiːn] ,
Dresses that glimmered with frosty sheen ,
连衣裙 那 闪烁 和 霜冻 光泽 ,

闪烁着冰霜般光泽的连衣裙,

[ˈʃaɪnɪŋ] [ˈrɪbənz] [tuː; tə] [ræp] [maɪ] [heə(r)] ,
Shining ribbons to wrap my hair ,
灼灼 丝带 到 裹 我的 头发 ,

闪亮的丝带用来包住我的头发,

[ˈhɔːsɪz] [tuː; tə] [drɔː] [ˌem ˈiː] , [æz; əz] [faɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] [kwɪːn] .
Horses to draw me , as fine as a queen .
马匹 到 画 我 , 作为 美好的 作为 一个 女王 .

马儿为我画像, 美得像女王。

[juː; jʊ] — [jʊd] [ˈəʊnli] [tuː; tə] [ˈwɪs(ə)l] [ləʊ] ,
You — you'd only to whistle low ,
你 — 你会 仅有的 到 哨 低的 ,

你——你只会低声吹口哨,

[ˈgeɪli] [aɪ] [ˈfɒləʊd] [weəˈevə(r)] [juː; jʊ] [led] .
Gaily I followed wherever you led .
兴高采烈地 我 随后 无论 你 引领 .

无论你带领我去哪里, 我都兴高采烈地跟随。

[aɪ] [tʊk] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [let] [hɪm] [gəʊ] , —
I took you , and I let him go , —
我 采取 你 , 和 我 让 他 去 , —

我带走了你, 却放走了他。

[ˈsʌmbədi] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [maɪ] [hed] !
Somebody ought to examine my head !
某人 应该 到 检查 我的 头 !

应该有人来检查一下我的脑袋!

[bæ'la:d] [ɒv; əv][bɪg][plænz]
Ballade of Big Plans
叙事曲 的 大的 计划

宏大计划的叙事曲

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɪm] .
She loved him .
她 喜爱 他 .

她爱他。

[hiː; hi] [njuː] [,aɪ 'tiː] .
He knew it .
他 知道 它 .

他知道这一点。

[ænd; ənd] [lʌv] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [geɪm] [ðæt] [tuː]
And love was a game that two
和 爱 曾是 一个 游戏 那 二

爱情是一场两人之间的游戏。

[kʊd; kəd] [pleɪ] [æt; ət] . — " ['dʒuːljə] [keɪn] , " [piː] . - - .
could play at . — " **Julia Cane** , " **p** : **280** :
可以 玩 在 . — " 朱莉娅 甘蔗 , " p : - - .

可以演奏。——“朱莉娅·凯恩”，第 280 页。

[wʌns] [ðə; ði][ˈɔːriəulz] [sæŋ] [ɪn] ['kɔːrəs] ,
Once the orioles sang in chorus ,
一次 这 金莺队 唱 在 合唱 ,

当金莺们齐声歌唱时，

[wʌns] [ðə; ði] [skaɪz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['klaʊdləs] [bluː] .
Once the skies were a cloudless blue .
一次 这 天空 是 一个 无云 蓝色的 .

天空曾经是万里无云的湛蓝。

[sprɪŋ] [bɔː(r)] ['blɒsəmz] [ɪk'spresli] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ,
Spring bore blossoms expressly for us ,
春天 钻孔 花朵 明确地 为了 我们 ,

春天的花朵专为我们而绽放，

[stɑːz] [laɪnd] [ʌp][tuː; tə] [spel] " [waɪ] - [əʊ] - [juː] .
Stars lined up to spell " Y - O - U :
星星 衬里 向上 到 拼写 " 是 - 哦 - U .

群星排列成“你”的字样。

" [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [wɔː(r)][ə; eɪ][ˈgəʊldən][hjuː] ,
" **All the world wore a golden hue** ,
" 全部 这 世界 穿着 一个 金的 色调 ,

“整个世界都笼罩在金色的光辉之中。”

[laɪf] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][bəʊld][ænd; ənd] [geɪ] [æt; ət] ;
Life was a thing to be bold and gay at ;
生活 曾是 一个 事物 到 是 大胆的 和 同性恋 在 ;

生活就是要大胆而快乐地去体验；

[lʌv] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊnli] [geɪm] [aɪ] [njuː] ,
Love was the only game I knew ,
爱 曾是 这 仅有的 游戏 我 知道 ,

爱情是我唯一懂得的游戏。

[ænd; ənd] [lʌv] [ɪz][ə; eɪ] [geɪm] [ðæt] [tuː] [kæn; kən] [pleɪ] [æt; ət] .
And love is a game that two can play at .
和 爱 是 一个 游戏 那 二 能 玩 在 .

爱情是一场两个人可以参与的游戏。

[naʊ] [ðə; ði] ['hevənz] [ɑ:(r); ə(r)] ['skaʊlɪŋ] ['or] [ju: 'es] ,

Now the heavens are scowling o'er us ;
现在 这 天 是 皱眉 超过 我们 ;

现在老天爷正阴沉地看着我们，

[naʊ] [ðə; ði] ['blɒsənz] [ɑ:(r); ə(r)] [peɪl] [ænd; ənd] [fju:] .

Now the blossoms are pale and few .
现在 这 花朵 是 苍白 和 很少 .

现在花朵稀少，颜色也暗淡了。

[lʌv] [wɒz; wəz][ə; eɪ][rəʊz] [wɪð] [θɔ:nz] [ðæt] [tɔ:(r)][ju: 'es] ,

Love was a rose with thorns that tore us ,
爱 曾是 一个 玫瑰 和 荆棘 那 撕裂 我们 ;

爱情就像一朵带刺的玫瑰，撕裂了我们。

[lʌv] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] [kru:] .

Love was a ship without a crew .
爱 曾是 一个 船 没有 一个 全体人员 .

爱情就像一艘没有船员的船。

[lʌv] [ɪz][,ʌn'tendə(r)] , [ænd; ənd] [lʌv] [ɪz] [ʌn'tru:] ,

Love is untender , and love is untrue ,
爱 是 未嫩化 , 和 爱 是 不属实 ,

爱情是冷漠的，爱情是虚伪的。

[lʌv] [ɪz][ə; eɪ] [mu:n] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][dɒg][tu:; tə] [beɪ] [æt; ət] ,

Love is a moon for a dog to bay at ;
爱 是 一个 月亮 为了 一个 狗 到 湾 在 ;

爱情就像月亮，是狗对着它狂吠的对象。

[lʌv] [ɪz][ðə; ði] ['leɪdi] - [ðæts] - [nəʊn] - [æz; əz] - [lu:] ,

Love is the Lady - That's - Known - as - Lou ,
爱 是 这 女士 - 那就是 - 已知 - 作为 - 卢 ,

爱是那位名叫露的女士，

[ænd; ənd] [lʌv] [ɪz][ə; eɪ] [geɪm] [ðæt] [tu:] [kæn; kən] [pleɪ] [æt; ət] .

And love is a game that two can play at .
和 爱 是 一个 游戏 那 二 能 玩 在 .

爱情是一场两个人可以参与的游戏。

[,rekə'lekʃnz] [kæn; kən]['əʊnli][bɔ:(r)][ju: 'es] ;

Recollections can only bore us ;
回忆 能 仅有的 钻孔 我们 ;

回忆只会让我们感到厌倦；

[naʊ] [ɪts] ['əʊnə(r)] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɪts] [θru:] .

Now it's over , and now it's through .
现在 它是 超过 , 和 现在 它是 通过 .

现在一切都结束了，彻底过去了。

['aʊə(r)] [deɪ] [ɪz] [ded] [æz; əz][ə; eɪ][,daɪnə'sɔ:rəs] .

Our day is dead as a dinosaur .
我们的 天 是 死的 作为 一个 恐龙 .

我们的时代已经像恐龙一样灭绝了。

['ʌðə(r)] [ðə; ði] [pa:ðz] [ðæt] [ju:; jʊ] [pə'sju:] .

Other the paths that you pursue .
其他 这 路径 那 你 追求 .

你选择的其他道路。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][gɜ:l][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [tu:; tə][du:; də] ?

What is the girl in the case to do ?
什么 是 这 女孩 在 这 案件 到 做 ?

案件中的女孩该怎么办？

[wɒt] [ɪz][fiː ʃi][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [spend] [hɜː(r); hə(r)] [deɪ] [æt; ət] ?
What is she going to spend her day at ?
什么 是 她 去 到 花费 她 天 在 ？

她今天打算做什么？

[fʌn] [dɪ'mɑːndz] , [æt; ət][ə; eɪ] [ˈmɪnɪməm] , [tuː] —
Fun demands , at a minimum , two —
乐趣 需求 , 在 一个 最低限度 , 二 —

乐趣至少需要两样东西——

[ænd; ənd] [lʌv] [ɪz][ə; eɪ] [geɪm] [ðæt] [tuː] [kæn; kən] [pleɪ] [æt; ət] .
And love is a game that two can play at .
和 爱 是 一个 游戏 那 二 能 玩 在 。

爱情是一场两个人可以参与的游戏。

[ˈlɛnvɔɪ] :
L'ENVOI :
送 :

结尾：

[prɪns] , [aɪm] [ˈpækɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ruː] .
Prince , I'm packing away the rue .
王子 , 我是 包装 离开 这 后悔 。

王子，我正在收拾残局。

[aɪl] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ʃaʊt] " [huˈreɪ] " [æt; ət] .
I'll give them something to shout " Hooray " at .
患病的 给 他们 某物 到 喊 " 万岁 " 在 。

我会让他们有理由欢呼“万岁”。

[aɪv] [ɡɒt] [ˈsʌmbədi] [els] [ɪn] [vjuː] :
I've got somebody else in view :
我已经 得到 某人 别的 在 看法 :

我的目光已经转向其他人了：

[ænd; ənd] [lʌv] [ɪz][ə; eɪ] [geɪm] [ðæt] [tuː] [kæn; kən] [pleɪ] [æt; ət] .
And love is a game that two can play at .
和 爱 是 一个 游戏 那 二 能 玩 在 。

爱情是一场两个人可以参与的游戏。

[ˈdʒen(ə)rəl] [rɪˈvjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][seks][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n]
General Review of the Sex Situation
一般的 审查 的 这 性别 情况

性状况总体回顾

[ˈwʊmən] [ˈwɒnts] [məˈnɒɡəmi] ;
Woman wants monogamy ;
女士 想要 一夫一妻制 ;

女人想要一夫一妻制；

[mæn] [dɪˈlaɪts] [ɪn][ˈnɒv(ə)lti] .
Man delights in novelty .
男人 美味 在 新奇 。

人类喜欢新鲜事物。

[lʌv] [ɪz] [ˈwʊmənz] [muːn] [ænd; ənd] [sʌn] ;
Love is woman's moon and sun ;
爱 是 女性的 月亮 和 太阳 ;

爱情是女人的月亮和太阳；

[mæn][hæz; həz][ˈʌðə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv] [fʌn] .
Man has other forms of fun .
男人 有 其他 表格 的 乐趣 。

人还有其他娱乐方式。

[ˈwʊmən] [laɪvz; lɪvz][bʌt; bət][ɪn][hɜː(r); hæ(r)] [lɔːd] ；
Woman lives but in her lord ；
女士 生活 但 在 她 主 ；

女人只活在她的主人里面；

[kaʊnt] [tuː; tə][ten] , [ænd; ənd][mæn][ɪz] [bɔːd] ．
Count to ten , and man is bored ．
数数 到 十 ， 和 男人 是 无聊的 ．

数到十，人就觉得无聊了。

[wɪð] [ðɪs] [ðə; ði][dʒɪst][ænd; ənd][sʌm] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] ,
With this the gist and sum of it ,
和 这 这 要旨 和 和 的 它 ,

以上便是事情的要点和总结。

[wɒt] [ˈɜːθli] [gʊd] [kæn; kən] [kʌm] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] ?
What earthly good can come of it ?
什么 尘世的 好的 能 来 的 它 ?

这样做能带来什么实际好处？

[ɪnˈskrɪp(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbedru:m]
Inscription for the Ceiling of a Bedroom
题词 为了 这 天花板 的 一个 卧室

卧室天花板上的铭文

[ˈdeɪli] [dɔːn] [əˈnʌðə(r)] [deɪ] ；
Daily dawns another day ；
日常的 黎明 其他 天 ；

新的一天开始了；

[aɪ][mʌst; məst][ʌp] , [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [wei] ．
I must up , to make my way ．
我 必须 向上 , 到 制作 我的 方式 ．

我必须起身，继续我的旅程。

[ðəʊ] [aɪ] [dres] [ænd; ənd][drɪŋk][ænd; ənd] [iːt] ,
Though I dress and drink and eat ,
尽管 我 裙子 和 喝 和 吃 ,

虽然我穿衣、喝酒、吃饭，

[muːv] [maɪ] [ˈfɪŋgəz] [ænd; ənd][maɪ] [fiːt] ,
Move my fingers and my feet ,
移动 我的 手指 和 我的 脚 ,

动动我的手指和脚，

[lɜːn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,
Learn a little , here and there ,
学习 一个 小的 , 这里 和 那里 ,

这里学一点，那里学一点，

[wiːp] [ænd; ənd] [lɑːf] [ænd; ənd] [swet] [ænd; ənd][sweə(r)] ,
Weep and laugh and sweat and swear ,
哭泣 和 笑 和 汗 和 发誓 ,

哭泣、欢笑、流汗、咒骂，

[hɪə(r)][ə; eɪ] [sɒŋ] , [ɔː(r)] [wɒtʃ] [ə; eɪ][steɪdʒ] ,
Hear a song , or watch a stage ,
听到 一个 歌曲 , 或者 手表 一个 阶段 ,

听一首歌，或者看一场舞台表演，

[liːv] [sʌm; səm] [wɜːdɜːz] [əˈpɒn][ə; eɪ][peɪdʒ] ,
Leave some words upon a page ,
离开 一些 字 之上 一个 页 ,

在纸上留下一些文字，

[kleɪm] [ə; eɪ][fəʊ] , [ɔː(r)][heɪl][ə; eɪ] [frend] —
Claim a foe , or hail a friend —
宣称 一个 敌人 , 或者 冰雹 一个 朋友 —
认敌为敌, 或称赞朋友——

[bed] [ə'weɪts][,em 'iː][æt; ət][ðə; ði][end] .
Bed awaits me at the end .
床 等待 我 在 这 结尾 .
床在尽头等着我。

[ðəʊ] [ai][gəʊ][ɪn][praɪd][ænd; ənd] [streŋθ] ,
Though I go in pride and strength ,
尽管 我 去 在 自豪 和 力量 ,
虽然我带着骄傲和力量前行,

[aɪl] [kʌm] [bæk][tuː; tə][bed][æt; ət][lenkθ; lenθ] .
I'll come back to bed at length .
患病的 来 后退 到 床 在 长度 .
我稍后会回到床上睡觉。

[ðəʊ] [ai][wɔːk][ɪn][ˈblaɪndɪd][wəʊ] ,
Though I walk in blinded woe ,
尽管 我 走 在 失明 悲哀 ,
即便我身处盲目的悲伤之中,

[bæk][tuː; tə][bed][aɪm][baʊnd][tuː; tə][gəʊ] .
Back to bed I'm bound to go .
后退 到 床 我是 边界 到 去 .
我肯定要回床上躺着了。

[haɪ] [maɪ] [hɑːt] , [ɔː(r)] [baʊd] [maɪ] [hed] ,
High my heart , or bowed my head ,
高的 我的 心 , 或者 鞠躬 我的 头 ,
我心高气扬, 还是低头垂首

[ɔːl][maɪ] [deɪz] [bʌt; bət] [liːd] [tuː; tə][bed] .
All my days but lead to bed .
全部 我的 天 但 带领 到 床 .
我每天除了睡觉什么都不做。

[ʌp] , [ænd; ənd][aʊt] , [ænd; ənd][ɒn] ; [ænd; ənd] [ðen]
Up , and out , and on ; and then
向上 , 和 出去 , 和 在 ; 和 然后
向上, 向外, 继续; 然后

[ˈevə(r)] [bæk][tuː; tə][bed] [ə'gen] ,
Ever back to bed again ,
曾经 后退 到 床 再次 ,
又回到床上,

[ˈsʌmə(r)] , [ˈwɪntə(r)] , [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [fɔːl] —
Summer , Winter , Spring , and Fall —
夏天 , 冬天 , 春天 , 和 落下 —
夏季、冬季、春季和秋季——

[aɪm][ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə][raɪz][æt; ət][ɔːl] !
I'm a fool to rise at all !
我是 一个 傻子 到 上升 在 全部 !
我真是个傻瓜, 竟然要起来!

[ˈpɪktʃəz] [ɪn][ðə; ði] [sməʊk]
Pictures in the Smoke
图片 在 这 抽烟
烟雾中的影像

[əʊ] , [ˈgælənt][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] [lʌv] , [ænd; ənd] [ˈglɪtərɪŋ] [ænd; ənd] [faɪn] ;
Oh , gallant was the first love , and glittering and fine ;
哦 , 英勇 曾是 这 第一的 爱 , 和 闪闪发光 和 美好的 ;
哦, 初恋是多么英勇, 多么光彩夺目, 多么美好 ;

[ðə; ði][ˈsekənd] [lʌv] [wɒz; wəz][ˈwɔ:tə(r)] , [ɪn][ə; eɪ][klɪə(r)] [waɪt] [kʌp] ;
The second love was water , in a clear white cup ;
这 第二 爱 曾是 水 , 在 一个 清除 白色的 杯子 ;
第二份爱是水, 盛在洁白的杯子里 ;

[ðə; ði] [θɜ: d] [lʌv] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:θ] [wɒz; wəz] [maɪn] ;
The third love was his , and the fourth was mine ;
这 第三 爱 曾是 他的 , 和 这 第四 曾是 矿 ;
第三段恋情属于他, 第四段恋情属于我 ;

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] , [aɪ][ˈɔ:lweɪz] [get][ðəm; ðəm][ɔ:l] [mɪkst] [ʌp] .
And after that , I always get them all mixed up .
和 后 那 , 我 总是 得到 他们 全部 混合 向上 .
之后, 我总是把它们全搞混。

Biographies1
Biographies1
Biographies1

人物传记1

[naʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈsto:ri] [ɒv; əv] [ˈlu:si] [braʊn] ,
Now this is the story of Lucy Brown ,
现在 这 是 这 故事 的 露西 棕色的 ,
现在, 我要讲的是露西·布朗的故事。

[ə; eɪ] [ˈglɪtərɪŋ] [ˈdʒu:əl][ɪn][ˈvɜ:rtʃu:z] [kraʊn] .
A glittering jewel in virtue's crown .
一个 闪闪发光 宝石 在 美德 王冠 .
美德皇冠上一颗璀璨的宝石。

[frɒm; frəm] [ˈɜ:liɪst] [ju:θ] , [ʃi:; ʃɪ][əˈspaɪəd][tu:; tə] [pli:z] .
From earliest youth , she aspired to please .
从 最早 青年 , 她 渴望 到 请 .
她从小就渴望取悦别人。

[ʃi:; ʃɪ][ˈnevə(r)] [fel] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈdɜ:ti] [hɜ:(r); hə(r)] [ni:z] ;
She never fell down and dirtied her knees ;
她 绝不 跌倒 向下 和 脏的 她 膝盖 ;
她从未摔倒弄脏过膝盖 ;

[ʃi:; ʃɪ][pʊt] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [ˈpenɪz] [ɪn] [ˈseɪvɪŋz] [bæŋks] ;
She put all her pennies in savings banks ;
她 放 全部 她 便士 在 节省 银行 ;
她把所有的零钱都存进了储蓄银行 ;

[ʃi:; ʃɪ][ˈnevə(r)] [əʊˈmɪtɪd] [hɜ:(r); hə(r)] " [pli:z] " [ænd; ənd] " [θæŋks] " ;
She never omitted her " please " and " thanks " ;
她 绝不 省略 她 " 请 " 和 " 谢谢 " ;
她从不省略“请”和“谢谢” ;

[ʃi:; ʃɪ] [swˈbləʊd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈspɪnɪtʃ] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [skwɔ:k] ;
She swallowed her spinach without a squawk ;
她 吞咽 她 菠菜 没有 一个 发牢骚 ;
她一声不吭地把菠菜咽了下去 ;

[ænd; ənd] [ˈpeɪntli] [ˈlɪsnd] [tu:; tə] [ˈti:tʃərz] [tɔ:k] ;
And patiently listened to Teacher's talk ;
和 耐心 听着 到 老师的 讲话 ;
他耐心地听老师讲话 ;

[ʃiː, ʃi] [ˈθɔːtfəli] [stept] [ˈəʊvə(r)] [wɜːmz] [ænd; ənd][ænts] ;
She thoughtfully stepped over worms and ants ;
她 深思熟虑 步 超过 蠕虫 和 蚂蚁 ;
她若有所思地跨过了虫子和蚂蚁；

[ænd; ənd] [ˈɜːnistli] [ˈwɔːtəd] [ðə; ði] [ˈpɒtɪd] [plɑːnts] ;
And earnestly watered the potted plants ;
和 切实 浇水 这 盆栽 植物 ;
然后认真地给盆栽植物浇水；

[ʃiː, ʃi][ˈdɪd(ə)nt][dɪsˈmembə(r)] [ɪkˈspensɪv] [tɔɪz] ;
She didn't dismember expensive toys ;
她 没有 肢解 昂贵的 玩具 ;
她没有肢解昂贵的玩具；

[ænd; ənd][ˈnevə(r)] [wʊd] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] .
And never would play with the little boys .
和 绝不 会 玩 和 这 小的 男孩们 .
而且他从来不跟小男孩们玩。

[ænd; ənd] [wen] [tuː; tə] [jʌŋ] [ˈwʊmənɦʊd] [ˈluːsi] [keɪm]
And when to young womanhood Lucy came
和 什么时候 到 年轻的 女性 露西 来了
当露西步入少女时代时

[hɜː(r); hə(r)] [məʊd] [pʊ; əv][brˈheɪvjə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
Her mode of behavior was just the same .
她 模式 的 行为 曾是 只是 这 相同的 .
她的行为方式还是一样。

[ʃiː, ʃi] [ˈɔːlweɪz] [wɒz; wəz] [seɪf] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [æt; ət] [dɑːk] ;
She always was safe in her home at dark ;
她 总是 曾是 安全的 在 她 家 在 黑暗的 ;
天黑后，她待在家里总是很安全；

[ænd; ənd][ˈnevə(r)] [went] [ˈraɪdɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [pɑːk] ;
And never went riding around the park ;
和 绝不 去 骑术 大约 这 公园 ;
而且从来没有在公园里骑过车；

足够的绳子：诗歌(Enough rope poems)

第4/4页

[ʃiː, ʃi] [ˌwʊdnt] [pʊt][ˈpaʊdə(r)][əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)][nəʊz] ；

She wouldn't put powder upon her nose ；
她 不会 放 粉末 之上 她 鼻子 ；

她不愿往鼻子上扑粉；

[ænd; ənd] [ˈpetɪkəʊts] [ˈfeltəd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈspɒtləs] [həʊz] ；

And petticoats sheltered her spotless hose ；
和 衬裙 避难所 她 一尘不染 软管 ；

衬裙遮住了她洁白的长袜；

[ʃiː, ʃi] [njuː] [haʊ] [tuː, tə] [ˈmɑːkɪt] [ænd; ənd][mend][ænd; ənd] [swiːp] ；

She knew how to market and mend and sweep ；
她 知道 如何 到 市场 和 修补 和 扫 ；

她懂得如何做生意、修补衣物和打扫卫生；

[baɪ][ˈkwɔːtə(r)] - [pɑːst][ten] , [ʃiː, ʃi][wɒz; wəz] [saʊnd] [əˈsliːp] ；

By quarter - past ten , she was sound asleep ；
经过 四分之一 - 过去的 十 , 她 曾是 声音 睡着了 ；

十点一刻，她已经睡着了；

[ɪn] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] [ˈeldəz] , [ʃiː, ʃi][held][hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] —

In presence of elders , she held her tongue —
在 在场 的 长者 , 她 握住 她 舌头 —

在长辈面前，她保持沉默——

[ðə; ði] [wei] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [jʌŋ] .

The way that they did when the world was young .
这 方式 那 他们 做过 什么时候 这 世界 曾是 年轻的 .

就像世界之初他们做的那样。

[ænd; ənd][ˈpiːp(ə)l] [riˈmɑːk] , [ɪn] [brˈneɪn] [əˈkɔːd] ,

And people remarked , in benign accord ,
和 人们 评论 , 在 良性 符合 ,

人们纷纷友好地表示赞同。

" [jʊl] [siː] [ðæt] [ʃiː, ʃi] [ˈgæðəz] [hɜː(r); hə(r)][dʒʌst] [rɪˈwɔːd] .

" You'll see that she gathers her just reward .
" 你会 看 那 她 聚集 她 只是 报酬 .

你会看到她得到了应有的回报。

" [əbˈzɜːv] , [ðeə(r)] [prɪˈdɪkʃən] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][feə(r)] .

" Observe , their predictions were more than fair .
" 观察 , 他们的 预测 是 更多的 比 公平的 .

“你看，他们的预测非常准确。”

[ʃiː, ʃi] [ˈmærid] [æn; ən] [ˈæfluənt] [ˌmɪljəˈneə(r)]

She married an affluent millionaire
她 已婚 一个 富裕的 百万富翁

她嫁给了一位富有的百万富翁

[səʊ][ˈgælənt][ænd; ənd] [ˈhænsəm] [ænd; ənd][waɪz][ænd; ənd] [geɪ] ,

So gallant and handsome and wise and gay ,
所以 英勇 和 英俊的 和 明智的 和 同性恋 ,

如此英俊潇洒、睿智风趣，

[ænd; ənd][ˈreɪtɪd][ɪn] ˈbræd,stri:t] [æt; ət] [ˈdʌb(ə)l] [ə; eɪ] .

And rated in Bradstreet at Double A .
和 评级 在 布拉德斯特里特 在 双倍的 一个 .

并被英国评级机构评为双A级。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][lɪvd; ˈlaɪvd] [wɪð] [hɪm] ˈhæpɪli [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)][laɪf] ,

And she lived with him happily all her life ,
和 她 居住地 和 他 快乐地 全部 她 生活 ,

她和他幸福地生活了一生。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ] ˈpɜ:fɪktli ˈelɪɡənt [waɪf] . ˌtu:ˈtuː]

And made him a perfectly elegant wife . 2
和 制成 他 一个 完美 优雅的 妻子 . 2

她为他造了一个完美优雅的妻子。2

[naʊ] ˈmæɪɡəʊld][dʒəʊnz] , [frəm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ˈbeɪbɪhʊd] ,

Now Marigold Jones , from her babyhood ,
现在 万寿菊 琼斯 , 从 她 婴儿期 ,

玛丽戈尔德·琼斯，从她婴儿时期开始，

[wɒz; wəz][bæd][æz; əz][ðə; ði]ˈmɒd(ə)l] [mɪs] [braʊn] [wɒz; wəz] [ɡʊd] .

Was bad as the model Miss Brown was good .
曾是 坏的 作为 这 模型 错过 棕色的 曾是 好的 .

很糟糕，因为模特布朗小姐很好。

[ʃiː; ʃi] [stʌk] [aʊt][hɜ:(r); hə(r)] [tʌŋ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ˈɡriːvɪŋ [nɜ:s] ;

She stuck out her tongue at her grieving nurse ;
她 卡住 出去 她 舌头 在 她 悲伤 护士 ;

她朝悲痛欲绝的护士吐了吐舌头；

[ʃiː; ʃi] ˈfriːkwəntli ˈraɪfld][hɜ:(r); hə(r)] ˈɡræn,mɑːz] [pɜ:s] ;

She frequently rifled her Grandma's purse ;
她 频繁地 步枪 她 奶奶的 钱包 ;

她经常翻看奶奶的钱包；

[ʃiː; ʃi] [bˈæŋɡd] [ɒn][ðə; ði]ˈteɪb(ə)l][ænd; ənd] [brəʊk] [ðə; ði] [pleɪts] ;

She banged on the table and broke the plates ;
她 砰的一声 在 这 桌子 和 打破 这 盘子 ;

她猛击桌子，把盘子摔碎了；

[ʃiː; ʃi] [dʒiə] [æt; ət][ðə; ði] ˈpɑːsɪŋ [iˈniːbriət] ;

She jeered at the passing inebriates ;
她 嘲笑 在 这 通过 醉酒者 ;

她嘲笑那些路过的醉汉；

[ænd; ənd][tɔ:(r)][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [dresɪz] [ænd; ənd] [rɪpt] [hɜ:(r); hə(r)] [sɒks] ;

And tore all her dresses and ripped her socks ;
和 撕裂 全部 她 连衣裙 和 撕裂 她 袜子 ;

她撕破了所有的裙子，扯破了袜子；

[ænd; ənd] ˈ[ætəd] [ðə; ði] ˈwɪndəʊz [wɪð] [feə(r)] - [saɪzd] [rɒks] ;

And shattered the windows with fair - sized rocks ;
和 破碎 这 视窗 和 公平的 - 尺寸 岩石 ;

然后他用相当大的石头砸碎了窗户；

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒn][ðə; ði] ˈfensɪz [ʃɪd] ˈmeməraɪz] ;

The words on the fences she'd memorize ;
这 字 在 这 栅栏 棚 记住 ;

她会把篱笆上的字记住；

[ʃiː; ʃi] ˈblækənd [hɜ:(r); hə(r)][dɪə(r)][ˈlɪt(ə)l] ˈbrʌðərz [aɪz] ;

She blackened her dear little brother's eyes ;
她 变黑 她 亲爱的 小的 兄弟 眼睛 ;

她把她亲爱的弟弟的眼睛弄黑了；

[ænd; ənd][kʌt] [ɒf] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɪstərz] [ə'bʌndənt] [kɜ:rlz] ;
And cut off her sister's abundant curls ;
和 切 离开 她 姐妹 丰富 卷发 ;
她剪掉了姐姐浓密的卷发；

[ænd; ənd]['nevə(r)] [wʊd] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜ:lz] .
And never would play with the little girls .
和 绝不 会 玩 和 这 小的 女孩们 .
而且他从来不跟小女孩们玩。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ji] [gru:] [ʌp] — [æz; əz][ɪz] ['hɑ:dli] [streɪndʒ] —
And when she grew up — as is hardly strange —
和 什么时候 她 生长 向上 — 作为 是 几乎 奇怪的 —
而当她长大成人——这几乎不足为奇——

[hɜ:(r); hə(r)]['mænə(r)][ɒv; əv][laɪf] [ʌndə'went] [nəʊ] [tʃeɪndʒ]
Her manner of life underwent no change
她 方式 的 生活 经历了 不 改变
她的生活方式没有改变。

[bʌt; bət] ['feɪθfəli] ['fɒləʊd] [hɜ:(r); hə(r)] ['tʃaɪldhʊd] [plæn] .
But faithfully followed her childhood plan .
但 忠实 随后 她 童年 计划 .
但她忠实地遵循了儿时的计划。

[ænd; ənd][wʌns][ðeə(r)][wɒz; wəz] [tɔ:k] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mærid] [mæn] !
And once there was talk of a married man !
和 一次 那里 曾是 讲话 的 一个 已婚 男人 !
而且，曾经还有人谈论过一个已婚男人！

[ʃi:; ji]['sɔ:ntə, 'sɑ:n-][ɪn]['pʌblɪk][ɪn] ['dreɪpəriz]
She sauntered in public in draperies
她 漫步 在 民众 在 窗帘
她穿着帷幔在公共场合闲逛

[ə'fɔ:d; ə'fɔrd] [nəʊ] ['si:kreɪsi] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ni:z] ;
Affording no secrecy to her knees ;
负担得起 不 保密 到 她 膝盖 ;
她毫不掩饰自己的双膝；

[ʃi:; ji] ['kɒnstəntli] ['ʌtə] [wɒt] [wɒz; wəz][nɒt] [tru:] ;
She constantly uttered what was not true ;
她 不断地 说出 什么 曾是 不是 真的 ;
她经常说一些不真实的话；

[ʃi:; ji] [flə:t] [ænd; ənd] ['petɪd] , [ɔ:(r)] [wɒt] [hæv; həv][ju:; jʊ] ;
She flirted and petted , or what have you ;
她 调情 和 被宠爱 , 或者 什么 有 你 ;
她调情、抚摸，或者诸如此类；

[ænd; ənd] , ['tendəd] [əd'vaɪs][baɪ][hɜ:(r); hə(r)][kaɪnd]['mæmə; mə'mɑ:] ,
And , tendered advice by her kind Mamma ,
和 , 已提交 建议 经过 她 种类 妈妈 ,
并在她慈祥的妈妈的指导下，

[hɜ:(r); hə(r)]['ɑ:nsə(r)] , [aɪ] ['ʌdə(r)] [tu:; tə] [stert] , [wɒz; wəz] " [blɑ:] !
Her answer , I shudder to state , was " Blah !
她 回答 , 我 不寒而栗 到 状态 , 曾是 " 呃 !
她的回答，我战战兢兢地说道，是“呸！”

" [ænd; ənd]['pi:p(ə)l] [ri'mɑ:k] , [ɪn] [sə'pʌlkrəl] [təʊnz] ,
" **And people remarked , in sepulchral tones ,**
" 和 人们 评论 , 在 墓穴 音调 ,
“人们用阴森森的语气说道，

" [jʊl] [si:] [wɒt] [br'kʌmz] [ɒv; əv][ˈmæriɡəʊld][dʒəʊnz] .
" **You'll see what becomes of Marigold Jones** .
" 你会 看 什么 变成 的 万寿菊 琼斯 .
“你会看到玛丽戈尔德·琼斯最终的下场。”

" [əb'zɜ:v] , [ðeə(r)] [prɪ'dɪkʃən] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][feə(r)] .
" **Observe , their predictions were more than fair** .
" 观察 , 他们的 预测 是 更多的 比 公平的 .
“你看，他们的预测非常准确。”

[ʃi:; ji] ['mærid] [æn; ən] [æfluənt] [ˌmɪljə'neə(r)]
She married an affluent millionaire
她 已婚 一个 富裕的 百万富翁
她嫁给了一位富有的百万富翁

[səʊ][ˈɡælənt][ænd; ənd] ['hænsəm] [ænd; ənd][waɪz][ænd; ənd] [geɪ] ,
So gallant and handsome and wise and gay ,
所以 英勇 和 英俊的 和 明智的 和 同性恋 ,
如此英俊潇洒、睿智风趣，

[ænd; ənd][ˈreɪtɪd][ɪn] ['bræd,stri:t] [æt; ət] ['dʌb(ə)l] [ə; eɪ] .
And rated in Bradstreet at Double A .
和 评级 在 布拉德斯特里特 在 双倍的 一个 .
并被英国评级机构评为双A级。

[ænd; ənd][ʃi:; ji][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪm] ['hæpɪli] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)][laɪf] ,
And she lived with him happily all her life ,
和 她 居住地 和 他 快乐地 全部 她 生活 ,
她和他幸福地生活了一生。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ] ['pɜ:fɪktli] ['elɪɡənt] [waɪf] .
And made him a perfectly elegant wife .
和 制成 他 一个 完美 优雅的 妻子 .
她为他造就了一位完美优雅的妻子。

[ˈnɒktɜ:n]
Nocturne
夜曲
夜曲

[ɔ:lweɪz] [aɪ] [nju:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɒt][lɑ:st]
Always I knew that it could not last
总是 我 知道 那 它 可以 不是 最后的
我一直都知道，这一切不会长久。

(['gæðərɪŋ] [klaʊdz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['snəʊfleɪks] ['flaɪŋ]) ,
(**Gathering clouds , and the snowflakes flying**) ,
(采集 云 , 和 这 雪花 飞行) ,
(乌云密布，雪花飞舞)

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈɡəʊldən][pɑ:st] ;
Now it is part of the golden past ;
现在 它 是 部分 的 这 金的 过去的 ;
如今它已成为辉煌过去的一部分；

(['dɑ:kənɪŋ] [skaɪz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [naɪt] - [waɪnd] ['saɪnɪŋ])
(**Darkening skies , and the night - wind sighing**)
(变暗 天空 , 和 这 夜晚 - 风 叹息)
(天色渐暗，夜风叹息)

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][bʌt; bət] ['kaʊədɪs] [tu:; tə] [prɪ'tend] .
It is but cowardice to pretend .
它 是 但 怯懦 到 假装 .
假装是懦弱的表现。

[ˈkʌvə(r)] [wɪð] [ˈæʃɪz] [ˈʌʊə(r)] [ˈlʌvz] [kəʊld][ˈkreɪtə(r)] , —
Cover with ashes our love's cold crater , —
覆盖 和 灰烬 我们的 爱的 寒冷的 火山口 , —

用灰烬覆盖我们爱情冰冷的陨石坑, ——

[ˈɔ:lweɪz] [aɪv] [nəʊn] [ðæt] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [tu:; tə] [end]
Always I've known that it had to end
总是 我已经 已知 那 它 有 到 结尾

我一直都知道这一切终会结束。

[ˈsu:nə(r)] [ɔ:(r)] [ˈleɪtə(r)] .
Sooner or later .
俄克拉荷马 或者 之后 :

迟早。

[ˈɔ:lweɪz] [aɪ] [nju:] [aɪ ˈti:] [wʊd] [kʌm] [laɪk] [ðɪs]
Always I knew it would come like this
总是 我 知道 它 会 来 喜欢 这

我一直都知道事情会这样发展。

([ˈpætə] [reɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [græs] [ˈsprɪŋɪŋ]) ,
(Pattering rain , and the grasses springing) ,
(打节拍 雨 , 和 这 草 弹簧) ,

(雨滴淅沥, 青草蓬勃生长)

[sˈwi:tə] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ɪz] [ə; eɪ] [nju:] [ˈlʌvz] [kɪs]
Sweeter to you is a new love's kiss
更甜 到 你 是 一个 新的 爱的 吻

对你来说, 新恋情的吻更甜蜜。

([ˈflɪkərɪŋ] [ˈsʌŋʃaɪn] , [ænd; ənd] [jʌŋ] [bʌːdz] [ˈsɪŋɪŋ]) .
(Flickering sunshine , and young birds singing) .
(闪烁 阳光 , 和 年轻的 鸟类 歌唱) .

(阳光闪烁, 幼鸟鸣叫)

[gʌn] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [ˈræptʃə; ˈræptʃər] [ðæt] [wʌns] [wi:; wi] [nju:] ,
Gone are the raptures that once we knew ,
已消失 是 这 狂喜 那 一次 我们 知道 ,

我们曾经体验过的狂喜已经一去不复返了。

[naʊ] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [nju:] [dʒɔɪ] [ˈgreɪtə(r)] , —
Now you are finding a new joy greater , —
现在 你 是 寻找 一个 新的 喜悦 更大的 , —

现在你找到了一种更大的新快乐, ——

[wel] , [aɪl] [bi:; bi] [ˈdu:ɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [tu:] ,
Well , I'll be doing the same thing , too ,
出色地 , 患病的 是 正在做 这 相同的 事物 , 也 ,

嗯, 我也会做同样的事情。

[ˈsu:nə(r)] [ɔ:(r)] [ˈleɪtə(r)] .
Sooner or later .
俄克拉荷马 或者 之后 :

迟早。

[ˈɪntəvju:]
Interview
面试

面试

[ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [men] [ədˈmaɪə(r)] , [aɪv] [hɜ:d] ,
The ladies men admire , I've heard ,
这 女士们 男人 钦佩 , 我已经 听到 ,

我听说, 男人们都喜欢那些女士。

[wʊd] [ˈʌdə(r)] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [wɜːd] .
Would shudder at a wicked word .
会 不寒而栗 在 一个 邪恶 单词 .

听到一句恶毒的话都会不寒而栗。

[ðeə(r)][ˈkænd(ə)l] [ɡɪvz] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [laɪt] ;
Their candle gives a single light ;
他们的 蜡烛 给予 一个 单身的 光 ;

他们的蜡烛只发出一点光亮；

[ðeɪd] [ˈrɑːðə(r)] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [æt; ət] [naɪt] .
They'd rather stay at home at night .
他们会 相当 停留 在 家 在 夜晚 .

他们宁愿晚上待在家里。

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [kiːp] [əˈweɪk] [tɪl] [θriː] ,
They do not keep awake till three ,
他们 做 不是 保持 醒 直到 三 ,

他们不会熬夜到三点，

[nɔː(r)] [riːd] [ˈrɒtɪk] [ˈpəʊətɪ] .
Nor read erotic poetry .
也不 读 色情 诗 .

也不读情色诗歌。

[ðeɪ] [ˈnevə(r)] [ˈsæŋkʃn] [ðə; ði][ɪmˈpjʊə(r)] ,
They never sanction the impure ,
他们 绝不 制裁 这 不纯 ,

他们从不认可不纯洁之人。

[nɔː(r)] [ˈrekəɡnaɪz] [æn; ən][ˈəʊvətʃʊə(r)] .
Nor recognize an overture .
也不 认出 一个 序曲 .

也不承认这是序曲。

[ðeɪ] [ˈrɪŋk] [frɒm; frəm] [ˈpaʊdə] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [peɪnts] . . .
They shrink from powders and from paints . . .
他们 收缩 从 粉末 和 从 油漆 . . .

它们对粉末和油漆过敏.....

[səʊ][faː(r)] , [aɪv] [hæd; həd][nəʊ] [kəmˈpleɪnts] .
So far , I've had no complaints .
所以 远的 , 我已经 有 不 投诉 .

目前为止，我没有任何不满。

[sɒŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈmaɪnə(r)] [kiː]
Song in a Minor Key
歌曲 在 一个 次要的 钥匙

小调歌曲

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [pleɪs] [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði][bɜːdz] [swɪŋ] [ləʊ] ,
There's a place I know where the birds swing low ,
有 一个 地方 我 知道 在哪里 这 鸟类 摇摆 低的 ,

我知道有个地方，鸟儿会低低地盘旋。

[ænd; ənd] [ˈweɪwəd] [vaɪnz][gəʊ] [ˈrəʊmɪŋ] ,
And wayward vines go roaming ,
和 任性的 藤蔓 去 漫游 ,

任由藤蔓蔓延，

[weə(r)] [ðə; ði][ˈlaɪləks][nɒd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmɑːb(ə)l][gɒd]
Where the lilacs nod , and a marble god
在哪里 这 丁香 点头 , 和 一个 大理石 上帝

紫丁香点头的地方，还有一座大理石神像

[ɪz] [peɪl] , [ɪn] ['sentɪd] ['gləʊmɪŋ] .
Is pale , in scented gloaming .
是 苍白 , 在 香味 黄昏 .

苍白, 笼罩在芬芳的暮色中。

[ænd; ənd][æt; ət] ['sʌnset] [ðeə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ]['leɪdi][feə(r)]
And at sunset there comes a lady fair
和 在 日落 那里 来 一个 女士 公平的

日落时分, 一位美丽的女子出现了。

[hu:z] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [di:p] [wɪð] ['jɜ:nɪŋ] .
Whose eyes are deep with yearning .
谁 眼睛 是 深的 和 渴望 .

谁的眼神深邃而充满渴望?

[baɪ][æn; ən][əʊld] , [əʊld] [geɪt] [dʌz] [ðə; ði]['leɪdi][weɪt]
By an old , old gate does the lady wait
经过 一个 老的 , 老的 门 做 这 女士 等待

在古老的大门旁, 一位女士在等候

[hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [tru:] ['lʌvz] [rɪ'tɜ:nɪŋ] .
Her own true love's returning .
她 自己的 真的 爱的 返回 .

她的真爱即将归来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪz] [gəʊ][baɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪləks][daɪ] ,
But the days go by , and the lilacs die ,
但 这 天 去 经过 , 和 这 丁香 死 ,

但时光流逝, 紫丁香花终会凋谢。

[ænd; ənd] [tremblɪŋ] [bə-dz] [si:k] ['kʌvə(r)] ;
And trembling birds seek cover ;
和 发抖 鸟类 寻找 覆盖 ;

颤抖的鸟儿四处躲藏;

[jet] [ðə; ði]['leɪdi][stændz] , [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [lɒŋ] [waɪt] [hændz]
Yet the lady stands , with her long white hands
然而 这 女士 站立 , 和 她 长的 白色的 双手

然而, 这位女士依然站着, 她那双修长的白手.....

[held] [aʊt][tu:; tə] [gri:t] [hɜ:(r); hə(r)][lʌvə(r)] .
Held out to greet her lover .
握住 出去 到 迎接 她 情人 .

她伸出手去迎接她的爱人。

[ænd; ənd][ɪts] [ðeə(r)] [ʃɪl] [steɪ] [tɪl] [ðə; ði] ['ʃædəʊɪ] [deɪ]
And it's there she'll stay till the shadowy day
和 它是 那里 壳 停留 直到 这 阴暗的 天

她将一直待在那里, 直到暮色降临。

[ə; eɪ]['mɒnjumənt] [ðeɪ] [greɪv] [hɜ:(r); hə(r)] .
A monument they grave her .
一个 纪念碑 他们 严重 她 .

他们为她立了一座纪念碑。

[ʃi:; ʃi] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [weɪt][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [əʊld] [geɪt] , —
She will always wait by the same old gate , —
她 将要 总是 等待 经过 这 相同的 老的 门 , —

她将永远在同一扇旧门旁等候, ——

[ðə; ði] [geɪt] [hɜ:(r); hə(r)] [tru:] [lʌv] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)] .
The gate her true love gave her .
这 门 她 真的 爱 给予 她 .

这是她真爱送给她的门。

[ɪkˈspɪəriəns]
Experience
经验

经验

[sʌm; səm][men] [breɪk] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ɪn] [tuː] ,
Some men break your heart in two ,
一些 男人 休息 你的 心 在 二 ,

有些男人会让你心碎成两半，

[sʌm; səm][men] [fɔːn] [ænd; ənd][ˈflætə(r)] ,
Some men fawn and flatter ,
一些 男人 讨好 和 奉承 ,

有些男人会阿谀奉承，

[sʌm; səm][men][ˈnevə(r)] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] ;
Some men never look at you ;
一些 男人 绝不 看 在 你 ;

有些男人从来不看你；

[ænd; ənd] [ðæt] [kliːnz] [ʌp][ðə; ði][ˈmætə(r)] .
And that cleans up the matter .
和 那 清洁 向上 这 事情 .

这样就把事情解决了。

[ˈnaɪðə(r)] [ˈblʌdi] [nɔː(r)] [baʊd]
Neither Bloody Nor Bowed
两者都不 血腥 也不 鞠躬

既不流血也不屈服

[ðeɪ] [seɪ] [ɒv; əv][em ˈiː] , [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ,
They say of me , and so they should ,
他们 说 的 我 , 和 所以 他们 应该 ,

他们这样评价我，他们也理应如此。

[ɪts] [ˈdaʊtʃ(ə)l] [ɪf] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [gʊd] .
It's doubtful if I come to good .
它是 疑 如果 我 来 到 好的 .

我能否变好还很难说。

[aɪ] [siː] [əˈkweɪntəns] [ænd; ənd] [frendz]
I see acquaintances and friends
我 看 熟人 和 朋友们

我见到了熟人和朋友。

[əˈkjuːmjəleɪtɪŋ] [ˈdɪvə,dend] ,
Accumulating dividends ,
累积 股息 ,

累积股息，

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈenviəb(ə)l] [nems]
And making enviable names
和 制作 令人羡慕 姓名

并创造令人羡慕的名字

[ɪn] [ˈsaɪəns] , [ɑːt] , [ænd; ənd][ˈpɑːlə(r)] [geɪmz] .
In science , art , and parlor games .
在 科学 , 艺术 , 和 客厅 游戏 .

在科学、艺术和室内游戏中。

[bʌt; bət][aɪ] , [dɪˈspɑɪ] [ˈekspɜːt][ədˈvaɪs] ,
But I , despite expert advice ,
但 我 , 尽管 专家 建议 ,

但是，尽管有专家建议，我还是.....

[ki:p] ['du:ɪŋ] [θɪŋz] [aɪ] [θɪŋk] [ɑ:(r); ə(r)][naɪs] ,
Keep doing things I think are nice ,
保持 正在做 事物 我 思考 是 好的 ,
继续做我认为美好的事情,

[ænd; ənd] [ðəʊ] [tu:; tə] [gʊd] [aɪ]['nevə(r)] [kʌm] —
And though to good I never come —
和 尽管 到 好的 我 绝不 来 —
即便我永远无法达到至善——

[ɪn'seprəbl] [maɪ][nəʊz][ænd; ənd] [θʌm] !
Inseparable my nose and thumb !
形影不离 我的 鼻子 和 拇指 !
我的鼻子和拇指形影不离!

[ðə; ði] [bɜ:nd] [tʃaɪld]
The Burned Child
这 烧伤 孩子
烧伤的孩子

[lʌv] [hæz; həz][hæd; həd][hɪz; ɪz] [wei] [wɪð] [em 'i:] .
Love has had his way with me .
爱 有 有 他的 方式 和 我 :
爱情已经彻底征服了我。

[ðɪs] [maɪ] [hɑ:t] [ɪz] [tɔ:n] [ænd; ənd] [meɪmd]
This my heart is torn and maimed
这 我的 心 是 撕裂 和 残废
我的心都碎了，伤痕累累。

[sɪns] [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪ] [wɪð] [em 'i:] .
Since he took his play with me .
自从 他 采取 他的 玩 和 我 :
因为他把他的游戏带给了我。

['kru:əl] [wel] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] - [bɔɪ] [eɪmd] ,
Cruel well the bow - boy aimed ,
残忍的 出色地 这 弓 - 男生 旨在 ,
弓箭手瞄准得真狠，

[ʃɒt] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] ['feðəd] [ʃɑ:ft]
Shot , and saw the feathered shaft
射击 , 和 锯 这 羽毛 轴
射击，看到了羽毛状的箭杆。

['drɪpɪŋ] [braɪt] [ænd; ənd]['bɪtə(r)] [red] .
Dripping bright and bitter red .
滴落 明亮的 和 苦的 红色的 .
鲜红而苦涩的汁液滴落下来。

[hi:; hi] [ðæt] [ʃrʌŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [lɑ:ft] —
He that shrugged his wings and laughed —
他 那 耸了耸肩 他的 翅膀 和 笑了 —
他耸了耸翅膀，哈哈大笑——

['betə(r)][hæd; həd][hi:; hi][left][em 'i:] [ded] .
Better had he left me dead .
更好的 有 他 左边 我 死的 :
他最好让我死了算了。

[swi:t] , [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [pli:d] [em 'i:] , [ðen] ,
Sweet , why do you plead me , then ,
甜的 , 为什么 做 你 恳求 我 , 然后 ,
亲爱的，那你为何还要恳求我呢？

[hu:] [hæv; həv][bled][səʊ][sɔ:(r)][ɒv; əv][ðæt] ?
Who have bled so sore of that ?
WHO 有 出血 所以 疮 的 那 ?

谁曾为此痛彻心扉？

[kʊd; kəd][ai][beə(r)][,aɪ 'ti:][wʌns] [ə'gen] ? . . .
Could I bear it once again ? . . .
可以 我 熊 它 一次 再次 ? . . .

我还能再承受一次吗？

[drɒp][ə; eɪ][hæt] , [dɪə(r)] , [drɒp][ə; eɪ][hæt] !
Drop a hat , dear , drop a hat !
降低 一个 帽子 , 亲爱的 , 降低 一个 帽子 !

亲爱的，放下帽子，放下帽子！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

